



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Jeudi**

**30-06-2011**

**Après-midi**

**Donderdag**

**30-06-2011**

**Namiddag**

|              |                                                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS           | Parti Socialiste                                                         |
| MR           | Mouvement réformateur                                                    |
| CD&V         | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| sp.a         | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen! | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld     | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB           | Vlaams Belang                                                            |
| cdH          | centre démocrate Humaniste                                               |
| LDD          | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH  | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Commandes :                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| www.lachambre.be                                                  | www.dekamer.be                                                              |
| e-mail : publications@lachambre.be                                | e-mail : publicaties@dekamer.be                                             |

## SOMMAIRE

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                          |    |                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                  | 1  | Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                       | 1  |
| QUESTIONS                                                                                                                                                                                                                                | 1  | VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                     | 1  | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                         | 1  |
| - M. Dirk Van der Maelen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision de réduire les troupes en Afghanistan prise il y a deux semaines déjà" (n° P0425)                      | 1  | - de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het nieuws dat de beslissing om de troepen in Afghanistan te verminderen al twee weken geleden werd genomen" (nr. P0425) | 1  |
| - M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision de réduire les troupes en Afghanistan prise il y a deux semaines déjà" (n° P0430)                        | 1  | - de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het nieuws dat de beslissing om de troepen in Afghanistan te verminderen al twee weken geleden werd genomen" (nr. P0430)   | 1  |
| <b>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Wouter De Vriendt, Yves Leterme, premier ministre</b>                                                                                                                                                  |    | <b>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Wouter De Vriendt, Yves Leterme, eerste minister</b>                                                                                                                                                           |    |
| Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la taxe bancaire" (n° P0426)                                                                                | 6  | Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de bankentaks" (nr. P0426)                                                                                          | 6  |
| <b>Orateurs: Georges Gilkinet, Yves Leterme, premier ministre</b>                                                                                                                                                                        |    | <b>Sprekers: Georges Gilkinet, Yves Leterme, eerste minister</b>                                                                                                                                                                                 |    |
| Question de M. Bert Wollants au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rapport de la CREG sur la sécurité d'approvisionnement" (n° P0427)                                          | 7  | Vraag van de heer Bert Wollants aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het CREG-rapport betreffende de bevoorradingszekerheid" (nr. P0427)                                                    | 7  |
| <b>Orateurs: Bert Wollants, Yves Leterme, premier ministre</b>                                                                                                                                                                           |    | <b>Sprekers: Bert Wollants, Yves Leterme, eerste minister</b>                                                                                                                                                                                    |    |
| Question de M. Bart Somers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'augmentation des migrations d'asile et la nécessité de réinstaurer une task force" (n° P0428)                  | 8  | Vraag van de heer Bart Somers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stijgende asielmigratie en de noodzaak om opnieuw een taskforce op te richten" (nr. P0428)                            | 8  |
| <b>Orateurs: Bart Somers, Yves Leterme, premier ministre</b>                                                                                                                                                                             |    | <b>Sprekers: Bart Somers, Yves Leterme, eerste minister</b>                                                                                                                                                                                      |    |
| Question de Mme Corinne De Permentier au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le souhait du ministre-président flamand d'accueillir les chefs d'État et de gouvernement" (n° P0429) | 10 | Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de wens van de Vlaamse minister-president om staatshoofden en regeringsleiders te ontvangen" (nr. P0429)       | 10 |
| <b>Orateurs: Corinne De Permentier, Yves Leterme, premier ministre</b>                                                                                                                                                                   |    | <b>Sprekers: Corinne De Permentier, Yves Leterme, eerste minister</b>                                                                                                                                                                            |    |
| Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'extension du congé parental" (n° P0432)                           | 12 | Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de uitbreiding van het ouderschapsverlof" (nr. P0432)                                          | 12 |
| <b>Orateurs: Nahima Lanjri, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances</b>                                                                                                               |    | <b>Sprekers: Nahima Lanjri, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen</b>                                                                                                                                       |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                      |    |                                                                                                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Question de Mme Sonja Becq à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le statut des accueillants d'enfants" (n° P0433)                                   | 13 | Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het statuut van de onthaalouders" (nr. P0433)                                   | 13 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Sonja Becq, Joëlle Milquet</b> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances                                                                                                                      |    | <i>Sprekers:</i> <b>Sonja Becq, Joëlle Milquet</b> , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen                                                                                                                |    |
| Question de Mme Zuhail Demir à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le système de remplacement des indépendants et l'augmentation récente du budget en comparaison des résultats" (n° P0434) | 14 | Vraag van mevrouw Zuhail Demir aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het stelsel van vervangende ondernemers en de recente budgetverhoging ten opzichte van de resultaten" (nr. P0434) | 14 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Zuhail Demir, Sabine Laruelle</b> , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique                                                                                                         |    | <i>Sprekers:</i> <b>Zuhail Demir, Sabine Laruelle</b> , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid                                                                                                       |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                 | 15 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                       | 15 |
| - Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0435)                                                                                                                                                    | 15 | - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0435)                                                                                                                              | 15 |
| - M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0436)                                                                                                                                                      | 15 | - de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0436)                                                                                                                               | 15 |
| - M. Willem-Frederik Schiltz au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0437)                                                                                                                                            | 15 | - de heer Willem-Frederik Schiltz aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0437)                                                                                                                     | 15 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux, Kristof Calvo, Willem-Frederik Schiltz, Paul Magnette</b> , ministre du Climat et de l'Énergie                                                                                                                   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux, Kristof Calvo, Willem-Frederik Schiltz, Paul Magnette</b> , minister van Klimaat en Energie                                                                                                |    |
| Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "l'interdiction générale de fumer dans les cafés" (n° P0431)                               | 20 | Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "het algemeen rookverbod in cafés" (nr. P0431)                       | 20 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Laurent Louis, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique                                                                                                          |    | <i>Sprekers:</i> <b>Laurent Louis, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid                                                                                                |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                 | 22 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                       | 22 |
| - M. Tanguy Veys à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0438)                                                                                            | 22 | - de heer Tanguy Veys aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0438)                                                                             | 22 |
| - M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0439)                                                                                           | 23 | - de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0439)                                                                            | 22 |
| - M. Jean Marie Dedecker à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0440)                                                                                    | 23 | - de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0440)                                                                     | 22 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Maggie De Block, Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB, <b>Jean Marie Dedecker, Tanguy Veys, David Geerts, Inge Vervotte</b> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques                              |    | <i>Sprekers:</i> <b>Maggie De Block, Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie, <b>Jean Marie Dedecker, Tanguy Veys, David Geerts, Inge Vervotte</b> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven             |    |
| Question de Mme Catherine Fonck à la ministre                                                                                                                                                                                                        | 30 | Vraag van mevrouw Catherine Fonck aan de                                                                                                                                                                                       | 30 |

de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la situation chez Belgacom" (n° P0441)

*Orateurs:* **Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de situatie bij Belgacom" (nr. P0441)

*Sprekers:* **Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Question de M. Peter Logghe à la ministre de l'Intérieur sur "les déclarations sur les vols commis par des tziganes" (n° P0442)

*Orateurs:* **Peter Logghe**, **Annamie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitspraken over zigeuners en diefstal" (nr. P0442)

*Sprekers:* **Peter Logghe**, **Annamie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Laurent Devin à la ministre de l'Intérieur sur "la formation des services de la sécurité civile en ce qui concerne les catastrophes technologiques telles que celle de Ghislenghien" (n° P0443)

*Orateurs:* **Laurent Devin**, **Annamie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de opleiding van de civiele veiligheidsdiensten met het oog op technologische rampen zoals die in Gellingen" (nr. P0443)

*Sprekers:* **Laurent Devin**, **Annamie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Questions jointes de  
- M. Joseph George à la ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à la suite des intempéries" (n° P0444)

- Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à la suite des intempéries" (n° P0445)

*Orateurs:* **Joseph George**, **Valérie De Bue**, **Annamie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van  
- de heer Joseph George aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tussenkomst van het Rampenfonds na het noodweer" (nr. P0444)

- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tussenkomst van het Rampenfonds na het noodweer" (nr. P0445)

*Sprekers:* **Joseph George**, **Valérie De Bue**, **Annamie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Ordre du jour

Renvoi d'une proposition de loi en commission

*Orateurs:* **Bert Schoofs**, **Peter Luykx**, **Meyrem Almaci**, **Patrick Dewael**

Renvoi d'une proposition de loi en commission

*Orateur:* **Sonja Becq**

PROJETS ET PROPOSITIONS

Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (1199/1-3)

*Discussion générale*  
*Orateurs:* **Daniel Bacquelaïne**, président du groupe MR, **Peter Logghe**, **Katrin Jadin**

*Discussion des articles*

Proposition de résolution relative à l'approche globale des dommages auditifs (484/1-5)

Agenda

Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie

*Sprekers:* **Bert Schoofs**, **Peter Luykx**, **Meyrem Almaci**, **Patrick Dewael**

Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie

*Spreker:* **Sonja Becq**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (1199/1-3)

*Algemene bespreking*  
*Sprekers:* **Daniel Bacquelaïne**, voorzitter van de MR-fractie, **Peter Logghe**, **Katrin Jadin**

*Bespreking van de artikelen*

Voorstel van resolutie betreffende een globale aanpak van gehoorschade (484/1-5)

|                                                                                                                                                                                                        |    |                                                                                                                                                                                                           |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                      | 45 | <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                         | 45 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Franco Seminara</b> , rapporteur, <b>Maggie De Block</b>                                                                                                                           |    | <i>Sprekers:</i> <b>Franco Seminara</b> , rapporteur, <b>Maggie De Block</b>                                                                                                                              |    |
| Proposition de loi modernisant et rendant plus transparent le fonctionnement de la copropriété (1537/1-6)                                                                                              | 48 | Wetsvoorstel betreffende het moderniseren en transparanter maken van de werking van de mede-eigendom (1537/1-6)                                                                                           | 48 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                             | 48 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                | 48 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Kristien Van Vaerenbergh</b> , rapporteur, <b>Sarah Smeyers</b>                                                                                                                    |    | <i>Sprekers:</i> <b>Kristien Van Vaerenbergh</b> , rapporteur, <b>Sarah Smeyers</b>                                                                                                                       |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                         | 48 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                        | 48 |
| Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (1611/1-4) | 49 | Wetsvoorstel tot wijziging van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechte en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (1611/1-4) | 49 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                             | 49 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                | 49 |
| <i>Orateur:</i> <b>Philippe Goffin</b>                                                                                                                                                                 |    | <i>Spreker:</i> <b>Philippe Goffin</b>                                                                                                                                                                    |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                         | 50 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                        | 50 |
| Projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (1344/1-7)                            | 51 | Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (1344/1-7)          | 51 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                             | 51 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                | 51 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Herman De Croo</b> , président du groupe Open Vld, <b>Kristien Van Vaerenbergh</b>                                                                                                 |    | <i>Sprekers:</i> <b>Herman De Croo</b> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <b>Kristien Van Vaerenbergh</b>                                                                                              |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                         | 52 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                        | 52 |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                 | 52 | Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                        | 52 |
| Demands d'urgence                                                                                                                                                                                      | 54 | Urgentieverzoeken                                                                                                                                                                                         | 54 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux</b> , <b>Dirk Van der Maelen</b> , <b>Georges Gilkinet</b> , <b>Sonja Becq</b>                                                                                      |    | <i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux</b> , <b>Dirk Van der Maelen</b> , <b>Georges Gilkinet</b> , <b>Sonja Becq</b>                                                                                         |    |
| Demande d'urgence de la part du gouvernement                                                                                                                                                           | 55 | Urgentieverzoek vanwege de regering                                                                                                                                                                       | 55 |
| <i>Orateur:</i> <b>Bruno Tobback</b> , président du groupe sp.a                                                                                                                                        |    | <i>Spreker:</i> <b>Bruno Tobback</b> , voorzitter van de sp.a-fractie                                                                                                                                     |    |
| VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                       | 56 | NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                            | 56 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (1199/3)  | 56 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (1199/3)                        | 56 |
| Proposition de résolution relative à une approche globale des dommages auditifs (nouvel intitulé) (484/5)                                                                                              | 56 | Voorstel van resolutie betreffende een globale aanpak van gehoorschade (484/5)                                                                                                                            | 56 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>François-Xavier de Donnea</b>                                         |    | <i>Sprekers:</i> <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>François-Xavier de Donnea</b>                                                        |    |
| Proposition de loi modifiant l'article 19, § 2, de la                                                                                                                                                  | 57 | Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 19, § 2, van                                                                                                                                                       | 57 |

loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (nouvel intitulé)(1537/5)

de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken (nieuw opschrift)(1537/5)

Projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (1344/1)

57

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (1344/1)

57

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (1611/4)

58

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (nieuw opschrift) (1611/4)

58

*Orateur:* **Annick Van Den Ende**

*Spreker:* **Annick Van Den Ende**

Adoption de l'ordre du jour

58

Goedkeuring van de agenda

58

*Orateur:* **Dirk Van der Maelen**

*Spreker:* **Dirk Van der Maelen**

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

61

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

61

ANNEXE

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 042 annexe.*

BIJLAGE

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 042 bijlage.*



**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 30 JUIN 2011

Après-midi

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 30 JUNI 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Yves Leterme

**Excusés****Berichten van verhindering**

Myriam Delacroix-Rolin, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Elio Di Rupo, Olivier Maingain, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Hendrik Bogaert, à l'étranger / buitenslands;

Patrick Moriau, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

Gouvernement fédéral / Federale regering:

Steven Vanackere, en mission à l'étranger / met zending buitenlands

**Vragen****Questions****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het nieuws dat de beslissing om de troepen in Afghanistan te verminderen al twee weken geleden werd genomen" (nr. P0425)

- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het nieuws dat de beslissing om de troepen in Afghanistan te verminderen al twee weken geleden werd genomen" (nr. P0430)

**01** **Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision de réduire les troupes en Afghanistan prise il y a deux semaines déjà" (n° P0425)

- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision de réduire les troupes en Afghanistan prise il y a deux semaines déjà" (n° P0430)

**01.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de eerste minister, ik wil met u even de tijdslijn aftoetsen.

Op 16 juni hebt u samen met uw twee CD&V-collega's Pieter De Crem en Steven Vanackere beslist tot de afbouw van onze troepen in Afghanistan. Op 23 juni komt Pieter De Crem op deze plaats in de Kamer zeggen dat een afbouw van onze troepen in Afghanistan iets voor de volgende regering is. Op 26 juni 's avonds, zegt Steven Vanackere vanuit de Verenigde Staten dat ons land in navolging van de Verenigde Staten zijn aanwezigheid in Afghanistan zal afbouwen. Op 29 juni krijgt de kern deze voorgekauwde beslissing van de CD&V-top voorgelegd en keurt ze goed.

Ik heb twee vragen, mijnheer de eerste minister.

Bent u het met mij eens dat Pieter De Crem op 23 juni in de Kamer gelogen heeft? Zal u dit opnieuw afdekken, na WikiLeaks en na Abu Dhabi?

Volstaat het dat drie CD&V-excellenties onder mekaar beslissen inzake de operaties in Afghanistan? Is het niet normaal dat u als leider van een regering in lopende zaken naar de Kamer komt voor u die beslissing neemt? Mijn vraag is ook: wanneer komt u, mijnheer de eerste minister?

**01.02 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, ik wil de manier aankaarten waarop de regering met het Parlement omgaat inzake de besluitvorming omtrent de kwestie-Afghanistan.

Vorige donderdag heb ik hier, exact op dezelfde plaats, een parlementaire vraag gesteld aan uw collega-minister De Crem. Het mandaat voor onze Belgische troepen in Afghanistan loopt eind dit jaar af. Wij moeten dus een beslissing nemen. Mijn vraag was wanneer de regering een beslissing zou nemen. Het antwoord van minister De Crem luidde dat een regering in lopende zaken daarover niet kan beslissen.

Precies drie dagen later kijken wij naar het journaal op VTM en wij zien daar diezelfde minister De Crem een aankondiging doen over een gedeeltelijke terugtrekking van de Belgische troepen uit Afghanistan. Drie dagen later! Hoe verklaart de minister dat? Hij zegt gekeken te hebben naar het debat in *De Zevende Dag* waarbij hij moest vaststellen dat een volwaardige regering nog veraf is. Mijnheer de premier, ik heb geen debat op *De Zevende Dag* nodig om dat te beseffen. Minister De Crem is toch wel zeer sterk. Op twee uur tijd – het debat in *De Zevende Dag* startte om 11 u 00 en hij sprak in het VTM-journaal om 13 u 00 – is hij erin geslaagd om een gedeeltelijke

**01.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le 16 juin, le premier ministre et ses deux collègues ministres CD&V MM. De Crem et Vanackere ont décidé de réduire la présence militaire belge en Afghanistan. Le 23 juin, le ministre De Crem avait toutefois affirmé à la Chambre que cette réduction des effectifs était une "décision à prendre par le prochain gouvernement". Le 26 juin, depuis les États-Unis, le ministre Vanackere déclarait que notre pays, à l'exemple des États-Unis, allait réduire sa présence en Afghanistan. Le 29 juin, c'est-à-dire hier, le cabinet restreint a approuvé cette décision pré-mâchée par ces trois éminences du CD&V.

Le premier ministre admet-il que M. Pieter De Crem a en réalité menti le 23 juin dernier à la Chambre? Va-t-il une nouvelle fois couvrir de tels faits? Est-il normal que trois excellences du CD&V décident entre elles de l'avenir des opérations militaires menées en Afghanistan? Un gouvernement en affaires courantes ne devrait-il pas préalablement soumettre cette décision au Parlement? Quand compte-t-il le faire?

**01.02 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!): Je voudrais moi aussi évoquer la manière dont le gouvernement traite le Parlement en ce qui concerne la prise de décisions dans le dossier afghan. La semaine dernière, j'ai posé une question orale à ce sujet au ministre De Crem, et il m'a répondu qu'un gouvernement en affaires courantes ne pouvait prendre de décision en cette matière. Trois jours plus tard, lors du journal télévisé sur VTM, le même ministre De Crem annonçait un retrait partiel des troupes belges déployées en Afghanistan. Le ministre prétend en effet qu'après avoir assisté au débat télévisé de l'émission hebdomadaire *De Zevende Dag*, il en est arrivé à la conclusion que l'on était encore loin d'un accord en vue de la

terugtrekking aan te kondigen zonder dat met iemand te bespreken. Dat is een loopje nemen met de werkelijkheid, mijnheer de premier.

Minister De Crem heeft hier aan het Parlement niet de waarheid verteld, vorige donderdag, en ik til daar bijzonder zwaar aan. Dat getuigt van bijzonder weinig respect en het is het zoveelste incident.

Mijnheer de premier, mijn eerste vraag is dan ook wat u daartegen zult doen. Zult u zich daartegen verzetten of niet?

Mijn tweede vraag handelt over de gedeeltelijke terugtrekking uit Afghanistan. Heel het verhaal heeft iets cynisch. Alsmaar meer landen kondigen immers een gedeeltelijke terugtrekking aan, zonder veel overleg. Dat is dus geen overlegde terugtrekking, maar een gecontroleerde aftocht uit een verloren oorlog.

Op welke manier zal België nog een enig engagement behouden ten aanzien van Afghanistan en de Afghanen zelf?

Inzake de niet-militaire hulp heb ik een heel concrete vraag. Wat zal België doen inzake hulp aan de wederopbouw van Afghanistan?

formation d'un gouvernement. En l'espace de deux heures, soit entre le débat télévisé de 11 heures et le journal de VTM à 13 heures, le ministre De Crem est donc parvenu, sans consulter personne, à annoncer un retrait partiel de nos troupes.

Jeudi passé, le ministre De Crem a simplement menti au Parlement. Cette attitude témoigne de peu de respect à l'égard de cette institution et constitue l'énième incident du genre. Le premier ministre réprouve-t-il ce comportement?

De plus en plus de pays annoncent un retrait partiel de leurs troupes, sans guère de concertation préalable. Il ne s'agit donc pas d'un retrait concerté, mais bien d'une retraite contrôlée faisant suite à une guerre perdue. De quelle manière la Belgique conservera-t-elle une forme d'engagement à l'égard de l'Afghanistan? Quelle aide la Belgique apportera-t-elle à la reconstruction de ce pays?

**01.03** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, collega's, collega's Van der Maelen en De Vriendt, ik heb op woensdag 1 juni 2011 in de parlementaire commissie gemeld dat mijn regering nog voor het zomerreces een beslissing zou voorbereiden met betrekking tot ons militair engagement in het buitenland in 2012. Ik heb toen gezegd dat de regering na de voorbereiding van die beslissing ter beschikking zou staan van het Parlement om daarover het debat te voeren. Vandaag ben ik, zoals beloofd en net zoals de andere ministers de voorbije dagen, ter beschikking van het Parlement. Ik heb begrepen dat er volgende week eveneens in dit Parlement een debat zal plaatsvinden in een gemengde commissie omtrent de militaire operaties in 2012.

Over Afghanistan stellen wij een juiste en tijdige beslissing voor volgens de juiste procedure. Het kernkabinet heeft woensdag beslist om de bondgenoten voor te stellen om het Belgisch contingent dat sinds 2003 ter beveiliging van Khwaja Kabul Airport is ingezet, in de loop van 2012 gradueel terug te trekken, zonodig in het licht van het overnemen van deze opdrachten door andere troepen. België stelt ook voor om een actieve bijdrage te blijven leveren in Kunduz en Kandahar, respectievelijk voor de vorming van het Afghaanse leger en voor het waken over de veiligheid van onze troepen en die van onze partners via het voeren van luchtoperaties met de zes F-16's die in Kandahar zijn gestationeerd.

Collega's, dit is een juiste beslissing. Zij geeft blijk van een constante, weloverwogen beleidslijn, met name die van de Afghanisatie en van

**01.03** **Yves Leterme**, premier ministre: Le 1<sup>er</sup> juin 2011, j'ai indiqué en commission que ce gouvernement prendrait, avant même les vacances parlementaires, une décision en ce qui concerne notre engagement militaire à l'étranger en 2012. J'ai déclaré que le gouvernement serait ensuite à la disposition du Parlement pour un débat. Je suis à votre disposition aujourd'hui et un débat à ce sujet est prévu la semaine prochaine en commission mixte.

La décision relative à l'Afghanistan est la bonne; elle a été prise à temps et selon la procédure adéquate.

Le cabinet restreint a décidé hier de proposer à nos alliés de retirer graduellement dans le courant de 2012 le contingent belge mis en place depuis 2003 pour protéger l'aéroport de Kaboul, en tenant

de responsabilisering, wat sinds de Conferentie van Londen in januari 2010 en de NAVO-top in Lissabon in november 2010 de kernwoorden zijn waarop ook het Belgisch beleid is geënt. In Kabul en Kunduz vormen en responsabiliseren wij de Afghanen, net zoals in Kandahar, waar onze troepen eveneens blijven instaan voor de veiligheid van allen.

Het is ook een tijdige beslissing. Als de Ministerraad eerstdaags het voorstel van het kernkabinet goedkeurt, dan doet deze regering alles wat zij kan om te zorgen, enerzijds, voor een tijdig, verder overleg met de bondgenoten en, anderzijds, voor een tijdige en ordentelijke implementatie van de beslissingen op het terrein.

Deze beslissing is ook op de juiste manier tot stand gekomen. Zodra er duidelijkheid was over een aantal strategische beslissingen van belangrijke partners in de alliantie, heeft er logischerwijs en op mijn initiatief op 16 juni 2011 na de Ministerraad overleg plaatsgevonden tussen de collega's van Defensie en Buitenlandse Zaken.

De conclusie van bedoeld overleg was dat het beleidsvoorbereidende werk door de minister van Defensie zou gebeuren, om na te gaan op welke wijze wij, conform wat andere partners reeds hadden beslist en aangekondigd, een vermindering van onze troepenaanwezigheid in Afghanistan konden realiseren.

Parallel hiermee heeft minister van Buitenlandse Zaken Steven Vanackere ook een aantal mensen gezien naar aanleiding van de contactgroep over Libië in Abu Dhabi. In dat kader heeft hij een bilateraal gesprek gehad met mevrouw Clinton, minister van Buitenlandse zaken van de Verenigde Staten, om haar over deze mogelijkheid in te lichten.

Het voorstel is uiteindelijk gisteren op initiatief van de minister van Defensie, aan het kernkabinet voorgelegd. Het zal eerstdaags en volledig conform artikel 167, § 1, van de Grondwet aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Tot slot wil ik benadrukken dat ieder lid van de regering ervan overtuigd is dat onze militaire inspanningen in Afghanistan steeds slechts een middel zijn om de opbouw van een stabiele Afghaanse maatschappij mogelijk te maken. Civiele middelen, die door de huidige regering reeds significant zijn verhoogd, zijn daartoe onontbeerlijk.

Mijnheer De Vriendt, ik zal vooruitlopen op wat in het najaar daaromtrent nog zal worden beslist, door gewoon melding te geven van het feit dat onder de huidige regering de civiele budgettaire middelen die voor de heropbouw van Afghanistan ter beschikking worden gesteld, onder meer en in belangrijke mate via Ontwikkelingssamenwerking, reeds zijn verdubbeld. Het ging met name van 2002 tot 2008 om zes miljoen euro, terwijl het in 2011 om dertien miljoen euro gaat.

Kort samengevat, collega's, hebben wij een voorstel van beslissing dat door het kernkabinet is goedgekeurd. Dit voorstel is tijdig tot stand gekomen. Het is via de juiste procedure tot stand gekomen. Het is vooral ook een juist voorstel, waarover met de bondgenoten nader zal worden overlegd.

éventuellement compte de la reprise de ces missions par d'autres troupes. La Belgique propose également de continuer à fournir une contribution active à Kunduz et Kandahar pour former l'armée afghane et pour veiller à la sécurité de nos troupes et de nos partenaires par le biais d'opérations aériennes.

Cette décision s'inscrit dans le prolongement d'une ligne politique constante et réfléchie, qui a pour principal objectif de responsabiliser les Afghans.

Si le Conseil des ministres approuve la proposition du cabinet restreint, ce gouvernement mettra tout en œuvre pour qu'une concertation ait lieu en temps opportun avec les alliés et pour que les décisions soient exécutées en temps voulu sur le terrain.

Cette décision a également été prise en bonne et due forme. Dès que certaines décisions stratégiques de partenaires importants de l'alliance ont été connues, les ministres de la Défense et des Affaires étrangères se sont concertés après le Conseil des ministres du 16 juin.

Il a été conclu que le ministre de la Défense examinerait comment réduire notre présence militaire en Afghanistan, conformément à la décision d'autres partenaires. Parallèlement, le ministre Vanackere s'est entretenu avec la secrétaire d'État américaine Mme Clinton, entre autres, dans le cadre du groupe de contact sur la Libye à Abou Dhabi.

La proposition a été soumise au cabinet restreint hier, à l'initiative du ministre de la Défense. Elle sera soumise au Conseil des ministres prochainement.

Nos efforts militaires ne constituent qu'un moyen parmi d'autres pour permettre l'édification d'une société afghane stable.

Collega's, volgende week zijn we reeds ter beschikking van het Parlement om conform de grondwettelijke bepalingen ter zake, opnieuw het debat over de materie te voeren.

**01.04 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de premier, ik stel vast dat u hier bevestigt dat de beslissing tot terugtrekking genomen werd op 16 juni en dat de minister van Defensie het Parlement op 23 juni heeft voorgelogen. Ik wil u voorstellen om uw CD&V-collega's in de regering eens samen te brengen. Ik stel immers vast dat het begrip lopende zaken zeer selectief geïnterpreteerd wordt door uw regeringsleden en zeker door uw CD&V-ministers.

Volgens de minister van Defensie is er geen enkel probleem om dat soort van beslissingen te nemen, zelfs in lopende zaken. CD&V-minister Inge Vervotte zegt daarentegen dat zij geen enkele beslissing kan nemen met betrekking tot de NMBS zolang de regering in lopende zaken is. Beslissen om in het buitenland oorlog te gaan voeren, is geen probleem voor CD&V-ministers. Iets doen voor de reizigers die de NMBS in de kou laat staan, kan evenwel niet in lopende zaken! Ziedaar de eensgezinde interpretatie van het begrip lopende zaken.

**01.05 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de premier, als het gaat om sociaal beleid, dan kan er inderdaad plotseling veel minder in de regering van lopende zaken. Ik denk bijvoorbeeld aan de broodnodige hervormingen op het vlak van de pensioenen. Mensen die zekerheid garanderen dat zij een volwaardig pensioen krijgen, kan niet binnen deze regering. Wat wel kan, is oorlog voeren.

U hebt bevestigd dat op 16 juni de informele beslissing genomen werd. Op 23 juni heeft minister De Crem hier in het Parlement gezegd dat er van een beslissing geen sprake is omdat de regering in lopende zaken is. Dat klopt niet, mijnheer de premier. Ik heb u gevraagd of u daartegen zult optreden. U hebt er zelfs geen antwoord op gegeven. De manier waarop een collega – hij is net binnengekomen – omgaat met het Parlement, dat kan voor u blijkaar allemaal.

Inzake de civiele hulp is de realiteit anders dan de cijfers die u gegeven hebt. De realiteit is dat er dit jaar 13 miljoen euro gaat naar de wederopbouw in Afghanistan en maar liefst 105 miljoen euro naar de militaire inzet. Er is dus sprake van een enorm onevenwicht. Ik had graag gehad dat de regering gisteren ook had aangekondigd dat enorm onevenwicht te zullen herstellen.

Le gouvernement a déjà doublé les moyens civils consacrés à la reconstruction de l'Afghanistan. Il s'agissait de 6 millions d'euros entre 2002 et 2008 et de 13 millions d'euros en 2011.

**01.04 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le premier ministre confirme que la décision de retrait des troupes a été prise le 16 juin et que le ministre de la Défense a dès lors menti au Parlement le 23 juin.

Les membres du gouvernement et en particulier les ministres CD&V interprètent la notion d'"affaires courantes" de manière très sélective. Selon le ministre de la Défense de telles décisions sont parfaitement possibles dans le cadre des affaires courantes, alors que selon la ministre Vervotte, aucune décision n'est possible concernant la SNCB aussi longtemps que le gouvernement sera en affaires courantes. Décider de partir en guerre ne pose donc aucun problème, mais prendre des mesures pour aider les voyageurs abandonnés à leur sort par la SNCB s'avère impossible!

**01.05 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!): Ce gouvernement en affaires courantes semble tout à coup frappé d'impuissance lorsqu'il s'agit de prendre des décisions de politique sociale. Je songe aux réformes désespérément nécessaires dans le domaine des pensions. Mais faire la guerre est en revanche parfaitement possible.

Ce qu'a fait le ministre de la Défense est inadmissible. Le premier ministre n'a pas répondu à ma question sur d'éventuelles sanctions.

Pour ce qui concerne l'aide civile, la réalité est très éloignée des chiffres. Cette année, 13 millions d'euros sont consacrés à la reconstruction en Afghanistan et pas

moins de 105 millions d'euros sont destinés à l'engagement militaire. J'aurais vivement souhaité que le gouvernement annonce hier son intention de combler cet énorme déséquilibre.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**02** Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la taxe bancaire" (n° P0426)

**02** Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de bankentaks" (nr. P0426)

**02.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, jeudi dernier, la Cour constitutionnelle a annulé la taxe bancaire à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2012. Elle a considéré que les banques sérieuses qui aident réellement notre économie en collectant l'épargne et en la redistribuant sous forme de prêts à l'économie réelle étaient désavantagées par le mode de calcul, uniquement proportionnel, de cette taxe.

C'est ce que nous avons dit en décembre 2009 au moment du vote de la loi-programme, en regrettant cette disproportion, compte tenu du profil de risque de chaque banque, et l'absence de caractère régulateur de la taxe. En effet, celle-ci n'engageait pas les banques à choisir de meilleure voie que celle qui avait conduit certaines d'entre elles à la quasi-faillite - dont le coût fut important pour notre État.

Monsieur le président, il est vraiment difficile de poser des questions au premier ministre quand il parle avec ses collègues!

**02.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Afgelopen donderdag vernietigde het Grondwettelijk Hof de bankentaks, omdat het van oordeel is dat de banken die onze economie metterdaad steunen doordat ze het spaargeld ophalen en herverdelen in de vorm van leningen, benadeeld worden door de louter proportionele berekeningswijze van die taks. Wij hadden dit al aangekaart toen de bankentaks werd goedgekeurd in december 2009! Die taks verplichtte de banken er inderdaad niet toe om een betere koers te volgen dan de koers die sommige banken aan de rand van het faillissement had gebracht.

Le **président**: Je ne sais pas qui distrait l'autre... Allez-y, poursuivez!

**02.02** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, cet arrêt de la Cour constitutionnelle donne l'occasion au gouvernement en affaires courantes de corriger ce qui a été mal agencé. Ma question est donc simple. Est-il dans votre intention de le faire, et dans quel sens? Surtout, dans quel délai comptez-vous agir? En effet, il nous reste trois ou quatre semaines de travail, et nous sommes demandeurs d'une correction rapide, vu la hauteur des montants concernés: 600 millions de recettes pour un budget qui en a bien besoin.

**02.02** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Zal u die slecht opgezette regeling verbeteren, op welke wijze en binnen welke termijn? Wij zijn voor een snelle bijsturing, gezien de bedragen die op het spel staan.

**02.03** **Yves Leterme**, premier ministre: Monsieur le président, monsieur Gilkinet, la réponse à votre première question est oui.

En ce qui concerne le délai, ce sera après les vacances.

**02.03** Eerste minister **Yves Leterme**: Het antwoord op uw eerste vraag is ja, en dat zal iets zijn voor na de vakantie.

En ce qui concerne le contenu, nous avons demandé à la Banque nationale d'étudier l'affaire et de nous faire des propositions quant aux critères à prendre en considération.

Wij hebben de Nationale Bank gevraagd voorstellen te formuleren aangaande de in aanmerking te nemen criteria.

**02.04** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président,

**02.04** **Georges Gilkinet** (Ecolo-

monsieur le premier ministre, personnellement, je ne trouve pas matière à rire. Où serons-nous après les congés? Y aura-t-il encore un gouvernement? Y aura-t-il un parlement en capacité de légiférer? Nul ne peut le dire.

Les banques aussi sont demandeuses d'informations sur les conditions de paiement de cette taxe après le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Il est urgent d'agir, monsieur le premier ministre, et de corriger le système afin que les banques qui travaillent correctement paient moins, afin que celles qui spéculent soient découragées de prendre ces risques. Il est encore temps de le faire.

Sans attendre l'avis de la Banque nationale et de manière à trouver une solution rapide, je vous remets la proposition de loi que nous avons déposée vendredi dernier. Il serait irresponsable d'attendre la fin du congé d'été pour légiférer en la matière.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03 Vraag van de heer Bert Wollants aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het CREG-rapport betreffende de bevoorradingszekerheid" (nr. P0427)**

**03 Question de M. Bert Wollants au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rapport de la CREG sur la sécurité d'approvisionnement" (n° P0427)**

**03.01 Bert Wollants (N-VA):** Mijnheer de premier, collega's, ons energiebeleid zit fout, onze energiebevoorrading komt in het gedrang en de CREG hangt opnieuw aan de alarmbel. Opnieuw zijn wij daar doof voor, opnieuw zeggen we dat we koste wat het kost – dat mag u letterlijk nemen – gewoon doorgaan met de kernuitstap, ondanks het voorstel van de CREG om die uit te stellen. Minister Magnette heeft onmiddellijk gereageerd en gezegd dat de kernuitstap voor ons prioritair is, dat we ervoor gaan. Ondertussen organiseren we op de markt de facto tekorten om op die manier te hopen dat er investeringen opduiken die ons falend energiebeleid eigenlijk moeten corrigeren.

Mijnheer de eerste minister, ik moet daar ernstige vragen bij stellen. Ten eerste, ik vraag me eigenlijk af of minister Magnette hier een regeringsstandpunt inneemt. Is het de bedoeling van uw regering om effectief tekorten te gaan organiseren ten koste van onze bedrijven, ten koste van onze gezinnen, om op die manier het energiebeleid te proberen recht te trekken? Is het misschien de bedoeling van de regering om effectief op te treden?

Ten tweede, het zijn slechte maanden voor de CREG, want ze heeft het alweer bij het verkeerde eind. Is het ook hier uw bedoeling om misschien de Nationale Bank de arena in te sturen of ziet u dat nog anders? Wat gaat u met die regulator doen?

Tot slot, het energiebeleid is al jaren het zwakke broertje van deze regering. Er zijn leden van uw meerderheid die al een hele tijd geleden hebben opgeroepen om dat beleid te evacueren naar het Parlement. Is het uw bedoeling om daarop toe te zien en ervoor te zorgen dat minister Magnette eindelijk in het Parlement een draagvlak gaat zoeken voor zijn beleid?

Groen!): Niemand weet hoe de situatie er zal uitzien na de vakantie. De banken vragen informatie over de betalingsvoorwaarden voor die taksen na 1 januari 2012.

Ik overhandig u het wetsvoorstel dat wij vorige vrijdag hebben ingediend. Het zou onverantwoord zijn om wetgevingstechnische stappen op dat vlak uit te stellen tot na de vakantie.

**03.01 Bert Wollants (N-VA):** Notre politique énergétique fait totalement fausse route et notre approvisionnement est compromis. La CREG a tiré la sonnette d'alarme et propose de reporter la sortie du nucléaire mais le gouvernement se contente de poursuivre sur sa lancée. Le ministre Magnette a réagi promptement aux déclarations de la CREG et a répété que la sortie du nucléaire était même prioritaire. Dans l'intervalle, des pénuries de fait sont organisées sur le marché énergétique dans l'espoir que des investissements émergeront pour rectifier la politique défailante qui est menée.

Le ministre Magnette a-t-il exprimé le point de vue du gouvernement? L'objectif consiste-t-il véritablement à organiser des pénuries énergétiques au détriment des ménages et des entreprises? Que compte faire le gouvernement avec le régulateur de l'énergie? Cela fait longtemps déjà que la politique énergétique n'est plus efficace et même des membres de la majorité ont déjà plaidé pour un transfert de cette politique au

Parlement. Le premier ministre veillera-t-il à ce que le ministre Magnette se mette – enfin – en quête d'un soutien parlementaire pour sa politique?

**03.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, collega's, u vraagt naar de bedoeling. Ik denk dat het de bedoeling is dat inzake het energiebeleid de partijen die een mandaat hebben gekregen van de kiezer, voorstellen doen, onderhandelen en ervoor zorgen dat er een regeerakkoord komt met een stevig hoofdstuk dat kan worden uitgevoerd in het voordeel van de gezinnen en de bedrijven.

**03.02** **Yves Leterme**, premier ministre: Il appartient aux partis qui ont reçu un mandat de l'électeur de formuler des propositions, de négocier et de rédiger un accord de gouvernement, réservant une attention particulière aux politiques pour les familles et les entreprises.

**03.03** **Bert Wollants** (N-VA): Mijnheer de premier, u hebt exact geantwoord zoals ik dacht dat u zou antwoorden. Eigenlijk wilt u hiermee zeggen dat u als regering geen uitspraak wilt doen over de uitspraak van minister Magnette. Volgens mij bent u het niet eens met zijn uitspraak. Bovendien wijst u er nog eens op dat wij momenteel in lopende zaken zijn en dat er de afgelopen drie jaar op energieveld niets is gebeurd.

**03.03** **Bert Wollants** (N-VA): Je m'attendais à cette réponse. Le premier ministre se refuse à prendre position par rapport aux déclarations de M. Magnette. Ce faisant, il admet qu'il n'est pas d'accord et qu'aucune politique énergétique n'a été menée au cours des trois dernières années.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04** **Vraag van de heer Bart Somers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stijgende asielmigratie en de noodzaak om opnieuw een taskforce op te richten" (nr. P0428)**

**04** **Question de M. Bart Somers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'augmentation des migrations d'asile et la nécessité de réinstaurer une task force" (n° P0428)**

**04.01** **Bart Somers** (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, gisteren werden opnieuw heel verontrustende cijfers bekendgemaakt over het aantal asielaanvragen in de eerste helft van dit jaar, namelijk meer dan 11 000, goed voor een stijging van 32 % ten opzichte van vorig jaar, dat ook al een topjaar was. De stijging van het aantal asielaanvragen is een tijdbom, die op een bepaald moment zal zorgen voor weeral overbevolking in onze asielcentra, met alle nefaste en onmenselijke gevolgen van dien.

De asielcijfers stijgen en tegelijkertijd daalt de uitstroom. De gedwongen terugkeer was vorig jaar het laagste in tien jaar.

Staatssecretaris Wathelet komt geregeld in de commissie met verklaringen aandragen waarom ons land schijnbaar het bevoorrechte vluchtelingenkamp is voor nogal wat landen in de wereld. Met zijn antwoorden getuigt hij van struisvogelpolitiek, volgens mij.

Een efficiënt asiel- en migratiebeleid heeft als sluitstuk een geloofwaardig terugkeerbeleid. Een tiental jaar geleden werd in de federale regering een taskforce geïnstalleerd, onder leiding van de eerste minister, om op het terrein een geloofwaardige terugkeer mogelijk te maken. Dat heeft ertoe geleid dat per jaar 8 000 personen

**04.01** **Bart Somers** (Open Vld): Au cours du premier semestre 2011, le nombre de demandes d'asile a une fois de plus augmenté de façon inquiétante. On a enregistré, avec plus de 11 000 demandes, une augmentation de 32 % par rapport à l'année record 2010! Il s'agit là d'une bombe à retardement pour les centres d'asile. Parallèlement, le flux sortant diminue. L'année dernière, les retours forcés ont atteint leur niveau le plus bas depuis dix ans. Dans l'intervalle, M. Wathelet mène la politique de l'autruche. Il est en effet impossible de mener une politique d'asile et de migration efficace sans politique de retour crédible.

Une *task force* avait été mise en

effectief gedwongen terugkeerden, wat overeenkomt met twee vliegtuigen per week.

Mijn concrete vraag aan u is of u, gelet op de dramatische cijfers, bereid bent om in de federale regering opnieuw een taskforce te installeren die een geloofwaardig terugkeerbeleid op het terrein mogelijk maakt?

**04.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer Somers, mijn antwoord op uw vraag is ja. Ik kan u meedelen dat ik niet alleen bereid ben, maar dat de taskforce bestaat. Meer nog, die heeft vanmorgen vergaderd.

Reeds een aantal maanden is er op wekelijkse basis een vergadering van twee taskforces, twee werkgroepen, enerzijds een werkgroep met betrekking tot de preventie, de dossierbehandeling en de terugkeer en, anderzijds, een werkgroep met betrekking tot de opvang. De bevoegdheden zijn ook verdeeld over twee staatssecretarissen.

De werkgroepen bestaan uit vertegenwoordigers van de bevoegde staatssecretarissen en betrokken regeringsleden van Justitie, Binnenlandse Zaken en het kabinet van Defensie, afvaardigingen van de Dienst Vreemdelingenzaken, het commissariaat-generaal, Fedasil en de diverse structurele opvangpartners.

Er vindt bovendien ook overleg plaats met vertegenwoordigers van de politie- en veiligheidsdiensten in het kader van de transfers en gedwongen repatriëringen.

De beide werkgroepen, die ook vanmorgen nog hebben vergaderd, evalueren telkenmale de toestand en werken zowel ad hoc als structureel maatregelen uit.

Wat u zegt, is zinvol. Ik denk dat een coördinatie via een taskforce resultaat moet opleveren. Die werkgroepen bestaan en hebben vanmorgen vergaderd.

Inzake de terugkeer is trouwens al een reeks maatregelen genomen. Morgen worden op de Ministerraad, op voorstel van de minister van Justitie, maatregelen genomen inzake een intensievere aanpak van de verwijdering van met name illegalen die gedetineerd zijn.

Samen met minister Turtelboom werd daarnaast het aantal escortes per dag versterkt van drie tot vijf. Die maatregel zal wel pas vanaf september ingaan.

De maatregelen zijn gekoppeld aan de omzetting van de zogenaamde Europese terugkeerrichtlijn, die morgen op de Ministerraad wordt besproken.

Sinds begin dit jaar is het aantal verwijderingen gestegen met iets meer dan 5 % ten opzichte van vorig jaar.

Daarnaast werd in het *Belgisch Staatsblad* op 16 juni een rondzendbrief gepubliceerd die aan de burgemeesters – dus ook u,

place au sein du gouvernement fédéral il y a une dizaine d'années, sous la direction du premier ministre afin de permettre l'organisation d'un retour crédible. Il avait ainsi été possible de renvoyer effectivement 8 000 personnes par an. Le premier ministre est-il disposé, vu les chiffres dramatiques, à réinstaller cette *task force*?

**04.02** **Yves Leterme**, premier ministre: Cette *task force* existe encore et s'est même réunie ce matin. Depuis quelques mois, deux groupes de travail se réunissent chaque semaine: le premier se penche sur les questions liées à la prévention, au traitement des dossiers et aux rapatriements, tandis que le second travaille sur la question de l'accueil. Les compétences sont par ailleurs réparties entre deux secrétaires d'État. Les groupes de travail se composent de représentants de ces secrétaires d'État et des ministres de la Justice, de l'Intérieur et de la Défense, de l'Office des Étrangers, du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, de Fedasil et de divers partenaires impliqués dans l'accueil. Les services de police et de sécurité y sont également représentés, en raison de leur présence lors des transferts et des rapatriements forcés. Ces deux groupes de travail évaluent la situation chaque semaine et élaborent des mesures structurelles. Cette approche doit aboutir à des résultats.

En ce qui concerne les retours, des mesures seront prises demain, lors du Conseil des ministres, en vue d'adopter une approche plus rigoureuse de l'éloignement des détenus en séjour illégal. De plus, à partir de septembre, le nombre d'escortes passera de trois à cinq par jour. Par ailleurs, la transposition de la directive européenne "retour" est également à l'ordre du jour de la réunion du Conseil des ministres de demain. Pour le reste, je

mijnheer Somers – was gericht met als doel de rol van de gemeenten te versterken als schakel in de procedure, namelijk bij de afgifte van de zogenaamde verwijderingsbevelen, waarmee tot nu toe te bureaucratisch en administratief werd omgesprongen.

signale que depuis le début de l'année, le nombre d'éloignements a augmenté d'un peu plus de 5 % par rapport à l'an passé.

Le 16 juin, une circulaire adressée aux bourgmestres est parue au *Moniteur belge*. Cette circulaire vise à renforcer le rôle des bourgmestres en tant qu'intermédiaires dans la procédure et à mettre en œuvre une approche moins bureaucratique de la remise des ordres d'éloignement aux intéressés.

**04.03 Bart Somers** (Open Vld): Premier, ik ben blij, omdat men op het terrein – nadat we op 3 februari nog aandrongen op de oprichting van de taskforce, maar een nietszeggend antwoord kregen – nu blijkbaar in gang geschoten is. Ik hoop dat de maatregel op korte termijn tot resultaten zal leiden, dat de werkgroep heel regelmatig zal vergaderen en dat wij in het Parlement van u geregeld een update zullen krijgen van de gevolgen op het terrein.

**04.03 Bart Somers** (Open Vld): J'espère que le Parlement sera régulièrement informé des résultats sur le terrain et qu'un gouvernement de pleine compétence sera rapidement formé pour éviter que des problèmes d'accueil dramatiques ne se posent à nouveau cet hiver.

We hopen dat er snel een regering komt, maar zolang die regering er niet is, hopen we dat de problematiek op een effectieve manier wordt opgevolgd. Ook dit is een verantwoordelijkheid van de regering in lopende zaken: voorkomen dat we in de winter opnieuw voor gelijkaardige dramatische situaties staan. Ik ben blij dat u na enkele maanden nadenken overgegaan bent tot de effectieve installatie van dergelijke taskforce. Ik dank u.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05 Question de Mme Corinne De Permentier au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le souhait du ministre-président flamand d'accueillir les chefs d'État et de gouvernement" (n° P0429)**

**05 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de wens van de Vlaamse minister-president om staatshoofden en regeringsleiders te ontvangen" (nr. P0429)**

**05.01 Corinne De Permentier** (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, cette semaine, dans ses déclarations, le ministre-président flamand a exprimé le souhait de pouvoir rencontrer des chefs de gouvernement en visite officielle en Belgique. J'aimerais connaître votre réaction à ces déclarations. Actuellement, il est permis aux autres ministres-présidents et présidents d'assemblée de rencontrer des chefs d'État en visite officielle dans notre pays. Pourriez-vous me rappeler les règles protocolaires d'usage en cette matière? Je souhaiterais aussi savoir si, lors de visites officielles de chefs d'État étrangers, vous avez déjà eu l'occasion d'associer différents ministres-présidents ou présidents d'assemblée des entités fédérées à ces rencontres.

**05.01 Corinne De Permentier** (MR): De Vlaamse minister-president Kris Peeters zou graag de staatshoofden en regeringsleiders ontmoeten, wanneer ze een officieel bezoek aan België brengen.

Enfin, j'aimerais également savoir si le SPF Relations extérieures fonctionne bien avec les entités fédérées et connaître le rôle de la Conférence Interministérielle de la Politique Étrangère (CIPE). À

Welke protocollaire regels gelden er ter zake? Werden er al ministers-presidenten of parlementsvoorzitters van de deelgebieden bij dergelijke bezoeken betrokken? Onderhouden de FOD Buitenlandse Zaken en de deelgebieden goede betrekkingen? Welke rol is

l'avenir, pour une meilleure visibilité à l'étranger des entités fédérées ainsi que de nos politiques fédérales, ne devrait-on pas mettre ce point à l'ordre du jour? J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

**05.02 Yves Leterme**, premier ministre: Monsieur le président, madame De Permentier, je n'ai pas eu le temps de lire l'interview de M. Peeters dans *De Standaard* mais, entre-temps, j'ai lu ses déclarations d'hier au Parlement flamand. Je voudrais remettre les pendules à l'heure! Nous sommes ici plusieurs à avoir occupé le poste de ministre-président du gouvernement flamand et les rencontres avec le premier ministre des Pays-Bas et le premier ministre luxembourgeois sont des choses qui se sont toujours faites. J'ai fait une visite officielle au Luxembourg, j'ai reçu Jean-Claude Juncker, j'ai reçu, en son temps, M. Jan Peter Balkenende. Je présume que MM. Somers et Dewael ont fait de même lorsqu'ils occupaient ces fonctions.

J'ajoute que cela se fait aussi dans d'autres Communautés et Régions. Je me rappelle avoir côtoyé M. Demotte en Suisse et nous étions entourés de chefs d'États et de gouvernements au Sommet de la Francophonie. Il est vrai que la Francophonie facilite ces contacts directs via l'organisation des sommets.

Ce n'est pas exceptionnel, cela n'est pas contraire à la Constitution. Tous les contacts internationaux sont à encourager; je n'y vois donc aucun inconvénient.

J'ai reçu, hier matin, M. Charest, premier ministre du Québec. J'ai rencontré récemment, à Munich, M. Seehofer, ministre-président de Bavière, et je compte encore le rencontrer durant les prochaines semaines.

En ce qui concerne le rôle du SPF, nous sommes toujours prêts à faciliter les contacts mais pour se rencontrer, il faut être deux. Il faut que les chefs d'États et de gouvernements aient des raisons très précises – je parle d'expérience – pour rencontrer des personnes qui ne sont pas leurs homologues au niveau de l'État, en ce qui nous concerne, de l'État fédéral; il peut s'agir d'un dossier particulier, d'une compétence mixte des Communautés et des Régions. Le SPF Affaires étrangères de M. Vanackere sera toujours là pour faciliter ces contacts; je crois que c'est la bonne attitude.

Enfin, en ce qui concerne les missions commerciales organisées et dirigées par le Prince Philippe, M. Peeters y est associé. Il me semble que c'est une bonne chose que les entités fédérées se retrouvent dans le cadre de ces missions.

**05.03 Corinne De Permentier (MR)**: Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je ne doutais pas de votre réponse. Je voulais simplement attirer l'attention sur l'utilité de mettre en avant nos politiques fédérales et des entités fédérées sur le plan international.

Par ailleurs, il faudra veiller – et peut-être conviendrait-il d'envisager de mettre ce point à l'ordre du jour de la CIPE – à assurer une diffusion des informations de part et d'autre et une bonne synergie.

er hierbij voor de Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid (ICBB) weggelegd?

**05.02 Eerste minister Yves Leterme**: Verscheidene hier aanwezige politici, waaronder ikzelf, hebben de functie van minister-president van de Vlaamse regering bekleed en hebben in die hoedanigheid buitenlandse staats-hoofden ontmoet tijdens officiële bezoeken. Dat is dus een gangbare praktijk, net zoals dat in andere Gemeenschappen en Gewesten gebeurt. De *Organisation internationale de la Francophonie* faciliteert onder meer die rechtstreekse contacten. Dat is uitzonderlijk noch ongrondwettelijk. Internationale contacten verdienen altijd aanmoediging (ik heb recentelijk de eerste minister van Québec en de minister-president van Beieren ontmoet).

De FOD Buitenlandse Zaken is steeds bereid contacten te faciliteren, maar ontmoetingen van staatshoofden en regeringsleiders met personen die hun ambtgenoot niet zijn, moeten wel een specifieke reden hebben.

De deelgebieden worden betrokken bij de door Prins Filip geleide handelsmissies.

**05.03 Corinne De Permentier (MR)**: Ik wilde duidelijk maken dat het echt wel nuttig is om het beleid van de federale overheid en de deelgebieden op het internationale niveau de nodige publiciteit te geven. De informatie zal wel goed moeten doorstromen, en een goede synergie tussen alle niveaus is noodzakelijk.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06** Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de uitbreiding van het ouderschapsverlof" (nr. P0432)

**06** Question de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'extension du congé parental" (n° P0432)

**06.01** Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, u weet dat België in uitvoering van een Europese richtlijn van maart 2010 ervoor zal moeten zorgen dat het ouderschapsverlof wordt uitgebreid van drie naar vier maanden. Dit is wat Europa ons oplegt. Die vier maanden zijn een minimum. Deze maatregel moet uiterlijk in maart van volgend jaar worden gerealiseerd.

Mevrouw de minister, u weet dat wij voorstander zijn van deze uitbreiding, niet alleen omdat wij een gezinspartij zijn, maar vooral omdat wij denken dat dit bevorderlijk is voor de combinatie werk en gezin. Bovendien is het een manier om vrouwen langer aan het werk te houden. Wij vragen in ons wetsvoorstel zelfs vijf maanden en een extra bonus indien man en vrouw allebei het verlof opnemen. U weet dat men in bepaalde Scandinavische landen zelfs nog verder gaat.

Ik kom dan tot mijn vraag. Aangezien die vier maanden ouderschapsverlof in maart van volgend jaar al in de praktijk moet worden gebracht, stel ik mij de vraag of hiervoor al de nodige voorbereidingen zijn getroffen. Het advies van de sociale partners, de vakbonden en de werkgevers, is heel belangrijk. Ik weet dat er momenteel besprekingen aan de gang zijn in de NAR. Hoe evolueren die gesprekken? In welke richting denkt men? Wanneer verwacht u het advies van de NAR?

Er is mogelijk sprake van het compenseren van die extra maand ouderschapsverlof door te knippen in andere verlofstelsels. Wat vindt u van die compensatie? Op welke vormen van verlof zou dit dan worden toegepast? Wat zouden de mogelijke meerkosten zijn indien er geen compensatie komt? Hoe denkt u dat wij dit het beste realiseren?

Wij zitten met een regering van lopende zaken. Is dit iets dat nog door de regering van lopende zaken kan worden beslist in de vorm van een wetsontwerp? Of is het aangewezen dat wij in het Parlement ter zake een initiatief nemen op basis van ons wetsvoorstel en de wetsvoorstellen van andere fracties?

**06.02** Minister **Joëlle Milquet**: Ik heb de NAR op 2 februari om advies gevraagd over een ontwerp van KB voor toepassing van de richtlijn. Ik verwacht het advies rond 1 september. De discussies binnen de NAR zijn nu bezig en het is niet duidelijk welke richting ze uitgaan.

Dit is weliswaar een regering van lopende zaken, maar het gaat hier om een Europese verplichting. Ik zal dus in september of oktober, op basis van het advies van de NAR, een ontwerp van KB voorbereiden

**06.01** Nahima Lanjri (CD&V): Conformément à une directive européenne, chaque État membre doit allonger le congé parental de trois à quatre mois d'ici à mars 2012 au plus tard. En tant que parti des familles, le CD&V est partisan depuis longtemps déjà de cette mesure, parce nous pensons qu'elle permet de mieux combiner vie de famille et travail.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier? Le débat est en cours au Conseil National du Travail. D'ici à quand l'avis sera-t-il formulé?

La ministre pense-t-elle qu'il faudra compenser ce mois de congé supplémentaire en amputant d'autres régimes de congé et, dans l'affirmative, lesquels? Quel sera le coût de cette mesure si elle n'est pas compensée? Le gouvernement en charge des affaires courantes peut-il régler ce point par un projet de loi ou le Parlement doit-il prendre une initiative?

**06.02** Joëlle Milquet, ministre: J'ai soumis un projet d'arrêté royal à l'avis du CNT le 2 février 2011 et je devrais recevoir cet avis aux alentours du 1<sup>er</sup> septembre. Les discussions sont en cours au sein du CNT et pour l'heure, j'ignore dans quel sens elles s'orientent.

en aan de regering voorleggen. Dat is volkomen compatibel met een regering van lopende zaken.

Wij moeten dus eerst wachten op het advies van de sociale partners, dat ik rond 1 september verwacht.

De meerkosten worden geraamd op 56 miljoen per jaar.

Le gouvernement est certes en affaires courantes mais il s'agit d'une obligation européenne. Je déposerai donc un projet d'arrêté royal après avoir obtenu l'avis du CNT.

Le coût de la mesure est estimé à 56 millions par an.

**06.03 Nahima Lanjri** (CD&V): Mevrouw de minister, blijkbaar hebben de sociale partners veel tijd nodig om daaromtrent een advies te formuleren. Dat lijkt mij raar, vooral omdat het niet de eerste keer is dat wij hun advies vragen over die verlofstelsels.

Blijkbaar werd afgesproken om dit advies te krijgen tegen 1 september en wij zullen dat advies afwachten. Ik hoop dat dan onmiddellijk hetzij uw KB, hetzij, indien nodig, een parlementair initiatief volgt. Wij moeten immers absoluut tegen het einde van het jaar klaar zijn, zodat ouders vanaf volgend jaar vier maanden ouderschapsverlof krijgen in plaats van drie maanden, zoals Europa voorschrijft.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**07 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het statuut van de onthaalouders" (nr. P0433)**

**07 Question de Mme Sonja Becq à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le statut des accueillants d'enfants" (n° P0433)**

**07.01 Sonja Becq** (CD&V): Mevrouw de minister, vanmorgen werden wij wakker met heuglijk nieuws: het aantal geboorten in Vlaanderen stijgt. In 2010 zijn er blijkbaar 70 000 kinderen geboren. Wij moeten heel blij zijn dat daardoor een deel van de vergrijzing opgevangen wordt. Er is echter een keerzijde, want de druk op het onderwijs en de kinderopvang stijgt.

Kind en Gezin haalt aan dat er een stijgende vraag naar kinderopvangplaatsen komt. Ik weet dat dit een van uw bekommernissen is, mevrouw de minister. Enerzijds is er de opvang in de kinderdagverblijven. Anderzijds is er de opvang bij zelfstandige onthaalouders of bij onthaalouders in een dienst, waar nu een probleem rijst. Ondanks de stijgende vraag daalt immers het aantal onthaalouders.

Een van de redenen waarom het aantal daalt, is het gebrek aan een statuut voor onthaalouders. Ik weet dat dit een van uw bekommernissen is. Ik meen ook te weten dat er binnen de vorige regering een akkoord was om aan zo'n statuut te werken. Wij hebben een voorstel geformuleerd dat een variant was op het statuut inzake thuisarbeid.

Hebt u zich geëngageerd om aan dat statuut te werken?

Is er verder nog iets gebeurd rond het statuut van de onthaalouders? Wordt hieraan nog op de een of andere manier gewerkt of zult u een

**07.01 Sonja Becq** (CD&V): Le nombre de naissances en Belgique augmente et nous ne pouvons que nous en réjouir. Cela signifie cependant que la pression sur les structures d'accueil des enfants et sur l'enseignement va encore s'accroître. Alors que la demande augmente, le nombre d'accueillantes d'enfants diminue, en raison notamment de l'absence de statut.

Où en est ce dossier? La ministre est-elle disposée à soutenir une éventuelle initiative parlementaire?

parlementair initiatief steunen om het statuut van de onthaalouders rechtvaardig te maken?

**07.02** Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Becq, zoals u weet, ben ik sinds het begin van de legislatuur met deze problematiek bezig.

Wij hebben tientallen vergaderingen belegd en contacten gehad met de gewesten en de sector. In maart 2010 hebben wij een heel belangrijk akkoord bereikt over een volledig sociaal statuut.

Na dat akkoord is de regering gevallen, wat jammer genoeg de uitwerking van de werkzaamheden en van dit akkoord heeft geblokkeerd. Wij zijn nu in lopende zaken en dus zal ik hetzelfde voorstel en hetzelfde standpunt tijdens de toekomstige regeringsonderhandelingen verdedigen, maar vandaag zijn wij geblokkeerd.

U brengt evenwel een heel goed voorstel en het is een belangrijk punt voor de vorming van een regering.

**07.03** **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik stel samen met u vast dat het feit dat de stekker eruit is getrokken ons nog niet veel heeft opgeleverd wat het statuut van de onthaalouders betreft, maar ik hoop dat wij ofwel via een volgende regering, en daar reken ik eigenlijk op, ofwel via een parlementair initiatief er op korte tijd in zullen slagen om tot een volwaardig statuut te komen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**08** **Vraag van mevrouw Zuhail Demir aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het stelsel van vervangende ondernemers en de recente budgetverhoging ten opzichte van de resultaten"** (nr. P0434)

**08** **Question de Mme Zuhail Demir à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le système de remplacement des indépendants et l'augmentation récente du budget en comparaison des résultats"** (n° P0434)

**08.01** **Zuhail Demir** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u hebt eergisteren via een persbericht aangekondigd dat u een budget gaat uittrekken om het systeem van de vervangende ondernemers nog meer te promoten en in het daglicht te brengen. Het systeem van de vervangende ondernemers is een jaar geleden in werking getreden. Op 1 juli vierten wij de verjaardag van dat systeem.

Elke stimulans van de overheid voor het ondernemerschap kan ik uiteraard alleen toejuichen. Ik heb echter twee vragen in verband met uw persbericht. Ik las daarin dat een dertigtal kandidaat-vervangers zich blijkbaar heeft ingeschreven in het register. Volgens mij is dat heel weinig. Ik vraag mij echter af hoeveel zelfstandigen het voorbije jaar een beroep hebben gedaan op dit systeem.

U gaat een promotiecampagne lanceren. Ik veronderstel dat u een evaluatie hebt gemaakt van het systeem dat al een jaar bestaat en dat blijkbaar niet echt veel succes heeft gehad. Wat schort er aan het systeem?

**07.02** **Joëlle Milquet**, ministre: Je m'occupe déjà de ce problème depuis le début de cette législature. Après des dizaines de réunions avec les Régions et le secteur concerné, nous avons conclu un accord en mars 2010 sur un statut social complet. Le dossier est resté bloqué jusqu'à ce jour en raison de la chute du gouvernement. Je défendrai la proposition lors de futures négociations pour la formation d'un gouvernement.

**07.03** **Sonja Becq** (CD&V): J'espère que le prochain gouvernement ou le Parlement réussira à court terme à mettre en place un statut à part entière.

**08.01** **Zuhail Demir** (N-VA): La ministre a annoncé dans un communiqué de presse qu'elle dégagera un budget pour promouvoir davantage le système des entrepreneurs remplaçants.

Une trentaine de candidats remplaçants se seraient manifestés mais combien d'entrepreneurs ont-ils effectivement fait appel à ce système? La ministre a-t-elle procédé à une évaluation du système avant de décider de le promouvoir davantage? Le système ne présente-t-il pas en fait certaines lacunes?

**08.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Demir heeft gelijk, in die zin dat de nieuwe positieve maatregel voor de zelfstandigen nog niet veel succes kent.

Wij hebben die nieuwe maatregel ingediend in juni 2010 na overleg met de zelfstandigenorganisaties. UCM, UNIZO, SNI of SDU waren samen van oordeel dat de nieuwe maatregel een positief antwoord biedt op sommige behoeften van de zelfstandigen.

Vóór het tot stand komen van die nieuwe maatregel, bestond in Vlaanderen via Markant het systeem van de vliegende ondernemers, dit echter zonder de juridische veiligheid van het nieuw systeem.

Veel zelfstandigen kennen het nieuw systeem nog niet, vandaar het opzetten van een promotiecampagne. Aan deze promotiecampagne is een budget gekoppeld van 70 000 euro, inclusief btw. De FOD Economie heeft in februari 2011 een overheidsopdracht uitgeschreven. Wij hebben slechts twee offertes gekregen, een van UNIZO en een van UCM. De promotiecampagne begint nu, een jaar na het indienen van de nieuwe maatregel.

Ik hoop door de promotiecampagne meer succes te hebben met de nieuwe maatregelen. Ik ben het evenwel met u eens dat wij na enkele maanden, maar ook na de promotiecampagne, een evaluatie moeten maken om de nieuwe maatregelen ofwel aan te passen, ofwel af te schaffen.

**08.03** **Zuhal Demir** (N-VA): Mevrouw de minister, het is logischer, mochten wij eerst het product dat u wil promoten, evalueren. Het product bevat immers hiaten. Het is dan ook maar normaal dat wij eerst het product aanpassen.

Immers, volgens mijn gegevens, die ik een maand geleden in handen heb gekregen, hebben nul zelfstandigen een beroep op het systeem gedaan. Er schort dus wel degelijk iets aan het systeem. Ik zou dan ook veel liever zien dat u aan de zelfstandigen een goed product verkoopt en niet het huidige product, dat hiaten vertoont, maar waarvoor u wel geld wil uittrekken.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

#### **09** Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0435)

- M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0436)

- M. Willem-Frederik Schiltz au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le rapport de la CREG" (n° P0437)

#### **09** Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0435)

- de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0436)

- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de minister van Klimaat en Energie over "de CREG-studie" (nr. P0437)

**09.01** **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ces derniers jours, la CREG a rendu deux

**08.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Il est exact que cette mesure n'a pas encore connu un grand succès. Elle a été prise en concertation avec les organisations d'indépendants, qui l'ont toutes jugée positive. Une variante de cette mesure existait déjà en Flandre mais n'offrait pas la sécurité juridique du nouveau système.

Il semble que de nombreux indépendants ignorent encore l'existence du nouveau système. Aussi, un budget de 70 000 euros a été dégagé pour la campagne de promotion destinée à changer cette situation. Le SPF Économie a lancé un marché public en février 2011 et nous avons reçu deux offres, l'une de l'UNIZO et l'autre de l'UCM.

Une fois la campagne terminée, nous devons procéder à une évaluation qui devra aboutir soit à une adaptation de la mesure, soit à sa suppression si le succès n'est pas au rendez-vous.

**08.03** **Zuhal Demir** (N-VA): Il me semble beaucoup plus logique d'évaluer d'abord le produit sérieusement avant d'en faire la promotion. D'après mes informations, aucun indépendant n'a encore fait appel au système. Plutôt que d'investir dans un mauvais produit, je préférerais qu'on finance un nouveau produit de qualité.

**09.01** **Karine Lalieux** (PS): De CREG heeft onlangs twee versla-

rapports: un rapport qu'on a évoqué tout à l'heure sur le manque de capacité de production d'électricité pour la période 2011-2020 et un rapport sur l'évaluation de la rente nucléaire.

Dans le premier rapport, la CREG nous dit qu'on va rencontrer un manque de production d'électricité. Elle l'avait déjà dit, le groupe GEMIX l'avait dit, la commission Énergie 2030 l'avait dit aussi. Un problème se pose. On le savait mais on le répète encore.

Que prône la CREG? La prolongation des trois plus anciens réacteurs nucléaires. Cette solution me pose problème car on sait que si l'on prolonge les anciens réacteurs nucléaires, cela demanderait 800 millions d'investissement en moyenne. Or la CREG ne prône cette solution que pour un ou deux ans. J'aimerais donc avoir votre avis sur cette recommandation.

La CREG recommande aussi la prolongation des centrales thermiques.

La deuxième étude concerne l'évaluation, une de plus, de la rente nucléaire. Elle est aujourd'hui de 1,8 milliard. La CREG propose de saisir 1,3 milliard. Monsieur le ministre, que pensez-vous de cette analyse?

gen ingediend: een over de elektriciteitsproductie 2011-2020 en een over de nucleaire rente.

In het eerste verslag geeft de CREG aan dat wij te maken zullen krijgen met een tekort op het stuk van de elektriciteitsproductie. Andere actoren (GEMIX-groep, commissie Energie 2030) waren al langer die mening toegedaan. Om dit probleem aan te pakken, stelt de CREG voor om de drie oudste kernreactoren langer open te houden. Daarvoor zou er echter 800 miljoen geïnvesteerd moeten worden, terwijl dit slechts een oplossing zou bieden voor een of twee jaar. Wat denkt u daarover?

Het tweede verslag handelt over de zoveelste raming van de nucleaire rente, die 1,8 miljard bedraagt. De CREG stelt voor om 1,3 miljard af te romen. Wat is uw advies dienaangaande?

De **voorzitter**: Mijnheer Calvo, de heer Schiltz zegt dat u geen papier mag meenemen.

**09.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb geen papieren bij mij, maar wel studies. Dat is een belangrijke nuance.

Mijnheer de minister, ik heb twee studies bij mij, een studie van 2007 en een studie van 2011. Ik wil u die alle twee overhandigen, maar dat hoeft niet. U mag er eentje kiezen, want de inhoud is dezelfde. De aanbevelingen van 2007 van onze energieregulator zijn dezelfde als die van afgelopen week, vier jaar later. Ik citeer de CREG: "Onze aanbevelingen zijn de afgelopen jaren in de wind geslagen." Ik begrijp dat mevrouw Lalieux vandaag die vraag aan u stelt, al dan niet getelefoneerd, want u was in de afgelopen jaren verantwoordelijk voor het energiebeleid in ons land.

Mijnheer de minister, ik heb een aantal opmerkingen en vragen bij die studie. Wij zullen die kunnen bekijken in de commissie voor het Bedrijfsleven. Ik ben het alvast eens met een aantal fundamentele analyses die in die studie wordt gemaakt. Ten eerste, er is onduidelijkheid. Ten tweede, wij jagen investeerders bijna letterlijk richting het buitenland. Ten derde, een eerste fase van de kernuitstap op relatief korte termijn is haalbaar en betaalbaar.

Mijnheer de minister, er zijn veel mogelijkheden om het probleem van de productiecapaciteit op korte termijn aan te pakken. Ik zou er voor u vandaag eentje willen uitlichten, namelijk de openbare aanbestedingen. U hebt sinds 2005 de mogelijkheid om een openbare aanbesteding te lanceren voor een bijkomende centrale. Die mogelijkheid hebt u tot nu toe niet gebruikt, hoewel de aanbeveling in de studie niet nieuw is.

**09.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): M. Magonette a négligé pendant quatre ans les recommandations formulées par la CREG. L'étude réalisée en 2011 comporte les mêmes conclusions et recommandations que celle faite en 2007.

Je partage plusieurs analyses fondamentales contenues dans l'étude. Il est exact que la situation manque de clarté, que les investisseurs sont presque littéralement chassés à l'étranger et que la première phase de la sortie du nucléaire est réalisable et finançable à relativement court terme.

De nombreuses solutions permettraient de pallier le problème de la capacité de production à court terme. Ainsi, depuis 2005, le ministre peut lancer une procédure de marché public pour la construction d'une nouvelle centrale. Cette étude est un cri d'alarme et un appel à

De studie is voor mij een alarmkreet, een oproep tot actie. Ik ga ervan uit dat mijn vragen bijna overbodig zijn en dat u vandaag aan ons zult vertellen wat u op korte termijn van plan bent. Toch heb ik twee vragen. Ten eerste, wat is uw reactie en vooral wat is uw actie na de zoveelste studie van onze energieregulator?

Ten tweede, bent u bereid om nog vóór de zomer, via een koninklijk besluit, zoals dat sinds 2005 kan, een openbare aanbesteding voor nieuwe productiecapaciteit in ons land te lanceren? Ik verwacht een duidelijk antwoord op die vraag.

**09.03 Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mijnheer Calvo, ik denk dat de minister op de hoogte is van de studies, want die worden hem per drager en aangetekend bezorgd, zoals aan ons allen.

Mijnheer de minister, inderdaad, we stellen flagrant vast dat twee studies tot dezelfde conclusies komen, maar er ligt wel vier jaar tussen beide studies.

Hoewel ondertussen al heel wat koelwater door de torens van Doel is gevloeid, zijn de stresstests er toch. Naar aanleiding van de stresstests en de ramp in Fukushima heb ik u ook gevraagd om niet alleen daarop te focussen, maar om een breder debat over de energiemix aan te vatten en over de vraag wat te doen indien er een centrale moet sluiten. Met andere woorden, welke zijn de scenario's die de energiebevoorrading in ons land zullen verzekeren, met inbegrip van eventuele aankopen uit het buitenland? Nu Duitsland zowat 20 % van zijn capaciteit dichtgooit, moeten we ook aan ons eigen land beginnen te denken.

We hebben weinig tijd; het is eigenlijk al vijf na twaalf. En inderdaad, artikel 5 van de elektriciteitswet staat u toe om offerteaanvragen in te dienen wanneer de bevoorradingszekerheid in het gedrang komt. Dus, niet alleen kunnen we de levensduur van de kerncentrales nog een beetje verlengen, indien veilig, maar ook kunt u een offerte aanvragen.

Mijnheer de minister, in extremis, na drie jaar van toch wat sukkelend beleid, wat kunt u nu doen om, liefst samen met het Parlement, de bevoorradingszekerheidspolitiek voor de komende jaren uit te stippelen?

**09.04 Minister Paul Marnette:** Mevrouw Lalieux, mijnheer Calvo, mijnheer Schiltz, ik heb die twee studies van de CREG ontvangen en uiteraard heel aandachtig gelezen.

En ce qui concerne la rente, madame Lalieux, j'ai tout d'abord posé trois questions à la CREG à la suite de cette étude.

1. Comment garantir qu'une taxe, quel qu'en soit le montant, ne soit pas répercutée sur le consommateur?

Cela n'a pas beaucoup de sens de maintenir des prix élevés, d'avoir une taxe élevée et que ce soit *in fine* les consommateurs qui la

l'action.

Comment le ministre réagit-il et quelles mesures entend-il prendre dans le sillage de cette énième étude réalisée par notre régulateur du marché de l'énergie? Le ministre est-il disposé à lancer un marché public pour la construction d'une nouvelle capacité de production dans notre pays et à promulguer un arrêté royal en ce sens avant l'été?

**09.03 Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Il est flagrant qu'à quatre ans d'intervalle, deux études aboutissent aux mêmes conclusions. À la suite des tests de résistance et de la catastrophe de Fukushima, j'ai demandé au ministre d'ouvrir un débat plus vaste sur le mix énergétique et d'organiser une concertation sur les mesures à prendre en cas de fermeture d'une centrale. Alors que l'Allemagne renonce à 20 % de sa capacité, nous devons réfléchir à la question. En fait, il est déjà trop tard. En vertu de l'article 5 de la loi sur l'électricité, le ministre peut introduire des demandes d'offres lorsque la sécurité d'approvisionnement est menacée. Et la durée de vie des centrales nucléaires peut encore être quelque peu prolongée, si les conditions de sécurité sont respectées.

Après trois années de politique stérile, comment le ministre peut-il fixer un cadre politique, et de préférence en concertation avec le Parlement, pour la sécurité de l'approvisionnement énergétique pour les prochaines années?

**09.04 Paul Marnette,** ministre: J'ai lu avec attention les études de la CREG.

Ik heb de CREG drie vragen gesteld in verband met de nucleaire rente. Hoe kan er gegarandeerd worden dat de taks niet op de eindverbruiker wordt afgewenteld, hoe zorgen we

paient.

2. Comment garantir que ce procédé maintienne une attractivité des investissements en Belgique?

3. Comment garantir que ce procédé assure une concurrence sur le marché belge?

E.ON, d'un côté, et SPE-EDF, de l'autre, sont détenteurs de capacités de production nucléaire. Si l'on suit la piste de la CREG, chacun serait taxé de la même manière, alors que le coût du nucléaire pour E.ON et pour SPE-EDF est bien plus élevé que pour Electrabel et que, d'une certaine manière, la piste de la CREG favoriserait Electrabel.

Il importe donc d'apporter un correctif en la matière.

J'attends une réponse à ces trois questions de la part de la CREG, comme les parlementaires aussi attendent un avis sur les propositions qu'ils ont, eux-mêmes, formulées. Nous devrions avoir tous ces renseignements, je l'espère, au début du mois d'août. Nous pourrions, dès lors, réexaminer le dossier à la lumière de toutes les informations utiles.

Wat de bevoorradingszekerheid en onze productiecapaciteit betreft, staat er niets nieuws in de studie van de CREG. Wij wisten dat er in België een tekort was. Wij weten dat wij jaarlijks ongeveer 10 % moeten importeren. In 2008 had ik al een GEMIX-groep van experts opgericht om de bevoorradingszekerheid van elektriciteit in België te bestuderen en aanbevelingen te maken. Die adviseerde, ten eerste, om de drie oudste kerncentrales langer in stand te houden, ten tweede, om onze consumptie met minstens 50 % te verminderen en, ten derde, om meer hernieuwbare energie te produceren. Volgens de Europese doelstellingen moeten wij in België 13 % halen. Ik heb die aanbevelingen gevolgd.

Les propositions de la CREG, je les trouve franchement très surprenantes.

De heer Calvo kiest uit de CREG-studie uiteraard enkel de elementen die hij interessant vindt. Over de andere elementen zegt hij niets.

Comme vous l'avez fait remarquer, madame Lalieux, selon la CREG, on pourrait compter sur de nouvelles centrales au charbon, prolonger certaines centrales thermiques qui produiraient plus de SOx et de NOx, après avoir demandé des dérogations à la Commission

ervoor dat investeren in België aantrekkelijk blijft en hoe creëren we een effectieve concurrentie op de Belgische markt?

De kosten van kernenergie liggen voor E.ON en SPE-EDF veel hoger dan voor Electrabel. De door de CREG voorgestelde optie zou Electrabel bevoordelen. Een en ander moet dus gecorrigeerd worden. Begin augustus, wanneer we over alle nuttige gegevens beschikken, zullen we het dossier opnieuw onder de loep kunnen nemen.

L'étude de la CREG ne comporte aucune nouveauté pour ce qui est de la sécurité d'approvisionnement et de la capacité de production. Nous savons que nous devons importer chaque année près de 10 % de nos besoins. En 2008, j'avais déjà installé le GEMIX, un groupe d'experts chargés de se pencher sur la sécurité d'approvisionnement d'électricité en Belgique et de formuler des recommandations. Ce groupe a préconisé le maintien en activité des trois plus vieilles centrales du pays, de réduire au moins de moitié la consommation et de produire davantage d'énergies renouvelables. Conformément aux objectifs fixés par l'Union européenne, la Belgique devrait atteindre les 13 %. J'ai suivi ces recommandations.

De voorstellen van de CREG doen op zijn minst de wenkbrauwen fronsen.

M. Calvo ne parle que des éléments de l'étude de la CREG qu'il juge dignes d'intérêt. Concernant les autres, il ne souffle mot.

Talmen is het slechtste wat men kan doen. Ofwel besluit men om sommige nucleaire eenheden open te houden en voert men alle

européenne, et prolonger la production des centrales nucléaires d'un an ou deux.

Pour être franc, c'est, selon moi, le pire du pire des scénarios en matière de sécurité d'approvisionnement et de vision d'avenir. Prolonger de vieilles centrales et demander des dérogations européennes, d'une part, et dire d'autre part qu'on prolonge des centrales nucléaires durant un an ou deux pour ensuite arriver à la conclusion qu'une nouvelle prolongation est encore nécessaire constitue la pire des solutions.

De deux choses l'une: soit, on considère que l'on doit prolonger certaines unités nucléaires en procédant au préalable à tous les tests de sécurité les plus stricts et en consentant, ensuite, des investissements structurels; soit, on considère qu'il faut se passer du nucléaire et on importe un peu plus pendant un ou deux ans, plutôt que de faire tourner de vieilles centrales nucléaires pendant un an ou deux qui deviendront vite, puisqu'on est en Belgique, deux ou trois, quatre ou cinq, six ou sept années.

Peut-on utiliser un appel d'offres? Oui, évidemment! C'est d'ailleurs ce que j'avais prévu avant la chute du gouvernement.

Sur base de l'étude GEMIX, nous avons recommandé la prolongation des trois plus anciennes centrales pour dix ans et le lancement d'un appel d'offres pour lancer les nouvelles capacités de production, en particulier en gaz puisqu'il semble que les centrales au charbon ne fassent pas l'objet d'un large consensus.

Mais, entre temps, le gouvernement est tombé et Fukushima est passé par-là. Cela a changé la donne: le plan du gouvernement n'existe plus puisque ce dernier est tombé. Par ailleurs, après l'accident de Fukushima, nous avons décidé de procéder à des stress tests et de reprendre le débat à l'issue de ces derniers. Les résultats de ces stress tests seront transmis à l'automne ainsi que le résultat de l'étude GEMIX actualisé pour les données 2011. Sur cette base, nous pourrions alors mener un débat serein sur notre mix énergétique à long terme et non envisager des solutions de bricolage comme celles que propose la CREG.

**09.05 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse très complète. J'imagine que nous organiserons encore des débats en commission.

Voilà qui montre que ce parlement doit entendre le régulateur, mais doit aussi se montrer critique à son égard, tout comme il doit rester critique en toute chose, sans jamais choisir systématiquement les éléments qui arrangent les positions de l'un ou l'autre groupe. Le régulateur aussi choisit parfois des positionnements qui ne plaisent pas idéologiquement à d'autres.

Gardons cet esprit critique: il est rare de l'observer en commission quand il s'agit du régulateur.

**09.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!):** Mijnheer de minister, uw antwoord stelt mij teleur. Wij hebben een heel concrete suggestie gedaan. Alles is in het Parlement en in uw regering mogelijk, behalve nu een openbare aanbesteding via een koninklijk besluit om de

nodige veiligheidstests uit, ofwel stapt men uit de kernenergie.

Op grond van de GEMIX-studie hadden we ervoor gepleit de drie oude kerncentrales nog tien jaar open te houden en een offerte-aanvraag met betrekking tot de nieuwe productiecapaciteit – vooral van gas – uit te schrijven. Dat plan van de regering heeft echter nooit handen en voeten gekregen en na de kernramp in Fukushima hebben we besloten tot stresstests over te gaan. De resultaten van die stresstests en van de GEMIX-studie worden in de herfst verwacht. Op grond daarvan zullen we een sereen debat kunnen voeren over onze energievoorziening op lange termijn.

**09.05 Karine Lalieux (PS):** Het Parlement moet luisteren naar wat de regulator te zeggen heeft, maar moet zich ook kritisch opstellen ten aanzien van die regulator.

**09.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!):** Cette réponse me déçoit. Nous avons formulé une suggestion très concrète. Rien

energiebevoorrading in de toekomst te verzekeren. Alles is mogelijk, maar dat niet; u laat het probleem verder aanslepen. Dat betreurt ik.

Mijnheer de minister, ik schat de kans dat u in staat bent om op korte termijn een degelijke energiepolitiek te voeren, op vijf tot tien procent, niet meer. Het is nodig dat het Parlement op korte termijn het dossier naar zich toe trekt en dat er een energieactieplan komt, naar Duits voorbeeld. Op dit moment stemmen liberalen, socialisten, groenen en christendemocraten in de Duitse Bundestag over een wet op de kernuitstap. Nationalisten zijn er al een tijdje niet meer in Duitsland, maar de andere fracties kiezen samen voor een toekomstgericht energiebeleid: geen steenkoolcentrales langer openhouden, niet de levensduur van oude kerncentrales verlengen, wel investeren in hernieuwbare energie en energiebesparing. Laten we wat dat betreft het Duitse model volgen.

n'est apparemment impossible, si ce n'est une adjudication publique par le biais d'un arrêté royal pour assurer l'approvisionnement énergétique futur. Je déplore que le ministre tarde à décider.

J'évalue entre 5 et 10 % les chances pour le ministre de réussir à court terme à mener une politique énergétique digne de ce nom. Il faut dès lors que le Parlement s'approprie le dossier. Actuellement, le Parlement allemand, le Bundestag, se prononce sur une loi concernant la sortie du nucléaire et décide ensemble d'une politique énergétique tournée vers l'avenir. Je suggère, sur ce thème, de suivre l'exemple allemand.

**09.07 Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mijnheer de minister van Energie, ik doe mijn spreekwoordelijke hoed af: ik vind dat u hier een prachtig antwoord hebt gegeven! U hebt zeer vakkundig de groene ballon doorprikt. U hebt op meesterlijke wijze nog meer geantwoord dan de vraag van mevrouw Lalieux ingaf, een prachtig staaltje van een getelefoneerde vraag. Ik gun ze u volledig, mochten we hier na drie jaar sukkelend beleid niet in lopende zaken zijn, terwijl u hier precies als de *jeune premier* staat met een geweldig inzicht hoe alle evenwichten in ogenschouw moeten worden genomen. Dat is natuurlijk een probleem.

**09.07 Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Le ministre a très habilement percé le ballon vert et a magistralement répondu à la question téléphonique de Mme Lalieux. Ce qui est regrettable, c'est qu'après trois ans d'une politique hésitante, nous sommes face à un gouvernement en affaires courantes.

Ik ben wel zeer blij dat we vanaf nu hopelijk op het spoor van de ratio verder kunnen gaan. Dan moet mij toch nog een klein puntje van het hart. Mevrouw Lalieux, aanvallen op de regulator, ik wil allemaal wel, maar dat soort van kleine, venijnige addertjes onder het gras hoeft voor mij niet. Een rationeel debat, *to the point*, geen taboes over welke energievorm ook, daar heb ik al eens naar gevraagd. Ik heb aan de voorzitter zelfs een verzoek gericht om met een bijzondere werkgroep Energiebeleid te starten, maar daaraan werd helaas geen gevolg gegeven. Collega's aller banken, verenig u! Vóór het reces zal wat kort zijn, maar na het reces zag ik liefst de daad bij het woord.

J'espère que nous pourrions désormais travailler de manière rationnelle. Les attaques de Mme Lalieux contre le régulateur ne me semblent pas nécessaires. Quel que soit le type d'énergie, le débat doit aller droit au but, sans aucun tabou. Je regrette que le président ait décliné mon appel à la mise en place d'un groupe de travail spécial sur la politique énergétique. Je continue à espérer que tous mes collègues passeront très rapidement aux actes dans ce dossier.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**10** Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "l'interdiction générale de fumer dans les cafés" (n° P0431)

**10** Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "het algemeen rookverbod in cafés" (nr. P0431)

**10.01** **Laurent Louis** ( indép.): Monsieur le président, madame la ministre, demain, nous serons le 1<sup>er</sup> juillet. Ce sera l'ouverture officielle de la chasse aux fumeurs en Belgique. C'est évidemment demain qu'entrera en vigueur l'interdiction totale de fumer dans les cafés dans notre pays. S'il n'est pas dans mon intention de défendre le tabac – on le sait, fumer tue et est mauvais pour la santé –, la décision de la Cour constitutionnelle aura des conséquences catastrophiques en termes d'emplois. Des indépendants, des ouvriers courageux seront véritablement sacrifiés sur l'autel de l'hypocrisie politique!

Madame la ministre, les cafetiers sont dans l'impossibilité tant matérielle que financière de se mettre en conformité avec cette interdiction et cette décision. Malgré cela, vous avez décidé, avec l'ensemble du monde politique, à quelques exceptions près, de mener une politique de contrôles répressifs d'envergure en la matière. En réaction à cette décision purement politique, la Fédération des cafetiers (FedCaf) a envoyé un appel à tous les cafetiers de Belgique afin de résister à ces contrôles.

Leur défense est assez intéressante. L'arrêt de la Cour constitutionnelle considèrerait comme discriminatoire le fait de permettre aux cafés de rester fumeurs jusqu'en 2014, alors que le reste du secteur horeca est soumis à l'interdiction de fumer. Dans ce cas-ci, la décision est à nouveau discriminatoire. Il y a une discrimination entre les cafés riches et les cafés pauvres, entre les petits cafés et les grands cafés. Les cafés qui ont suffisamment de moyens financiers que pour investir dans un fumoir ou qui ont suffisamment de place pourront continuer à accueillir leur clientèle de fumeurs, alors que les petits cafés ou ceux qui n'ont pas de moyens financiers pour investir dans un fumoir ne pourront pas le faire. Il y a donc une nouvelle discrimination, surtout que les banques ne suivent pas dans l'octroi des crédits.

Mes questions sont simples, madame la ministre. Vu cette nouvelle discrimination, le peu d'informations donné aux cafetiers et le manque de temps, comptez-vous toujours mener cette politique de sanctions? Quid également du plan de relance dont on a beaucoup parlé mais dont on ne voit rien venir? Qu'avez-vous à répondre à ceux qui accusent le Parti Socialiste de condamner à mort les petits cafés populaires?

**10.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je ne comprends pas bien! Si ce n'est pour venir faire un show à cette tribune, monsieur Louis, vous intervenez comme les cavaliers d'Offenbach! On en a discuté déjà mille fois; il y a eu des questions, des demandes d'explication et un long débat en commission de la Santé publique. Quel est ce show-là?

Nous sommes en train de répondre à un arrêt de la Cour constitutionnelle. Avec les services, nous faisons du mieux que nous pouvons, en collaboration la plus grande possible avec les cafetiers. Nous avons mené une campagne de communication intensive. Le site web de la Santé publique s'est ouvert. Le *call center* s'est spécialisé dans la réponse aux questions qui se posent sur le terrain. Pour répondre concrètement au début de la mise en œuvre de cette nouvelle mesure à partir du 1<sup>er</sup> juillet prochain, nous avons décidé de

**10.01** **Laurent Louis** (onafh.): Vanaf morgen 1 juli wordt de jacht op de rokers in België officieel geopend. De beslissing van het Grondwettelijk Hof dienaangaande zal grote gevolgen hebben op het vlak van de werkgelegenheid. Het is voor de caféhouders immers onmogelijk om zich aan de bepalingen van het verbod te conformeren. De Federatie van Cafés heeft een oproep gedaan tot alle caféhouders in België om zich te verzetten tegen de controles.

Volgens het arrest van het Grondwettelijk Hof was het discriminerend om in de cafés, in tegenstelling tot in de rest van de horecasector, het roken nog toe te laten tot 2014. Met die beslissing wordt er echter een nieuwe discriminatie tot stand gebracht, namelijk tussen de arme caféhouders en de rijke.

Bent u, gelet op deze nieuwe vorm van discriminatie, van plan om dit sanctiebeleid voort te zetten?

Hoe staat het met het herstelplan?

Sommigen verwijten de PS dat zij de kleine volkscafés de doodsteek toebrengt. Wat is uw antwoord daarop?

**10.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Ik begrijp dit niet goed. Mijnheer Louis, u haalt toch wel oude koeien uit de sloot, tenzij u alleen maar wat show komt verkopen op het spreekgestoelte! We hebben dit al duizendmaal besproken.

We werken in een zo nauw mogelijke samenwerking met de caféhouders aan een antwoord op het arrest van het Grondwettelijk Hof. We hebben een intensieve communicatiecampagne opgezet.

mener un travail intensif d'information pendant deux mois; il n'y aura pas directement des sanctions mais des procès-verbaux d'information-avertissement.

Par conséquent, tout un travail est effectué pour que cela se passe le mieux possible.

Pour le reste, je regrette que vous ne parliez que d'un aspect des choses, et non de tous les aspects. En matière de santé publique, reprenez ces chiffres, 60 000 nouveaux cancers par an et le tiers de ces cancers sont dus à la cigarette. Merci dès lors d'aussi vouloir protéger nos populations contre ce fléau!

Bij de inwerkingtreding van deze regelgeving, zal er twee maanden lang intensief voorlichting worden gegeven; sancties zullen er niet meteen komen, wel processen-verbaal als waarschuwing.

Alles wordt in het werk gesteld om de overgang zo vlot mogelijk te laten verlopen.

Ik betreurt dat u maar één aspect van de zaak belicht. Er is ook een volksgezondheidsdimensie: elk jaar worden er 60 000 nieuwe kankergevallen geteld, waarvan een derde veroorzaakt wordt door roken. Bescherm de bevolking dus alstublieft ook tegen die plaag!

**10.03** **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, je félicite Mme la ministre de se préoccuper autant de la santé publique mais elle ferait bien également de se préoccuper de l'augmentation du nombre des chômeurs. Je sais que le Parti Socialiste ne s'en préoccupe pas et ne demande peut-être pas mieux!

Le nombre de chômeurs va augmenter parmi les indépendants que sont les cafetiers car cette loi est totalement liberticide en matière de liberté de commerce et de liberté d'entreprendre.

Vous vous cachez en permanence derrière une décision que vous dites être une décision de justice alors que vous savez très bien que c'est encore le parlement qui fait les lois et que s'il y avait une volonté politique de ne pas mener ces contrôles, vous ne les mèneriez pas. Or, vous n'écoutez pas le secteur. Vous ne recevez même pas les gens de la FedCaf pour leur parler directement, vous déléguez un responsable de votre cabinet. Ne vous étonnez pas après s'il y a une catastrophe en termes d'emploi!

**10.03** **Laurent Louis** (onafh.): De minister zou zich beter eveneens bekommeren om de toename van het aantal werklozen. Ik weet dat de Parti socialiste daar niet wakker van ligt en die toename misschien wel prima vindt!

U verschuilt zich aldoor achter een beslissing die volgens u door een rechterlijke instantie werd genomen, terwijl u zeer goed weet dat het nog altijd het Parlement is dat de wetten maakt.

U ontvangt zelfs de vertegenwoordigers van FedCaf niet voor een rechtstreeks gesprek; dat laat u over aan een verantwoordelijke van uw kabinet. Wees naderhand dan ook niet verbaasd als dit voor de werkgelegenheid op een ramp uitdraait!

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

#### **11** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Tanguy Veys aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0438)
- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0439)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de chaos op het spoor en de werking van de NMBS" (nr. P0440)

#### **11** **Questions jointes de**

- M. Tanguy Veys à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0438)
- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur

**le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0439)**

**- M. Jean Marie Dedecker à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le chaos sur le rail et le fonctionnement de la SNCB" (n° P0440)**

**11.01 Maggie De Block** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, dinsdag heeft de commissie gedurende meer dan drie uur een gedachtewisseling gehouden over de chaos op het spoor en bij de NMBS. De feiten vonden maandagavond plaats. Dinsdagvoormiddag zijn de leden gewaarschuwd dat er een gedachtewisseling zou zijn. Mevrouw de minister ging meteen akkoord om de agenda aan te passen.

Bij de aanvang van de discussie heb ik gezegd dat ik ervan uitging dat de actualiteit van de vragen tegen donderdag verlopen zou zijn. Alleen de heer Veys had al een vraag ingediend voor de plenaire vergadering. Hij ging ermee akkoord dat men de vragen hier in twee minuten afhandelt. Ik sta er dus op dat u op de spreektijd let. Wij hebben een gedachtewisseling van drie uur gehad. Wat is er nog actueel aan het vragenuurtje, als het dient om alle vragen uit de commissie te herdoen?

**Le président:** Madame, je tiens simplement à faire remarquer ceci, car le président de votre groupe n'a peut-être pas eu le temps de vous répercuter la discussion que nous avons eue en Conférence des présidents. Je m'attendais à ce que des questions d'actualité soient posées aujourd'hui, alors qu'un débat a eu lieu hier ou avant-hier.

J'ai donc interrogé les chefs de groupe pour savoir ce qu'il se passerait si des questions étaient posées cet après-midi. Tous ont convenu que, s'il était certes impossible d'interdire les questions, il était tout à fait loisible à la ministre de se référer aux réponses données pendant le débat. Et c'est ce que je lui suggère de faire.

Vous étiez là, monsieur Annemans!

**11.02 Gerolf Annemans** (VB): Mijnheer de voorzitter, wat u zegt, is correct. Ik heb u echter ook meegegeven wat wij zullen doen. De dag na de vergadering in de commissie is er tussen Antwerpen en Brussel immers een trein blijven stilstaan.

**De voorzitter:** Dat is misschien een nieuw element.

**11.03 Gerolf Annemans** (VB): Elke dag duiken er nieuwe elementen op. Wanneer de heer Veys vandaag een structureel debat over de structurele toekomst van de NMBS wil, heeft hij daar recht op.

Mijnheer de voorzitter, als mevrouw Vervotte meent zich er vandaag met een antwoord zoals u haar dat aanraadt, vanaf te kunnen maken, zal de publieke opinie ook kunnen zien dat zij er zich op een dergelijke manier vanaf maakt. Zij zal denkkelijk niet zo dom zijn om dat te doen.

**11.01 Maggie De Block** (Open Vld): Mardi dernier, nous avons eu un échange de vues de plus de trois heures en commission sur la situation chaotique sur le rail et au sein de la SNCB, à la suite des faits survenus lundi soir. Les commissaires ont été avertis mardi matin.

J'insiste donc pour que les temps de parole soient respectés, sinon l'heure des questions ne servira qu'à répéter toutes les questions qui ont été posées en commission.

**De voorzitter:** Tijdens de Conferentie van voorzitters heb ik gisteren gevraagd wat er zou gebeuren als er vanmiddag vragen zouden worden gesteld, terwijl er gisteren of eergisteren een debat had plaatsgevonden. Alle fractieleiders waren het erover eens dat het stellen van vragen uiteraard niet kan worden verboden, maar dat het de minister anderzijds vrijstaat om te verwijzen naar de antwoorden die tijdens het debat werden gegeven.

Mijnheer Annemans, u was toch op die vergadering aanwezig!

**11.02 Gerolf Annemans** (VB): Ce que dit le président est correct mais le lendemain de la réunion de commission il y a eu un nouvel incident.

**11.03 Gerolf Annemans** (VB): Il y a du nouveau tous les jours. M. Veys a dès lors parfaitement le droit de plaider pour un débat structurel sur l'avenir de la SNCB. Face à l'opinion publique, Mme Vervotte aura probablement l'intelligence de ne pas donner la réponse préconisée par le président.

Le **président**: Je suppose la ministre suffisamment éclairée pour donner une réponse juste, la plus complète possible, sans répéter le débat d'hier en commission afin de faire gagner du temps à tout le monde.

**11.04 Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag het woord nemen in antwoord op hetgeen mevrouw De Block zei, net zoals de heer Annemans. Ik ben fractievoorzitter van LDD.

Mijnheer de voorzitter, waarom zeg ik dit?

Ten eerste, het is voor mij heel moeilijk om medefractieleden af te vaardigen naar alle commissies om naar de ministers te luisteren.

Ten tweede, ik vind het eigenaardig om collega's te moeten horen over de beoordeling van de vragen. Als men vragen indient, kunnen ze 's ochtends geweigerd worden. U hebt het volste recht om dat te doen.

Ten derde, als ik de lijst hier vandaag bekijk, onder andere van de partij van mevrouw De Block, hoeveel is hier reeds gepraat geweest over de CREG? Vandaag staan de kranten vol over het terugtrekken van de troepen uit Afghanistan. Die vragen mogen wel gesteld worden. Waarom mag dit dan niet over de NMBS, over de catastrofale toestand die vandaag de helft van de kranten vult?

Ik vind dat een totaal subjectief oordeel van een collega en ik neem dat niet.

**11.05 Tanguy Veys** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, terwijl de NMBS op dit moment tot 2023, mijnheer De Croo, het puin aan het ruimen is dat uw voorgangers hebben gemaakt op het vlak van spoorwegveiligheid, doet de NMBS er zelf alles aan opdat er morgen niemand meer voor de trein zal kiezen. Overvolle treinen, afgeschafte treinen, ingekorte treinen, defecte treinen, treinen zonder elektriciteit, treinen zonder airconditioning, treinen waarvan de ramen niet open kunnen, onveilige treinen: mevrouw de minister, ik kan u een lange reeks bezorgen van allerlei treinen die telkens opnieuw het falen van uw NMBS bewijzen.

Daar komen dan nog eens de seizoenen bij. In de winter zijn er de bevroren wissels en bevroren bovenleidingen. In de zomer zijn er de hitte en de onweders. In de lente zijn er spoorbranden. En in de herfst liggen er bladeren op de rails.

Hetgeen wij deze week gezien hebben, was als het ware de apocalyps van dit alles. Alles wat kon fout lopen, is fout gelopen.

U hebt in de commissie in eerste instantie een beetje de vlucht vooruit genomen. U hebt gezegd dat u tot de vaststelling komt dat er wel iets schort aan de communicatie, dat de communicatie beter moet en dat de formule van die drie entiteiten misschien niet zo goed is. U kwam ook met een oplossing voor de pinnen. U zei dat u een nota zou schrijven aan Elio Di Rupo en dat als Elio Di Rupo het niet doet, desnoods het Parlement het moet doen.

De **voorzitter**: Ik denk dat de minister wijs genoeg is om een passend antwoord te geven zonder het debat dat gisteren in de commissie plaatsvond, over te doen.

**11.04 Jean Marie Dedecker** (LDD): Il m'est très difficile, en tant que chef de groupe de la Lijst Dedecker, d'envoyer des membres de mon groupe dans toutes les commissions. Il est par ailleurs encore possible de rejeter les questions introduites au cours de la matinée. Pourquoi pourrait-on traiter systématiquement des questions relatives à la CREG ou au retrait des troupes d'Afghanistan mais pas celles relatives à la situation catastrophique à la SNCB? Je récusé ces jugements totalement subjectifs d'une collègue.

**11.05 Tanguy Veys** (VB): Alors que la SNCB doit réparer jusqu'en 2023 les dégâts causés par les responsables politiques dans le domaine de la sécurité ferroviaire, la société met elle-même tout en œuvre pour chasser ses clients. Nous sommes confrontés à une liste quasi interminable de trains bondés, supprimés, amputés ou défectueux qui mettent chaque fois en évidence les défaillances de la SNCB. Chaque saison comporte ses propres défis, allant des aiguillages gelés aux incendies de talus et aux feuilles sur les rails. Et l'incident survenu cette semaine constituait en quelque sorte une apothéose apocalyptique.

La ministre a dit en commission que la communication pourrait être améliorée et que la formule des trois entités n'est peut-être pas idéale. Elle aurait également l'intention de rédiger une note à

Mevrouw de minister, ik heb daar drie bedenkingen bij en de feiten achteraf geven mij ook gelijk. Ten eerste, hetgeen u toen wist, waarom wist u dat niet bij uw aantreden? Die opdeling in drie delen bestaat reeds sinds 2005. Nu ineens is dat de magische oplossing.

Ten tweede, u wil naar Elio Di Rupo stappen. Mevrouw de minister, het gaat niet om die splitsing en die entiteiten. Het gaat erom dat elk onderdeel zijn verantwoordelijkheid moet nemen. Zal Elio Di Rupo dit oplossen? Daar vrees ik voor. Steek dit dossier niet in het zwarte gat van Elio Di Rupo. We hebben er Brussel-Halle-Vilvoorde al ingestoken. Ik hoop dat ook het NMBS-dossier niet in een zwart gat zal verdwijnen.

U zegt dat het Parlement zijn verantwoordelijkheid moet nemen, maar wij hebben geen enkele garantie dat dit zal gebeuren. Daarom moet u nu handelen, alstublieft, en niet overzomeren, want dan weten we waar we aan toe zijn.

**11.06 David Geerts** (sp.a): Het klopt dat wij de mogelijkheid hadden om het debat te voeren, maar op dat moment had de minister nog een aantal voorwaardelijke gegevens. Ik wil vandaag nakijken of daarover meer duidelijkheid is. Dat kan deels aan uw opmerkingen tegemoetkomen.

Mevrouw de minister, dinsdagochtend, bij het horen van het interview op de ochtendradio, was ik verbijsterd over het gebrek aan inlevingsvermogen van de top van de NMBS. Toen ik 's avonds de duidingsmagazines en journaals bekeek, was ik niet alleen verbijsterd maar ook beschaamd. Het was totaal ongehoord. Het verbaast mij sterk dat een dergelijk bedrijf geen crisismanagement heeft.

Mevrouw de minister, hebt u vandaag al duidelijkheid gekregen van de NMBS wanneer de hulpdiensten effectief verwittigd waren?

Hoe komt het dat men niet in staat was om de burgermeester van Gent informatie te geven over wanneer treinen effectief aankomen en welke mensen er inzitten?

Minister De Crem heeft hier vorige week een hoofdrol gespeeld in het programma van *Het Liegebeest*. Hoe komt het dat men in lopende zaken wel kan beslissen om in Afghanistan te blijven, maar niet om treinen te laten rijden?

**11.07 Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, reizen is in feite altijd een beetje avontuur, maar als ik het reizen met de trein bekijk, dan zou ik dat een calvarietocht durven noemen. Als men 's morgens naar het werk gaat, weet men niet wanneer men 's avonds thuiskomt. Wat is er deze week ook nog gebleken? Men heeft een overlevingspakket nodig als men 's avonds nog op weg wil.

l'attention de M. Di Rupo et au besoin de faire appel au Parlement.

Pourquoi la ministre n'était-elle pas consciente en prenant ses fonctions, des problèmes que pose cette structure? Par ailleurs, la scission de ces trois entités n'est pas mise en cause mais chaque entité doit toutefois prendre ses responsabilités et je doute fort que M. Elio Di Rupo puisse résoudre ce problème. Étant donné que nous ne disposons d'aucune garantie que le Parlement prendra ses responsabilités, je demande à la ministre de prendre des mesures dès maintenant et de ne pas attendre la fin de l'été.

**11.06 David Geerts** (sp.a): Nous avons en effet pu mener un débat en commission mais je veux m'assurer aujourd'hui que certains aspects ont déjà été clarifiés dans l'intervalle.

J'estime que le manque d'empathie de la direction de la SCNB est non seulement ahurissant mais encore honteux et scandaleux. Je ne peux pas comprendre qu'une telle société ne dispose pas d'une cellule de gestion de crise.

La SNCB a-t-elle déjà communiqué à la ministre aujourd'hui quand les services de secours ont effectivement été informés? Pourquoi le bourgmestre de Gand n'a-t-il pas pu obtenir d'informations sur l'arrivée effective des trains et leur occupation? Comment se fait-il qu'un gouvernement en affaires courantes puisse décider du maintien des troupes en Afghanistan mais pas de la circulation des trains?

**11.07 Jean Marie Dedecker** (LDD): Bientôt, se déplacer en train deviendra un véritable calvaire, et l'on sait maintenant qu'il faudra en outre se munir d'un kit de survie. Et si l'on regarde du côté de SNCB Logistics, on se dit qu'après tout, la voiture à bras

Als men NMBS-Logistics bekijkt, raakt men bijna verder met een stootkar dan met de trein. Als men geluk heeft dat de leidingen er nog hangen – als het koper niet is gestolen en er niets mis is met de bovenleiding –, is er waarschijnlijk wel iets met de onderleiding. Ik wil er in feite toe komen dat er iets scheelt aan de leiding.

Mevrouw de minister, ik heb hier op 19 mei gestaan. Wij zijn zowat anderhalve maand later en wij mogen dezelfde vragen stellen, want er is helemaal niets veranderd. Wij merken nog altijd dat er drie ruziemakende kemphanen zijn, drie CEO's die niet met mekaar praten, niet willen dat de trein vooruitgaat en liever in mekaars wielen rijden. Er zit een bende apparatsjiks in de raad van bestuur. Er is meer dan drie miljard euro aan schulden. De belastingbetaler geeft jaarlijks meer dan drie miljard euro. En wat gebeurt er? Niets!

Maandagavond was er een catastrofe. In iedere normale democratie zou er een of andere kop rollen. Mevrouw de minister, zou u niet eens de verantwoordelijke willen aanduiden? U moet niet ver zoeken. Uiteraard speelt het partijevenwicht een grote rol. Ik vraag u heel duidelijk: wanneer zult u die augiasstal uitmesten? Wanneer zult u een crisismanager aanstellen om eindelijk iets te doen aan de chaos die heerst bij de spoorwegen?

**11.08** Minister **Inge Vervotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, eergisteren heb ik in de bevoegde Kamercommissie een zeer uitgebreide uiteenzetting gegeven gedurende een aantal uren. Omdat de tijd hier beperkt is, zal ik jammer genoeg niet kunnen ingaan op alle feiten, wat nochtans wel helpt om een correct beeld van een situatie te krijgen. Wie dat wenst, kan dat gerust nalezen in het verslag.

Ik wil in eerste instantie de mensen op het terrein expliciet bedanken. Ze hebben in extreem moeilijke omstandigheden, los van de entiteiten en van het t-shirt dat zij dragen van Infrabel, de Holding of de NMBS, het beste van zichzelf gegeven.

De NMBS heeft wel degelijk noodplannen. Dat zeg ik, omdat ik nu zelfs hoor beweren dat de NMBS die niet zou hebben. Die noodplannen zijn er wel degelijk om een antwoord te kunnen bieden op incidenten.

Bij het beluisteren van de gestrande reizigers en de beelden die we gezien hebben, rijzen twee vragen, enerzijds of die plannen bij het incident van maandag correct zijn toegepast en, anderzijds, of ze volstaan.

Er komt een analyse van de incidenten. Elk incident wordt onderzocht. Op vraag van de commissie die dinsdag vergaderd heeft, zal er ook een onafhankelijk onderzoek gevoerd worden. Ik vind het heel belangrijk dat de ervaringen van het personeel en van de gestrande reizigers ook in die analyses meegenomen zullen worden.

n'est peut-être pas une si mauvaise solution!

J'étais déjà ici le 19 mai dernier, et je peux poser les mêmes questions aujourd'hui. Les trois PDG ne peuvent toujours pas accorder leurs violons et préfèrent se tirer dans les pattes. Le conseil d'administration est composé d'une bande d'apparatchiks qui vont chercher chaque année plus de 3 milliards d'euros dans la poche du contribuable, sans rien changer pour autant.

Lundi soir, la situation a pris l'ampleur d'une catastrophe, et la ministre aurait eu avantage à placer enfin certaines personnes devant leurs responsabilités. Elle ne devait pourtant pas chercher bien loin. Bien sûr, il y a toujours cet équilibre participatif, mais quand la ministre se décidera-t-elle à nettoyer les écuries d'Augias et à désigner un manager de crise afin de mettre fin au chaos dans les chemins de fer?

**11.08** **Inge Vervotte**, ministre: Étant donné que j'ai déjà fait un exposé détaillé en commission avant-hier et vu le temps de parole limité en séance plénière, je ne répondrai pas à toutes les questions.

Je tiens tout d'abord à remercier les acteurs de terrain pour avoir donné le meilleur d'eux-mêmes, lundi, dans des conditions très difficiles.

Même si d'aucuns semblent parfois suggérer le contraire, la SNCB possède bel et bien des plans d'urgence. Il reste à savoir s'ils ont été appliqués correctement lundi et s'ils sont suffisants. Une enquête indépendante le démontrera. Il importe aussi, à mon estime, d'intégrer dans cette analyse le vécu du personnel et des voyageurs.

Tous ont travaillé d'arrache-pied, lundi, avec comme priorité la

Er is maandag heel hard gewerkt, met prioriteit voor veiligheid en het opnieuw operationeel maken van het net, en ook om de mensen zo snel mogelijk op hun bestemming te krijgen.

Ik heb echter sterk de indruk dat bij de Groep, als er zich problemen voordoen, alles wordt ingezet om direct te zoeken naar oplossingen voor de problemen. Dat is natuurlijk ook evident. Het is hetzelfde als bij een spoedafdeling: er wordt eerst geopereerd, zonder vooraf een hele uitleg te geven. Dat kan echter niet meer in de tijden van vandaag. Men wenst in een modern communicatiebeleid vanaf het eerste moment geïnformeerd te worden.

Ik heb dan ook duidelijk de opdracht gegeven aan de NMBS om het communicatiebeleid in crisissen bij te sturen, want vandaag wordt er te defensief gecommuniceerd. Er moet ook meer worden ingezet op het gebruik van moderne communicatiemiddelen, want vandaag blijft het te veel beperkt tot schermen en tot een aantal stands die gebracht worden in de stations en naar de mensen zelf. De mensen hebben tegenwoordig echter allemaal een BlackBerry, een iPod en dergelijke meer, en zij wensen daarvan ook gebruik te maken.

Uiteraard moet alles eraan gedaan worden om problemen te voorkomen, maar problemen kunnen altijd opduiken. Het is dan essentieel dat de mensen op een correcte en vlotte manier geïnformeerd en opgevangen worden. Dat is maandag inderdaad onvoldoende gebeurd.

We moeten ons wel afvragen hoe het komt dat een leidingbreuk zo'n grote impact heeft op het treinverkeer. Ter zake wil ik opnieuw verwijzen naar onafhankelijke, externe experts die duidelijk hebben geconcludeerd dat het net verzadigd is. Zeker tijdens de spits kan er op bepaalde plaatsen gewoon geen trein meer bij.

Er worden veel analyses gemaakt, maar de basisoorzaak is dat het systeem vandaag zeer fragiel is. We hebben geen reserves.

Bij de minste hapering heeft dit grote gevolgen voor heel wat andere treinen op het net, wat maakt dat er heel snel rekening moet worden gehouden met het multiplicatoreffect. Enkele incidenten versterken elkaar in die mate dat de problemen escaleren en overal voelbaar worden.

Ik vraag aan de NMBS-Groep om te onderzoeken of in de noodplannen en de procedures voldoende rekening wordt gehouden met dit multiplicatoreffect, omdat wij rekening moeten houden met de situatie zoals die is, hoe jammer dat ook is. Ik had het ook liever anders gezien en ik zal ook zeggen wat ik verder wil doen met betrekking tot de fragiliteit van ons net.

De afgelopen jaren werd er zwaar geïnvesteerd. Wij hebben onze kop wat dat betreft niet in het zand gestoken. Sinds 2008 werd er voor ongeveer 6 miljard euro geïnvesteerd en ik hoop dat wij de vruchten van die investeringen binnenkort kunnen plukken.

Wat de bovenleidingen betreft, ook daarover werd in de pers en elders gezegd dat de problemen te wijten zouden zijn aan een gebrek aan onderhoud. Ook daar zijn de investeringen in de vernieuwing van

sécurité et la volonté de rendre le réseau de nouveau opérationnel, pour que les voyageurs parviennent le plus vite possible à destination.

En cas d'incidents, la SNCB met d'abord tout en œuvre pour résoudre le problème. Cependant, une politique de communication actuelle doit aussi être mise en œuvre. La communication de la SNCB est trop défensive. C'est pourquoi j'ai demandé que la politique de communication soit remaniée en y intégrant les possibilités technologiques modernes. Une information et un accompagnement adéquats et simples sont importants et c'est là que le dysfonctionnement s'est produit, lundi.

On est en droit de se demander pourquoi une seule rupture de caténaire a eu un tel impact. Le principal problème de la SNCB, comme une étude externe l'a d'ailleurs démontré, réside dans la saturation du réseau. Il n'y a pas de réserves. Un accroc peut avoir de lourdes conséquences pour l'ensemble du réseau. J'ai dès lors demandé au Groupe SNCB de tenir suffisamment compte de cet effet multiplicateur.

Des investissements considérables, soit quelque 6 milliards d'euros depuis 2008, ont été consentis ces dernières années. J'espère que nous pourrions bientôt en récolter les fruits. Les investissements dans le remplacement des caténaires ont en outre été multipliés par trois ces dernières années. Le nombre d'incidents est en baisse, même si on n'en a pas l'impression.

Je terminerai en disant un petit mot sur la question des affaires courantes. D'aucuns se réfèrent à la décision prise concernant la Libye mais celle-ci s'est inscrite dans le cadre d'un engagement international. Nous devons prendre une décision pour ne pas

de bovenleidingen de voorbije jaren verdrievoudigd, met als gevolg dat het aantal incidenten met bovenleidingen systematisch daalt, ook al lijkt de perceptie anders. Het is essentieel dat men dit blijft verderzetten in de toekomst.

Ik wil nog even iets zeggen over de lopende zaken, want dat stoort mij toch enorm. Er wordt verwezen naar Libië. U weet heel goed wat de definitie van lopende zaken is, wat kan en wat niet. U weet dat de beslissing over Libië is genomen omdat het hier gaat om een internationale beslissing, een internationale consensus waarbij onze internationale engagementen en onze geloofwaardigheid helemaal zouden mank lopen indien wij daaromtrent geen beslissing zouden nemen.

Er wordt ook regelmatig verwezen naar de benoemingen. Ik ken het dossier inzake de benoeming van de Nationale Bank heel goed. Er wordt niet benoemd door deze regering. Ik kan bij wijze van spreken ook de drie CEO's van de NMBS niet benoemen.

De regel die wij daar hanteren, is dat er een juridische mogelijkheid moet zijn, ofwel ad interim, ofwel een verlenging van mandaten. Voor de Nationale Bank was dit niet mogelijk, omdat de gouverneur geen verlenging meer kon krijgen vanwege de leeftijdsgrens en omdat een benoeming ad interim juridisch niet werd aanvaard door Europa.

Wij werken niet met twee maten en twee gewichten. Het is eenzelfde procedure, eenzelfde regel die wij hanteren over heel de lijn. Laten wij daarover duidelijk zijn.

Wat de politieke besluitvorming van de structuur betreft, ook daarmee heb ik niet gewacht. Vanaf dag 1 dat ik minister ben geworden, heb ik ter zake een audit laten uitvoeren, waarvan er een rapport is.

Ik ben van 2008 tot 2009 minister geweest en ben in 2010, toen het ongeval in Buizingen is gebeurd, opnieuw minister geworden. Een aantal maanden daarna is de regering gevallen.

De plannen waarvan sprake heb ik inderdaad gemaakt. Echter, in een verkiezingsperiode en in lopende zaken is het natuurlijk niet evident om een structuur te wijzigen. Ik kon in april 2010 ook niet voorspellen dat wij ons een jaar later nog steeds in lopende zaken zouden bevinden.

Dat is de reden waarom ik nu een heel concreet voorstel heb uitgewerkt. Het voorstel is er. Ik heb het uitgewerkt en aan de formateur bezorgd. Ik heb echter in de commissie ook aangekondigd dat, indien wij ons nog langer in lopende zaken blijven bevinden, ik zelf initiatieven zal nemen.

De reden waarom ik aldus handel, is omdat ik respect heb voor de opdracht van een formateur. Nu hij over een aantal dagen zijn nota zal neerleggen, zou het onverantwoord en politiek niet correct zijn om te doen alsof er geen formateur is.

Echter, indien wij zouden moeten vaststellen dat de regeringsvorming blijft aanslepen – de opdracht van de formateur wordt succesvol of niet succesvol –, zal ik geen maanden meer wachten. Niettemin moeten wij de politieke correctheid hebben, om, wanneer een

perdre notre crédibilité sur le plan international. Certains établissent également un parallèle avec la nomination du gouverneur de la Banque nationale mais il s'agit là aussi d'une tout autre situation. Que les choses soient claires: ce gouvernement d'affaires courantes ne procède à une nomination qu'en l'absence d'une autre solution. Or, il n'existait pas d'autre solution dans le cas de la Banque nationale: la désignation du gouverneur ne pouvait pas être prolongée parce qu'il avait atteint l'âge de la retraite. Et l'Europe a refusé une nomination ad interim.

Des décisions politiques ont d'ailleurs été prises à propos de la structure. Dès mon entrée en fonction comme ministre, j'ai demandé un audit. J'ai préparé une proposition de modification de la structure que j'ai transmise au formateur. C'est une forme de respect. Nous ne devons pas faire comme s'il n'y avait pas de formateur. S'il ne devait toutefois pas réussir dans sa mission, je ne resterai pas les bras croisés et avec le Parlement, je prendrai mes responsabilités.

formateur over een aantal dagen met een formateursnota naar buiten komt, toe te geven dat hij recht op mijn voorstel ter zake heeft. Mijn voorstel moet ook liefst in zijn nota worden geïntegreerd.

Indien zulks niet het geval is, zal ik niet nalaten om, in samenspraak met het Parlement, mijn verantwoordelijkheid te nemen. Desgevallend zal ik immers het mandaat van het Parlement moeten krijgen, waarin wordt vastgelegd op welke manier wij een en ander in lopende zaken kunnen aanpakken. Ik zal mijn voorstel dus hoogstwaarschijnlijk via het Parlement moeten doorvoeren.

In elk geval zijn alle voorbereidingen getroffen. De betrokkenen zullen dus niet van een leeg blad vertrekken.

Le **président**: Heureusement que l'on a déjà eu une discussion hier. Dat is de waarheid.

**11.09 Tanguy Veys (VB)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Het is cynisch te moeten vaststellen dat u nu verklaart dat het net verzadigd is en niet meer capaciteit aankan. Nochtans hebben uw regering en de vorige regeringen er alles aan gedaan om, juist door pestmaatregelen tegenover de autobestuurders en door allerlei fiscale maatregelen, mensen aan te zetten zoveel mogelijk de trein te nemen. Nu moet u tot de vaststelling komen dat de NMBS de stroom aan passagiers niet aankan.

Mevrouw de minister, de treinen zitten vol. Ook de maat is vol. De maat is vol, zowel voor de treinreizigers en het treinpersoneel als voor de politici. Ik verwijs zelfs naar een aantal burgemeesters, naar de gouverneur, naar de hulpdiensten en naar de politiediensten, die aan de klaagmuur staan omwille van het non-beleid en de non-communicatie bij de NMBS.

Ik stel voor dat u niet op de fameuze nota van Elio Di Rupo wacht, maar dat u nu uw verantwoordelijkheid neemt. Wij kunnen er allen baat bij hebben en kunnen aldus de trein opnieuw op de rails zetten.

**11.10 David Geerts (sp.a)**: Mevrouw de minister, dank u voor uw antwoord. Ik wil net als u hulde brengen aan de mensen op het terrein, die hard gewerkt hebben. Het probleem is dat die eerstelijnsmedewerkers zelf niet geïnformeerd waren en de reizigers niet konden informeren. Er stonden zelfs reizigers als een kudde in de wei.

Mijn vraag over de hulpdiensten zal ik in de commissie stellen. Wat de lopende zaken betreft, heb ik vastgesteld dat op 16 juni de CD&V-trojka beslissingen heeft genomen over Afghanistan, die hier een week later ontkend werden. Als u naar het Parlement wil komen met een concreet plan, zal het Parlement uw partner zijn.

**11.11 Jean Marie Dedecker (LDD)**: Mevrouw, ik heb het altijd moeilijk met ministers die zich verstoppen achter Europa. De problemen zijn niet van vandaag en de problemen hebben niets te maken met Europa. Het mag voor de reiziger bijvoorbeeld geen verschil maken dat de spoorwegmaatschappij opgesplitst is in Infrabel, NMBS en NMBS-Holding.

**11.09 Tanguy Veys (VB)**: Je trouve assez cynique de rejeter la responsabilité sur la saturation du réseau alors que ce gouvernement et ceux qui l'ont précédé ont multiplié les mesures pour compliquer la vie des automobilistes et les pousser vers les transports en commun. La coupe est pleine, pour les voyageurs comme pour le personnel. La non-politique au sommet de la SNCB doit cesser. La ministre ne peut pas attendre le formateur, elle doit prendre ses responsabilités.

**11.10 David Geerts (sp.a)**: Sur le terrain, le personnel n'a pas chômé, mais le problème vient de l'absence d'informations des collaborateurs de première ligne.

Je constate que le 16 juin, une troïka CD&V a bel et bien réussi à prendre une décision sur l'Afghanistan. Si la ministre présente sa proposition au Parlement, elle y trouvera certainement des partenaires disposés à la soutenir.

**11.11 Jean Marie Dedecker (LDD)**: Je n'aime pas les ministres qui invoquent l'Union européenne comme excuse. Peu importe pour le voyageur que la SNCB ait été divisée en trois entreprises ou non.

Ik hoor u zeggen dat er geen reserves zijn, noch inzake de infrastructuur, noch wat het geld betreft. In 2005 is 7,4 miljard aan schulden overgenomen. De spoorwegmaatschappij is kunnen vertrekken met een schone lei. Zij kreeg nieuwe middelen voor meer dan 3 miljard euro per jaar. Kom dus vandaag niet klagen over de middelen.

Ik hoor u ook spreken over externe experts. Ik weet dat bij de NMBS de externe consultants over elkaar struikelen. Zoveel consultants hebben, is absoluut niet noodzakelijk.

Er heerst ook een benoemingsziekte, mevrouw. Er wordt mee geschermd dat u niemand kunt ontslaan en dat u niemand kunt benoemen. Mevrouw, benoem een crisismanager! De spoorwegmaatschappij zit vol apparatsjiks. Dat is een ziekte bij de NMBS die niet van dit jaar dateert, maar al van een halve eeuw geleden. De NMBS wordt immers geleid door de politiek. Voor iedere functie moet men eerst de juiste politieke lidkaart hebben. Dan pas kijkt men naar de bekwaamheid.

Bovendien zijn de vakbonden stakingsziek. Zij krijgen 8 miljoen per jaar om niet te staken, maar als zij een extra vakantiedag nodig hebben, verlengen zij het weekend met een stakingsdag.

U bent de voogdijminister. U moet zich niet verstoppen. Wanneer mensen onbekwaam zijn, moet u ze ontslaan, en desnoods de leiding aan een crisismanager geven. Daar is de NMBS vandaag aan toe!

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**12 Question de Mme Catherine Fonck à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la situation chez Belgacom" (n° P0441)**

**12 Vraag van mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de situatie bij Belgacom" (nr. P0441)**

**12.01 Catherine Fonck** (cdH): Madame la ministre, quatorze départs se sont succédé sur moins d'un an, quatorze personnes ont pris leur ticket de sortie. Il ne s'agit pas de n'importe qui mais de hauts responsables de l'entreprise. Ces trois dernières semaines, c'était le tour de trois jeunes femmes, dont deux vice-présidentes.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que ces différents départs interpellent. Confirmez-vous ces informations? Le nombre de départs s'élève-t-il effectivement à quatorze parmi les hauts responsables? Dans l'affirmative, à combien s'élève l'ensemble des indemnités de sortie? Qui a pris ces décisions? Comment peut-on expliquer cet exode en si peu de temps? Vous êtes-vous concertée avec Belgacom en votre qualité de ministre responsable?

**12.02 Inge Vervotte**, ministre: Madame, Belgacom dispose d'une autonomie, surtout en matière de gestion du personnel. Des changements au sein du personnel d'une grande entreprise active dans un marché dynamique ne sont pas inhabituels. La décision du départ peut être prise par l'entreprise aussi bien que par l'individu. Dans le cas que vous visez, il s'agit de deux membres du comité de direction, sept vice-présidents et sept directeurs, soit un taux de

La ministre déclare que tant du point de vue de l'infrastructure que des moyens, il n'y a aucune réserve. En 2005, 7,4 milliards d'euros de dettes ont été reprises et la SNCB a pu repartir d'une page blanche. Elle reçoit chaque année plus de 3 milliards d'euros et ne doit donc pas se lamenter à propos d'un déficit.

La ministre prétend qu'il lui est impossible de nommer ou de licencier qui que ce soit. Elle pourrait peut-être envisager de désigner un gestionnaire de crise. La SNCB souffre en réalité depuis des décennies d'une politisation des nominations. Même les organisations syndicales reçoivent chaque année 8 millions d'euros pour ne pas partir en grève, mais si les travailleurs veulent un jour de congé supplémentaire, ils prolongent le week-end d'un jour. Les incompetents doivent être licenciés!

**12.01 Catherine Fonck** (cdH): In één jaar tijd hebben veertien topmanagers Belgacom verlaten. De voorbije drie weken vertrokken er drie vrouwen, waaronder twee vicepresidenten.

Bevestigt u die informatie? Welk bedrag aan vertrekvergoedingen is daarmee gemoeid? Wie heeft die beslissingen genomen? Vanwaar dat verloop? Heeft u die situatie met Belgacom besproken?

**12.02 Minister Inge Vervotte:** Belgacom beschikt over een grote mate van autonomie, zeker wat het personeelsbeleid betreft. Het is normaal dat er verloop is in een grote onderneming die actief is op een dynamische markt. De beslis-

8,8 %.

Certaines fonctions ont déjà été remplacées, notamment dans le comité de direction. Toutefois, je voudrais souligner l'importance des compétences de construction d'équipe dont doit disposer l'administrateur délégué. Il importe que Belgacom dispose d'une équipe dirigeante, soudée et dotée d'autres qualités. Le conseil d'administration me confirme qu'il examinera ce dossier lors de sa prochaine réunion. Je demanderai au président du conseil d'administration qu'il m'informe de la suite qui y sera réservée, des détails du dossier et m'apporte des précisions quant à vos remarques. Dès que je serai en leur possession, pour autant que la loi le permette, je vous renseignerai.

sing tot opzegging van de arbeidsovereenkomst kan zowel door de onderneming als door de betrokkene genomen worden. In het door u bedoelde geval gaat het over twee leden van het directiecomité, zeven vicepresidents en zeven directeuren. Sommige van hen werden reeds vervangen.

Wat telt is dat Belgacom over een hecht directieteam beschikt. De raad van bestuur zal het dossier op de volgende vergadering bespreken. De voorzitter van de raad van bestuur zal mij op de hoogte stellen van het gevolg dat aan het dossier zal worden gegeven. Ik zal u dan op mijn beurt inlichten, binnen de grenzen van de wet.

**12.03 Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, merci pour ces informations. Vous vous doutez bien que je reviendrai rapidement vers vous pour d'autres renseignements.

**12.03 Catherine Fonck** (cdH): Ik zal u binnenkort om meer inlichtingen vragen. Als minister moet u weten wat vandaag de precieze situatie van Belgacom is.

En effet, j'entends bien que l'État belge possède près de 54 % de l'entreprise Belgacom. Et oui, l'État belge est directement concerné, mais ces départs sont tout, sauf banals. Si vous ajoutez à cette perspective l'échec dans les négociations de la retransmission des matchs de football, la perte de parts de marché, il est de votre devoir, en tant que ministre responsable, de connaître exactement la situation de Belgacom aujourd'hui.

C'est pourquoi je reviendrai très rapidement vers vous, madame la ministre.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**13 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitspraken over zigeuners en diefstal" (nr. P0442)**

**13 Question de M. Peter Logghe à la ministre de l'Intérieur sur "les déclarations sur les vols commis par des tziganes" (n° P0442)**

**13.01 Peter Logghe** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het is voldoende om even te googelen om vast te stellen dat de uitspraak van professor Brice De Ruyver deze week, dat stelende zigeuners echt een plaag worden in ons land, volledig overeenstemt met de werkelijkheid. Het lijkt wel alsof deze bevolkingsgroep moeilijk of helemaal niet te integreren valt in onze rechtsstaat.

**13.01 Peter Logghe** (VB): La déclaration du professeur Brice De Ruyver selon laquelle les vols commis par les tziganes sont devenus un fléau dans notre pays, correspond à la réalité. Il semble assurément qu'ils ne s'intègrent pas ou difficilement dans notre État de droit. Il n'est pas étonnant que la Roumanie et la Bulgarie, traditionnels ports d'attache des tziganes, se soient réjouies de leur entrée dans l'Union européenne.

Het zal dan ook niet verbazen dat Roemenië en Bulgarije, de twee landen die de traditionele thuisbasis vormen van zigeuners, maar al te blij waren dat zij konden toetreden tot de Europese Unie. Op die manier, dankzij het vrij verkeer van personen, konden zij de problemen die zij hadden met zigeuners vrij snel exporteren naar de rest van Europa.

Het incident waarbij twee politieagenten nogal strak op de vingers werden getikt omdat zij stelende zigeuners hadden opgepakt, plaatst in feite het politiek vraagstuk van het gebrek aan integratiebereidheid bij zigeuners opnieuw hoog op de agenda. U weet dat de Europese Unie ons de opdracht geeft om meer maatregelen te nemen om zigeuners te integreren. Tegelijk blijkt het gebrek aan integratiebereidheid bij deze mensen dag na dag duidelijker.

Ik heb drie korte vragen voor u. Ten eerste, bent u het met mij eens dat geslaagde integratie niet kan zonder dat men zich houdt aan de wetten van het land waar men verblijft?

Ten tweede, wat doet de overheid om de zigeuners te dwingen om zich aan de wetten van dit land te houden? Met andere woorden, vindt u het ook niet meer dan normaal dat politieagenten dieven oppakken? Staat u achter uw politiemensen op dat vlak?

Ten derde, wordt het niet stilaan tijd om die zigeuners die geen integratiebereidheid vertonen gewoon het land uit te zetten?

Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

Ces pays ont ainsi pu exporter rapidement leurs problèmes relatifs aux tziganes vers le reste de l'Europe.

L'incident à l'occasion duquel deux agents de police ont été fermement rappelés à l'ordre parce qu'ils avaient arrêté des cambrioleurs tziganes, replace la question politique du manque de volonté d'intégration des tziganes à la une de l'actualité. L'Union européenne veut que nous prenions davantage de mesures d'intégration des tziganes mais le manque de volonté d'intégration de ces personnes est de plus en plus évident.

La ministre est-elle d'accord pour dire que l'intégration est indissociable du respect des lois du pays où l'on séjourne? Quelles mesures les autorités prennent-elles pour contraindre les tziganes à respecter les lois? La ministre soutient-elle les agents de police? Le moment n'est-il pas venu d'expulser les tziganes qui n'ont pas la volonté de s'intégrer?

**13.02** Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vind de uitspraak van de rechter in Namen onverantwoord. Van politieagenten wordt verwacht dat zij misdrijven oplossen. Van gerechtelijke instanties mogen wij verwachten dat bewezen misdrijven worden bestraft. Dat de raadkamer beslist om die twee vrouwen toch vrij te laten, vind ik een slecht signaal ten aanzien van politieagenten, ten aanzien van dievenbendes, maar zeker en vooral ten aanzien van de slachtoffers.

Politieagenten mogen een controle uitoefenen op grond van gedragingen, van materiële aanwijzingen en van omstandigheden van tijd en plaats. Als men bij een controle, zoals in dit geval, gestolen goederen aantreft, dan moet in het proces-verbaal worden uitgelegd waarom de controle heeft plaatsgevonden. Dat is dan ook de reden waarom het opstellen van processen-verbaal tijdens de politieopleidingen zo'n grote aandacht krijgt.

In het proces-verbaal wordt een aantal standaardgegevens opgenomen, zoals de identiteit, de nationaliteit, de woonplaats en de geboortedatum, maar ook een gegeven zoals etniciteit kan erin worden opgenomen als er zich feiten voordoen waarbij, bijvoorbeeld, etniciteit relevant kan zijn. Alleen mag niet elke informatie uit het proces-verbaal automatisch worden opgenomen in de algemene gegevensbank. Gegevens zoals etniciteit mogen op dit moment niet worden opgenomen. Momenteel buigt een werkgroep zich over dat thema. Als dat wordt aangepast, dan moet het sowieso wettelijk

**13.02** **Annemie Turtelboom**, ministre: J'estime que le jugement rendu par le juge à Namur est injustifié. Il appartient aux agents de police de résoudre des délits et aux instances judiciaires de les sanctionner. J'estime que le jugement rendu par la chambre du conseil constitue un mauvais signal pour les agents de police, les bandes de voleurs et – avant tout – pour les victimes.

Lorsque des agents de police détectent des biens volés lors d'un contrôle, le procès-verbal doit comporter les raisons pour lesquelles ce contrôle a eu lieu. Si l'origine ethnique constitue un facteur pertinent dans le cadre de certains actes, il est possible de le mentionner dans le procès-verbal mais ce type d'information ne peut pas figurer dans la banque de données générale. Un groupe de travail se penche actuellement sur

verankerd worden, na consultatie van alle bevoegde instanties.

**13.03 Peter Logghe** (VB): Mevrouw de minister, graag had ik u bedankt voor uw antwoord, maar helaas is het niet van die aard dat u hiermee al mijn vragen hebt beantwoord. Ik heb bijvoorbeeld ook gevraagd of u niet vindt dat het stilaan tijd wordt om verder te gaan en andere maatregelen te nemen voor zigeuners die zich niet wensen te integreren, wat steeds meer blijkt te gebeuren.

Mevrouw de minister, ik zal in elk geval bij u terugkomen, zodra de werkgroep die nagaat of etniciteit als factor kan worden opgenomen, haar resultaten bekendmaakt.

Ten slotte kan ik u nog zeggen dat de plaag van diefstallen en andere inbreuken ondertussen aanhoudt. Ik vrees dat de beleids mensen ernaar kijken, maar zeer weinig doen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**14 Question de M. Laurent Devin à la ministre de l'Intérieur sur "la formation des services de la sécurité civile en ce qui concerne les catastrophes technologiques telles que celle de Ghislenghien" (n° P0443)**

**14 Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de opleiding van de civiele veiligheidsdiensten met het oog op technologische rampen zoals die in Gellingen" (nr. P0443)**

**14.01 Laurent Devin** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, le drame de Ghislenghien s'est déroulé voici sept ans. Aujourd'hui, le procès ramène ce drame et ses trop nombreuses victimes dans l'actualité. À la suite du drame, une grande réforme a été entreprise, avec notamment une formation en matière de catastrophe technologique.

Madame la ministre, il y a trois ans, vous avez mis en place le Centre fédéral de Connaissances en matière de sécurité civile. Au mois de février de cette année, un arrêté royal visait à harmoniser la formation de nos pompiers afin qu'ils reçoivent tous la même formation, qui passe de 90 à 130 heures.

Madame la ministre, quand la formation de base sera-t-elle réellement effective?

Il y a 40 heures supplémentaires. Jugez-vous cela suffisant? Vous me direz que rien ne sera jamais suffisant.

Des modules concernant des situations de crise sont-ils intégrés dans cette formation?

Qu'a-t-on fait pour la formation des membres de la protection civile qui, eux aussi, se retrouvent en première ligne?

Enfin, quelles sont les premières réalisations académiques ou pratiques du Centre fédéral de Connaissances?

**14.02 Annemie Turtelboom**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, la formation des pompiers est essentielle, elle est une de mes priorités. Le budget que j'ai pu obtenir pour ce poste en est la preuve: plus de 9 millions en 2010 contre 2,3 millions en 2009.

la question. Il conviendra de toute façon d'ancrer une éventuelle modification dans la loi.

**13.03 Peter Logghe** (VB): La ministre n'a pas répondu à ma question de savoir s'il n'est pas temps de prendre d'autres mesures à l'égard des tziganes qui ne souhaitent pas s'intégrer. Je reviendrai sur la question lorsque le groupe de travail aura décidé si l'origine ethnique peut constituer un élément. Dans l'intervalle, la vague de vols et d'autres infractions persiste. Le monde politique se contente d'observer mais ne prend aucune mesure.

**14.01 Laurent Devin** (PS): Sinds de ramp in Gellingen hebben we bergen verzet. Er werd een Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid opgericht. In februari werd de opleiding van onze brandweerlieden – waarvan de duur van 90 tot 130 uur wordt opgetrokken – bij koninklijk besluit geharmoniseerd.

Wanneer zal de basisopleiding effectief worden aangeboden? Zullen de geplande extra 40 uur volstaan? Komt de aanpak van crisissituaties aan bod in bepaalde modules? Hoe staat het met de opleiding van de leden van de civiele bescherming? Wat heeft het Federaal Kenniscentrum op praktisch en academisch vlak al verwezenlijkt?

**14.02 Minister Annemie Turtelboom**: De opleiding van de brandweerlieden is een van mijn prioriteiten.

Après la catastrophe de Ghislenghien, plusieurs initiatives ont été développées afin d'offrir aux services d'incendie des réponses adéquates aux risques liés aux conduites de gaz. Nous avons tout d'abord élaboré une formation spécifique relative à l'approche et à l'intervention en cas de problème impliquant des conduites de gaz naturel sous haute pression. Dans le cadre de cette formation, des cartes d'action ont été développées comme outil d'aide à la décision pendant une intervention avec fuite de gaz. Ces formations viennent d'être actualisées et complétées.

La version finale de cette actualisation sera mise à la disposition des écoles du feu à partir de septembre prochain.

En 2007 a également été institué, dans le cadre de la réforme des services d'incendie, le Centre fédéral de Connaissances pour la sécurité civile. Sa mission est de fournir toute l'expertise opérationnelle nécessaire pour une meilleure intégration des services de sécurité civile sur le terrain, mais aussi la collecte, le traitement, le développement et la diffusion du savoir-faire, la création d'un réseau d'experts.

À titre d'exemple, ce centre organise des séminaires sur les risques liés aux nouvelles technologies comme ceux liés aux panneaux solaires et aux voitures hybrides. Cela participe à l'adaptation de la formation.

Enfin, j'ai demandé à mon administration d'étudier la possibilité de créer un conseil scientifique pour la sécurité comme cela existe d'ailleurs déjà aux Pays-Bas, qui pourra nous fournir beaucoup d'informations après un drame comme celui qui s'est produit à Ghislenghien. Ce conseil pourrait ainsi, après un incident, en rechercher les causes et formuler des recommandations. Il n'a pas pour vocation de remplacer l'enquête judiciaire ni même une éventuelle commission parlementaire, mais bien de dresser, sur base de la consultation d'experts *ad hoc*, des avis permettant d'éviter de nouvelles catastrophes de même type.

En attendant la création de ce conseil, j'examine les possibilités de coopérer avec l'Onderzoeksraad voor veiligheid des Pays-Bas.

**14.03** **Laurent Devin (PS):** Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

Madame la ministre, je regrette que vous n'ayez pas répondu à ma question relative aux premières réalisations académiques ou pratiques du Centre fédéral de Connaissances. Je reviendrai donc sur ce point en commission.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

### **15** Questions jointes de

- M. Joseph George à la ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à la suite des intempéries" (n° P0444)

- Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à la suite des intempéries" (n° P0445)

### **15** Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph George aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tussenkomst van het

Na de ramp in Gellingen hebben we een specifieke opleiding uitgewerkt met het oog op interventies in geval van problemen met hogedrukaardgasleidingen. Er werden actiekaarten ontworpen, die tijdens de interventie bij een gaslek gebruikt kunnen worden als hulpmiddel bij het nemen van beslissingen.

De eindversie van die update zal vanaf september ter beschikking van de brandweerscholen worden gesteld.

Het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid moet operationele expertise leveren met het oog op een betere coördinatie van de civieleveiligheidsdiensten op het terrein, maar het moet ook de nodige knowhow bijeenbrengen, beheren, ontwikkelen en verspreiden en een deskundigennetwerk tot stand brengen.

Ik heb mijn administratie gevraagd na te gaan of er geen wetenschappelijke raad voor de veiligheid kan worden opgericht – zoals die in Nederland bestaat – die na een incident de oorzaken zou kunnen nagaan en aanbevelingen formuleren. In afwachting daarvan wordt nagegaan op welke manier er kan worden samengewerkt met de Nederlandse Onderzoeksraad voor veiligheid.

**14.03** **Laurent Devin (PS):** Ik betreur dat u niet hebt geantwoord op mijn vraag betreffende de eerste realisaties van het Kenniscentrum. Ik zal in de commissie op dat punt terugkomen.

**Rampenfonds na het noodweer" (nr. P0444)**

**- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tussenkomst van het Rampenfonds na het noodweer" (nr. P0445)**

**15.01 Joseph George** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, la journée de mardi fut particulièrement chaude et la nuit n'en fut que plus dramatique ou difficile dans une partie du pays. On a connu de très violents et de très longs orages qui ont frappé notamment l'est du Brabant wallon et l'ouest de la province de Liège. Dans les villes et les villages concernés, on a pu constater des pluies intenses, des grêlons, des coulées de boue, des chutes d'arbres, des débordements de rivières et de ruisseaux et des dégâts considérables, tant dans les zones agricoles que chez de nombreux riverains contraints de quitter leur logement.

C'est interpellant du point de vue du climat mais c'est aussi un problème humain, un problème pécuniaire. De nombreux concitoyens se retrouvent ainsi avec des caves inondées, des bâtiments endommagés, des drames familiaux. Les professionnels subissent des pertes de revenu immédiates et qui vont peser sur leurs conditions de vie.

Au regard des éléments et des relevés effectués par le service d'études hydrologiques de la Région wallonne, il y a eu des précipitations de plus de 85 l/m<sup>2</sup>, ce qui semble bien indiquer que les critères d'intervention du Fonds des calamités sont remplis.

Je me doute bien qu'il faille analyser le dossier mais *prima facie*, on se rend tout de même compte de la situation. Quand pensez-vous reconnaître le caractère de calamité naturelle de ces intempéries, dresser la liste des communes concernées? Des attentes vont certainement s'exprimer. Comment se déroulera la collaboration entre le fédéral, la ou les Régions concernées et les communes? Des réunions d'urgence seront-elles organisées à ce propos?

**15.02 Valérie De Bue** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, les intempéries du début de la semaine ont laissé de nombreuses images de désolation un peu partout dans le pays, dans l'est du Brabant wallon et en province de Liège, certes, mais aussi dans de nombreuses communes flamandes. On ne compte plus les caves inondées, les voiries interrompues, semant la désolation chez les particuliers mais aussi dans les entreprises qui ont été touchées, notamment des PME et dans le secteur agricole, déjà frappé par les conditions climatiques particulières de cette année. Après une période de sécheresse, le voilà maintenant confronté à une catastrophe naturelle.

Mes questions rejoignent celles de l'intervenant précédent en termes de reconnaissance de ces précipitations en tant que calamité publique.

Il est clair qu'une procédure doit être enclenchée par les gouverneurs. En tant que ministre de l'Intérieur, vous pouvez prendre une initiative. Avez-vous contacté les gouverneurs provinciaux? Des informations ont-elles été données? Compte tenu de la fréquence de ces précipitations, est-il possible d'améliorer les procédures d'intervention, car elles sont parfois très longues et compliquées? J'aimerais donc connaître les délais que vous pouvez nous annoncer aujourd'hui.

**15.01 Joseph George** (cdH): Het oosten van Waals-Brabant en het westen van de provincie Luik werden in de nacht van dinsdag op woensdag getroffen door hevige onweders die tot menselijke, familiale en professionele drama's hebben geleid.

Volgens metingen van de hydrologische studiedienst van het Waals Gewest is er meer dan 85 liter hemelwater per vierkante meter gevallen, waarmee wellicht aan de criteria voor een tegemoetkoming door het Rampenfonds is voldaan.

Wanneer zal u dat noodweer als natuurramp erkennen en de lijst van getroffen gemeenten opstellen? Hoe zal de samenwerking tussen het federale niveau, de Gewesten en de betrokken gemeenten verlopen?

**15.02 Valérie De Bue** (MR): Het noodweer heeft op veel plaatsen tot trieste taferelen geleid: ondergelopen kelders, afgesneden wegen, zwaar getroffen landbouw en andere bedrijven.

Mijn vragen sluiten aan bij die van de vorige spreker.

Heeft u contact opgenomen met de provinciegouverneurs? Zou het, gelet op de frequentie waarmee zulke zware regenval zich voordoet, mogelijk zijn om de vergoedingsprocedures te verbeteren en te versnellen? Hoeveel tijd zal de hele procedure in beslag nemen?

**15.03 Annemie Turtelboom**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la procédure de reconnaissance d'une calamité publique est une compétence du gouvernement fédéral. Elle ne requiert aucune réunion particulière avec la Région wallonne. Mes services ont d'ailleurs déjà fait le nécessaire. Et la procédure en vue d'une éventuelle reconnaissance est entamée. Il a été demandé aux gouverneurs de recueillir auprès des communes les informations relatives au nombre de sinistres et à leur importance. Ces informations devraient être transmises à mes services d'ici deux semaines.

Une fois ces données disponibles, l'Institut royal météorologique devra émettre, pour les inondations, un avis détaillé sur la base de critères scientifiques. S'agissant des pluies, le critère est de 30 litres par mètre carré par heure et de 60 litres par mètre carré par vingt-quatre heures. Si cet avis confirme que les critères sont réunis, je soumettrai immédiatement un arrêté de reconnaissance au Conseil des ministres.

En conclusion, mes services mettent tout en œuvre pour que la procédure soit aussi rapide que possible. Mais je rappelle que, pour les maisons et leur contenu, c'est l'assureur qui, en termes d'assurance-incendie "risques simples", devra les indemniser.

**15.04 Joseph George** (cdH): La loi sur les assurances a été modifiée pour rendre cette couverture obligatoire, encore faut-il que les personnes soient convenablement et valablement assurées – nous sommes bien d'accord. Or elles ne le sont pas nécessairement toutes. En effet, la règle proportionnelle – que les compagnies aiment bien opposer à leurs clients – s'applique aussi.

Ensuite, je prends note du fait que c'est en totale autonomie que le fédéral va prendre en charge cette procédure.

En conclusion, les particuliers, mais aussi les professionnels qui vivent de la terre (les agriculteurs, les fructiculteurs, etc.) et dont les facultés de travailler ont été réduites à cause de ces intempéries, attendent légitimement un signal rapide et une indemnisation qui suivra dans les meilleurs délais.

**15.03 Minister Annemie Turtelboom**: De procedure voor de erkenning van een algemene ramp is een bevoegdheid van de federale regering; er hoeft niet te worden overlegd met het Waals Gewest. Mijn diensten hebben het nodige gedaan. De gouverneurs werd gevraagd om bij de gemeenten de gegevens over het aantal schadegevallen en de omvang van de schade op te vragen. Mijn diensten zouden die gegevens binnen twee weken moeten ontvangen.

Na ontvangst van die gegevens zal het KMI een advies moeten uitbrengen op grond van wetenschappelijke criteria (voor de regenval is het criterium 30 liter/m<sup>2</sup>/uur of 60 liter/m<sup>2</sup>/24 uur). Als de regenval van deze week aan die criteria voldoet, zal ik onmiddellijk een erkenningsbesluit aan de ministerraad voorleggen.

Mijn diensten stellen alles in het werk om de procedure zo snel mogelijk af te werken. Wat de schade aan de huizen en de inboedel betreft, wil ik er evenwel aan herinneren dat de verzekeraars de schade zullen moeten vergoeden op grond van de brandverzekering.

**15.04 Joseph George** (cdH): De verzekeringswet werd gewijzigd zodat schade door zulke natuurrampen nu in de verzekering opgenomen is, maar daarom is iedereen nog niet goed verzekerd.

Ik noteer dat de federale overheid die procedure volledig autonoom zal afwikkelen. We mogen de particulieren en de personen die leven van de opbrengst van het land, echter niet vergeten.

Het werkmateriaal van die personen werd aanzienlijk gereduceerd door het noodweer. Ze verwachten dan ook een snel signaal en ze rekenen erop dat de schade zo snel mogelijk zal worden

vergoed.

**15.05 Valérie De Bue (MR):** Monsieur le président, madame la ministre, merci pour votre réponse. Je prends bonne note de vos initiatives déjà en cours.

Il faudrait sans doute insister auprès des gouverneurs pour que l'information et les formulaires soient précisément expliqués aux sinistrés. En effet, pour certaines calamités subies en 2009 et 2010, beaucoup de dossiers ont été considérés comme incomplets, ce qui rallonge la procédure et le travail de vos services. Compte tenu du nombre important de sinistres, il conviendrait de bien clarifier toute information et d'éviter ainsi tout retard toujours préjudiciable.

**15.05 Valérie De Bue (MR):** Ik neem nota van de initiatieven die u hebt genomen. Men moet er bij de gouverneurs op aandringen dat de formulieren aan de slachtoffers zouden worden verduidelijkt, ten einde vertragingen zoals in 2009 en 2010 – toen veel dossiers als onvolledig werden beschouwd – te voorkomen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

## **16 Ordre du jour**

### **16 Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 29 juin 2011, je vous propose d'ajouter les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (transmis par le Sénat) (n<sup>os</sup> 1344/1 à 6);
- proposition de loi de MM. Philippe Goffin, Josy Arens, Hendrik Bogaert, Olivier Henry, Dirk Van der Maelen et Herman De Croo et Mme Gwendolyn Rutten modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (n<sup>os</sup> 1611/1 et 2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 29 juni 2011, stel ik u voor volgende punten toe te voegen aan de agenda van de plenaire vergadering van vanmiddag:

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (overgezonden door de Senaat) (nrs 1344/1 tot 6);
- wetsvoorstel van de heren Philippe Goffin, Josy Arens, Hendrik Bogaert, Olivier Henry, Dirk Van der Maelen en Herman De Croo en mevrouw Gwendolyn Rutten tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (nrs 1611/1 en 2).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

## **17 Renvoi d'une proposition de loi en commission**

### **17 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 29 juin 2011 et à la demande d'un des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, la proposition de loi de M. Peter Luykx, Mme Liesbeth Van der Auwera et MM. Peter Vanvelthoven et Patrick Dewael modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées (n<sup>os</sup> 1385/1 à 4).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 29 juni 2011 en op vraag van een van de indieners, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Peter Luykx, mevrouw Liesbeth Van der Auwera en de heren Peter Vanvelthoven en Patrick Dewael tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft (nrs 1385/1 tot 4) terug naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale

wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw te zenden.

Quelqu'un demande-t-il la parole?  
Vraagt iemand het woord?

**17.01 Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de voorzitter, er is een tijd geweest dat in Limburg Waalse ingenieurs in de steenkoolmijnen de plak zwaaiden, maar die tijd is voorbij. Nu zijn het blijkbaar Italiaanse oliemagnaten, die veel macht hebben, zelfs tot hier in de Kamer. Men zou versted kunnen staan wanneer men hoort tot welke partijen die grootkapitalisten behoren.

Het affairisme loert om de hoek in onderhavige tekst, vrees ik. Wij zijn een keer in de val gelopen in de commissie, maar wij zullen ons geen tweede maal laten verschalken bij de terugzending. We zullen zeer goed opletten.

Volgens de vier Limburgse indieners worden hier typisch Limburgse problemen opgelost. Ik vraag mij af wat hier typisch Limburgs aan het probleem zou zijn. Het lijkt meer op wetgeving *à la tête du client* ten gunste van een Limburgse ondernemer.

Wanneer dat ook in de tweede ronde zal blijken, zullen wij de tekst niet steunen en zal ik mijn fractie ook oproepen om de toekomstige, typisch Limburgse wetgeving voor toekomstige Limburgse problemen niet te steunen. Ik zal dat van zeer nabij volgen.

Voor alle duidelijkheid, wij blijven de resolutie over de IJzeren Rijn die volgende week in de commissie aan bod komt, steunen, ook al heeft men daar de meest hilarische stunts uitgehaald om mij als auteur daarvan te royeren. Dat blijven wij wel steunen, maar daar zijn geen gratis tankbeurten aan verbonden, denk ik.

Nu over naar Bruno's Foodcorner in Limburg.

**17.01 Bert Schoofs** (VB): Autrefois, les ingénieurs wallons faisaient la pluie et le beau temps dans les mines de charbon du Limbourg; aujourd'hui, le Limbourg est manifestement aux mains de magnats italiens du pétrole. Constaté quels partis adhèrent ainsi au grand capitalisme est un véritable choc!

Les quatre auteurs limbourgeois de la proposition de loi estiment que cette initiative résout un problème typiquement limbourgeois. Toutefois, les conflits d'intérêt ne sont jamais loin. Nous ne pouvons bien évidemment pas accepter que cette législation ait été conçue sur mesure pour un entrepreneur limbourgeois. J'appelle d'ailleurs mon groupe à ne jamais approuver une législation typiquement limbourgeoise qui concerne des problèmes tout aussi typiquement limbourgeois.

Nous continuons toutefois à appuyer la résolution sur le Rhin de fer, qui sera examinée la semaine prochaine en commission, même si certains ont tenté de biffer mon nom de la liste des auteurs. Nous continuons à soutenir cette résolution, mais ce soutien ne nous vaudra aucun plein de carburant gratuit.

De **voorzitter**: De heer Luykx heeft het woord als auteur van het wetsvoorstel.

**17.02 Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik moet er de heer Schoofs toch even op wijzen dat hij het dossier blijkbaar helemaal niet kent. Het verwijt dat wij omgekocht zouden worden met gratis tankbeurten, vind ik al veel te gortig; dat laat ik voor zijn rekening.

Het gaat hier om een voorstel dat ondernemers aanbelangt en dat alle partijen mede ondertekend hebben. Het Vlaams Belang heeft er misschien moeite mee omdat het niet getekend heeft, maar dat mag geen reden zijn om de inhoud ervan af te schieten. De inhoud primeert en het voorstel zal hier te gepasten tijde worden toegelicht en verdedigd. Dat wilde ik toch even meegeven. Het is een dossier, niet alleen voor Vlaanderen en voor Vlaamse ondernemers, maar ook

**17.02 Peter Luykx** (N-VA): M. Schoofs ne maîtrise pas parfaitement ce dossier semble-t-il. Je lui laisse la responsabilité de ses accusations, selon lesquelles nous nous serions laissés corrompre pour quelques pleins d'essence gratuits.

Il s'agit ici d'une proposition avantageuse pour l'ensemble des entrepreneurs belges, signée par tous les partis politiques, à

voor het andere taalgebied.

**17.03 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, ik ben blij met de terugzending naar de commissie. Ik ben niet een van de ondertekenaars en ik kom ook niet uit Limburg, die bijzonder mooie regio, waar ik heel vaak kom, laat dat duidelijk zijn.

Ik ben ongelofelijk bezorgd om de zelfstandigen in ons land, de horeca in ons land, de winkeliers in ons land, maar gelet op de reacties van vooral kleine zelfstandigen op de voorliggende tekst kan ik alleen maar toejuichen dat die naar de commissie wordt teruggestuurd.

Het voorstel heeft immers in de huidige vorm een ongelofelijk desastreuze impact op de kleine zelfstandigen. Het is tot stand gekomen zonder overleg met een groot deel van die kleine zelfstandigen. Ik hoop dat de commissie haar werk op dat vlak kan overdoen en dat de wet die uiteindelijk uit de bus komt, een heel ruime consultatie alle eer aandoet.

Wij zullen dus opnieuw deelnemen aan de consultaties en de gesprekken in de commissie, maar wat ons betreft is de tekst zoals die nu voorligt, onbespreekbaar. Dat hebben wij ook met onze fractie in de commissie gezegd en dat wilde ik nog even meegeven.

**17.04 Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Almaci verwees er al naar. Onderhavige tekst zou ik niet getekend hebben. Ik heb er geen probleem mee om wat dat betreft onderhevig te zijn aan het cordon sanitaire.

Wie niet meedoet aan het cordon sanitaire, zijn de ondernemers en vertegenwoordigers uit ondernemersorganisaties die onze fractie de voorbije dagen gebeld hebben. Zeg dus niet dat de tekst voor alle ondernemers goed zou zijn; het is voor één bepaald segment en misschien in Limburg wel voor één bepaalde ondernemer, zeer goed. Leest u er maar eens sommige persartikels op na, die journalisten met durf geschreven hebben.

**Le président:** Monsieur Schoofs, si je comprends bien, vous avez été contacté ces derniers jours par certains pour en rediscuter. Il n'y a donc aucune objection à ce que ce soit renvoyé en commission!

**17.05 Bert Schoofs** (VB): Dat zullen wij daar dan doen.

**17.06 Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, er zijn hier duidelijk wat misverstanden over het voorstel. Ik ben blij dat wij

l'exception du Vlaams Belang et l'abstention de ce parti ne doit pas servir de prétexte à son rejet. C'est le contenu de la proposition qui importe et elle sera commentée et défendue au moment opportun devant ce Parlement.

**17.03 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Je me félicite du renvoi de la proposition en commission car je suis inquiète pour les commerçants et les exploitants d'établissements horeca. La proposition de loi a en effet des conséquences désastreuses pour les petits indépendants et elle a en outre été rédigée en l'absence de toute concertation. J'espère que la commission remettra son ouvrage sur le métier, organisera une large concertation avec le secteur et respectera la loi. La version actuelle du texte est pour nous non négociable.

**17.04 Bert Schoofs** (VB): Le Vlaams Belang n'a pas signé ce texte et aurait également refusé de le signer, même en l'absence du cordon sanitaire. Le texte est défavorable aux entrepreneurs; il a été rédigé pour un segment déterminé, voire peut-être pour un entrepreneur limbourgeois très précis, ce que la presse n'a pas manqué de souligner.

**De voorzitter:** Mijnheer Schoofs, aangezien u blijkbaar door sommige ondernemers werd gecontacteerd om het dossier opnieuw te bespreken, zal u er geen bezwaar tegen hebben dat het opnieuw naar de commissie wordt verzonden.

**17.05 Bert Schoofs** (VB): En effet.

**17.06 Peter Luykx** (N-VA): Il faut apparemment dissiper quelques

de gelegenheid te baat kunnen nemen om in de commissie een en ander nog eens toe te lichten. Het is geen nieuwe wettekst. Er bestaat ter zake sinds 2006 een wet. Ongelukkigerwijze is er sprake van een interpretatieprobleem. Die onzekerheid moet verdwijnen, op welke manier dan ook. Men kan investeerders moeilijk grote bedragen laten besteden in 2006 aan een nieuw tankstation en dan vandaag zeggen dat dat niet mag.

Wij willen de kwestie toelichten en dan zal het hopelijk voor iedereen duidelijk worden.

**17.07 Patrick Dewael** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik was niet van plan om het woord te nemen, want eigenlijk was er gisteren in de Conferentie van voorzitters een consensus om het voorstel terug te sturen naar de commissie. De tekst zoals hij initieel voorlag, heeft het voorwerp uitgemaakt van een toetsing bij de bevoegde minister, die er zich in grote lijnen in kon terugvinden. In de commissie is er een amendement goedgekeurd en het geheel lijkt nu minder evenwichtig dan wat initieel voorlag. Dat is ook de reden waarom ik vraag om het voorstel opnieuw te bekijken in de commissie.

Voor een goed begrip wil ik nog het volgende kwijt. Er is hier sprake van dagelijkse problemen. Men redeneert op basis van een bestaande wetgeving, waarover zeker wat te zeggen valt. Nagaan of de wetgeving nog wel het ideale instrument is om een antwoord te bieden op wat zich vandaag voordoet, vormt voor mij de drijfveer. Zullen wij geen nieuwe discriminaties of ongelijkheden zien ontstaan als wij aanpassingen doorvoeren? Dat houdt mij hier bezig.

Wanneer men vandaag in plenum zegt dat men daarvan niet zeker is en wanneer men vaststelt dat het voorstel in de commissie maar een heel kleine meerderheid achter zich heeft gekregen – ik zou het zelfs een occasionele meerderheid durven te noemen –, dan wil ik ervoor pleiten om in de commissie te zoeken naar een ruimer draagvlak. Dat is wat mij inspireert.

Van heel het intentieproces van de heer Schoofs trek ik mij geen fluit aan. Ik laat dat volledig voor zijn rekening.

**Le président:** Je crois que les choses sont claires. On ne va pas poursuivre. Si des auteurs, qui sont copropriétaires de cette proposition, demandent le renvoi en commission et compte tenu de l'avis donné en Conférence des présidents d'hier, selon moi, il n'y a pas de discussions à avoir. Le texte est renvoyé en commission.

## **18 Renvoi d'une proposition de loi en commission**

### **18 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie**

À la demande de Mme Sonja Becq, je vous propose de renvoyer à la commission des Affaires sociales, la proposition de loi de Mme Sonja Becq, M. David Clarinval, Mme Maggie De Block, M. Wouter De Vriendt, Mmes Meryame Kitir, Catherine Fonck, Karolien Grosemans et Nahima Lanjri et M. Yvan Mayeur

malentendus. Nous éclaircirons la proposition en commission. Il ne s'agit pas d'une nouvelle loi. La loi de 2006 donne lieu à un problème d'interprétation auquel il faut remédier. Alors qu'on a laissé des investisseurs consacrer de grosses sommes à la construction de nouvelles stations-service en 2006, on peut difficilement leur dire aujourd'hui que c'est interdit.

**17.07 Patrick Dewael** (Open Vld): Un consensus s'est dégagé hier en Conférence des présidents pour renvoyer la proposition à la commission, ce qui fait qu'au fond, la décision a déjà été prise hier. Le texte déposé initialement a été évalué par le ministre compétent mais un amendement adopté en commission rend le texte moins équilibré. C'est pourquoi je demande que la commission réexamine la proposition.

Il y a tous les jours des problèmes. C'est la raison pour laquelle nous devons examiner si la législation en vigueur est toujours satisfaisante mais aussi si les adaptations proposées n'engendrent pas de nouvelles discriminations. Le fait que la proposition n'ait obtenu le soutien que d'une petite majorité est une raison de plus pour rechercher une assise plus large. Le procès d'intention que fait M. Schoofs à ce propos me laisse de marbre.

**De voorzitter:** Indien de indieners – die mede-eigenaar zijn van het voorstel – de terugzending naar de commissie vragen, en tevens rekening houdend met het advies van de Conferentie van voorzitters, hoeft hierover geen discussie meer te worden gevoerd. De tekst wordt dus naar de commissie teruggezonden.

prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (n<sup>os</sup> 1411/1 à 4) afin d'examiner de nouveaux amendements.

Op vraag van mevrouw Sonja Becq, stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Sonja Becq, de heer David Clarinval, mevrouw Maggie De Block, de heer Wouter De Vriendt, de dames Meryame Kitir, Catherine Fonck, Karolien Grosemans en Nahima Lanjri en de heer Yvan Mayeur tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (nrs 1411/1 tot 4) terug naar de commissie voor de Sociale Zaken te zenden teneinde nieuwe amendementen te bespreken.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

**18.01** **Sonja Becq** (CD&V): Het was met akkoord van alle fracties.

**18.01** **Sonja Becq** (CD&V): Tous les groupes en sont d'accord.

De **voorzitter**: Bedankt mevrouw.

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**19** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (1199/1-3)

**19** Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (1199/1-3)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Daniel Bacquelaine, Kattrin Jadin, Denis Ducarme, Herman De Croo

#### **Discussion générale**

#### **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

M. Jef Van den Bergh, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

*Président: André Frédéric, vice-président.*

*Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.*

**19.01** **Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, chers collègues, une proposition similaire à celle-ci a déjà fait l'objet d'un vote en 2007. Nous avons approuvé, à ce moment-là, une proposition de loi qui concernait l'organisation et la réglementation de la profession ainsi que la reconnaissance du titre d'expert automobile.

Dans son état actuel, cette loi qui a été votée le 15 mai 2007, relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert automobile et créant un Institut des experts en automobiles, est malheureusement inapplicable. C'est la raison pour laquelle nous avons redéposé une proposition pour permettre son applicabilité.

En effet, la loi votée en 2007 contient un certain nombre d'imprécisions et de contradictions auxquelles la proposition soumise au vote aujourd'hui tente de remédier. Cette nouvelle proposition de

**19.01** **Daniel Bacquelaine** (MR): Er werd in 2007 al gestemd over een wetsvoorstel tot reglementering van het beroep en tot erkenning van de titel van auto-expert. Deze wet is echter ontoepasbaar en daarom hebben wij een nieuw voorstel ingediend.

Dit voorstel voorziet in de oprichting van een Instituut van de auto-experts. Deze sector is op economisch vlak niet onbelangrijk, want de 600 auto-experts stellen jaarlijks voor in totaal een miljard

loi permet effectivement la création de l'Institut des experts en automobiles. Ce n'est effectivement pas neutre car la profession d'expert en automobiles concerne 600 experts actuellement actifs dans ce secteur. Cette activité économique est non négligeable car les experts en automobiles établissent des évaluations, en assurance responsabilité civile, pour un total d'indemnités de l'ordre d'un milliard d'euros par an. Si l'on ajoute les dommages corporels, ce chiffre devient encore plus significatif puisqu'on peut le créditer de 500 millions d'euros supplémentaires, ce qui, par conséquent, représente au total 1,5 milliard d'euros par an.

En outre, cela concerne 600 000 consommateurs chaque année. Un automobiliste sur huit est annuellement touché, tant du point de vue patrimonial que du point de vue de la sécurité. L'aide apportée par les experts en automobile n'est donc pas négligeable tant sur le plan économique que sur celui de la sécurité.

De plus, les activités des experts en automobile sont très diversifiées, même si leur activité essentielle consiste en l'évaluation des dommages subis par les véhicules à l'occasion de sinistres. Ils remplissent également des missions judiciaires, des missions de recherche technique en matière de responsabilité ou d'accidentologie, des évaluations de véhicules, des contrôles de qualité après réparation, etc.

La proposition de loi d'aujourd'hui garantit l'indépendance de l'expert en automobiles. C'est un des premiers buts de cette proposition. Cette indépendance est effectivement indispensable dans la recherche du juste équilibre des intérêts des assureurs, qui souhaitent évidemment garantir la solidarité entre les assurés, des consommateurs, c'est-à-dire chaque propriétaire d'un véhicule sinistré qui souhaite obtenir une juste réparation, mais aussi des réparateurs qui veulent être correctement rémunérés pour les prestations qu'ils fournissent.

Dans un certain nombre de pays européens, comme la France, l'Espagne et l'Italie, la profession d'expert auto est d'ores et déjà réglementée. Cette situation provoque aussi une distorsion de concurrence pour nos experts en Belgique. En effet, les experts reconnus dans d'autres pays peuvent venir s'établir et s'installer en Belgique, mais les experts belges, eux, ne bénéficient pas encore de la reconnaissance et ne peuvent donc pas exercer leur profession à l'étranger.

Le problème aurait pu être résolu par l'adoption, en 2006, du projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle ou de prestataire de services. Néanmoins, si ce projet répondait bien à la demande de reconnaissance de la profession, il ne permettait pas la création de l'Institut des experts en automobiles. Or, c'est précisément la mise en place de cet institut qui est une demande majeure du secteur. Elle aura pour tâche d'établir les règles de déontologie de la profession, d'établir un règlement de stage, de veiller à l'application des règles de déontologie et du règlement de stage, de dresser le tableau des titulaires, le tenir à jour, de dresser aussi la liste des stagiaires, le tableau des personnes admises à l'honorariat suivant les conditions fixées dans la proposition, de statuer en matière disciplinaire à l'égard des titulaires et des stagiaires, d'instaurer un programme de formation continue et de

euro schadebeoordelingen op. Jaarlijks krijgen 600 000 consumenten hiermee te maken.

Het voorstel waarborgt de onafhankelijkheid van de experts, hetgeen in het belang is van de verzekeraars, de verzekerden en de herstellende.

In andere Europese landen is het beroep van auto-expert al gereguleerd, wat de concurrentieverhoudingen in België verstoort.

Dit instituut zal tot taak hebben de plichtenleer van het beroep vast te stellen, een stagereglement vast te stellen, en toe te zien op de toepassing van die regels.

We danken de collega's die mee hebben gestemd voor dit voorstel.

veiller à son respect par chacun de ses membres. Ce sont là des missions pour le moins essentielles pour une profession et qui doivent servir de garantie d'intégrité à la profession vis-à-vis du consommateur.

En résumé, c'est une proposition qui rencontre l'intérêt des experts automobiles par rapport à leur recherche d'indépendance et d'intégrité, des consommateurs, qui savent s'adresser à une profession reconnue, réglementée, avec des règles de déontologie, mais aussi des assureurs et des réparateurs, qui peuvent travailler dans un cadre réglementé avec une reconnaissance de la profession.

C'est la raison pour laquelle nous avons soumis cette proposition en commission. Nous remercions les collègues qui se sont associés au vote de ladite proposition.

**19.02 Peter Logghe (VB):** Collega Bacquelaine, collega Jadin, omdat de wet van 15 mei 2007 tot erkenning van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een instituut van auto-experts in haar huidige vorm onuitvoerbaar was, hebt u beiden dit wetsvoorstel ingediend om een aantal onduidelijkheden en tegenstrijdigheden uit de wereld te helpen. Wij zullen de laatste fractie zijn om te twijfelen aan het nut van een instituut van auto-experts of aan de bescherming van het beroep van auto-expert. De consument is alleen maar gebaat bij een professionele auto-expert. Wij staan achter uw eisen om de professionalisering door te voeren, te versterken en om de onafhankelijkheid van auto-experts, zeer belangrijk in het beoordelen van de waarde van voertuigen in het geval van BA-aansprakelijkheid, te beoordelen.

Onze politieke fractie is echter van oordeel dat dit wetsvoorstel opnieuw voor een aantal onwerkbaar toestanden zal zorgen. Het is gebleken dat de Orde van Architecten en vroeger de Orde van Advocaten niet werkten omwille van die structuur. Steeds als u meende de onwerkbaar Belgische structuur te moeten gebruiken om allerlei vrije en andere beroepen te organiseren, liep het verkeerd. Het liep verkeerd bij de advocaten, die uiteindelijk zijn gesplitst. Het loopt verkeerd bij de architecten, die vooral langs Vlaamse kant vragende partij zijn om een onwerkbaar, unitair Belgische structuur open te breken en over te gaan tot een splitsing.

In dit wetsvoorstel wenst u opnieuw, met alle respect, te gaan naar een verouderde structuur van een nationaal instituut met kamers en een nationale raad. Waarom iets invoeren, mevrouw Jadin, als blijkt dat het op zoveel niveaus niet meer werkt? Waarom al die inspanningen, wanneer u maar al te goed weet dat het op niets zal uitdraaien? Nu we met België op de grens zitten van die federale structuur, nu we zien dat het niet werkt, wilt u het toch opnieuw proberen met een unitaire structuur?

Dames en heren, ik wil u maar duidelijk maken dat wij niet zullen tegenstemmen. Het is inderdaad hoog tijd dat de autodeskundigen professioneel kunnen werken en dat zij op een onafhankelijke manier de belangen van de consumenten kunnen behartigen, maar niet op deze manier.

Wij hebben tijdens de vorige legislatuur een aantal amendementen ingediend om te kunnen komen tot aparte instituten voor

**19.02 Peter Logghe (VB):** La finalité de la présente proposition est de remédier à l'inapplicabilité de la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles.

Il va sans dire que nous considérons que la profession d'expert en automobiles est une profession importante. En outre, nous apportons notre soutien à la professionnalisation et à l'indépendance des experts conformément à l'objectif visé par la présente proposition de loi. Notre groupe estime toutefois que cette proposition de loi engendrera elle aussi des situations inextricables. Comme cela a si souvent été le cas dans le passé, le but de cette proposition est d'en revenir pour cette catégorie professionnelle à la vieille formule d'un institut national composé de chambres et d'un conseil national. Or cette formule s'est déjà avérée si souvent inapplicable – il suffit de songer aux avocats et aux architectes – qu'il n'est pas raisonnable d'y recourir à nouveau.

Nous ne voterons pas contre la proposition car il est grand temps que les experts automobiles puissent travailler de manière professionnelle et indépendante. Nous ne voterons pas non plus en faveur de la proposition, car pour nous, la formule préconisée par

autodeskundigen in het Nederlandstalig en in het Franstalig taalgebied. Wij zullen opnieuw een aantal wetsvoorstellen indienen om dit te bewerkstelligen. Wij zullen vandaag niet tegenstemmen, maar wij zullen het voorstel ook niet goedkeuren, omdat wij met deze unitaire Belgische structuur niet kunnen leven.

les auteurs est inacceptable. Par conséquent, nous nous abstenons et déposerons un certain nombre de propositions de loi en vue de créer des instituts distincts pour les régions de langue néerlandaise et de langue française.

**19.03 Kattrin Jadin (MR):** Monsieur le président, nous avons mené les débats ensemble en commission de l'Économie. Outre les propos tenus par M. Logghe, qui ne m'étonnent pas de sa part, je tiens à dire qu'il s'agit d'une demande qui émane du secteur: ils souhaitent un cadre leur permettant de s'organiser librement. Aujourd'hui, cette possibilité leur est enfin offerte; elle aurait déjà pu l'être plus tôt.

**19.03 Kattrin Jadin (MR):** Die vraag gaat uit van de sector!

Une certaine liberté leur est donc enfin rendue. Je suis assez fière que l'accord ait été très largement acquis en commission et je pense que vous avez même voté pour. Cela m'attriste donc que ce ne soit pas possible aujourd'hui. Nous "ferons avec"!

**19.04 Peter Logghe (VB):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw Jadin, ik lees letterlijk uit het verslag dat opgemaakt is over het wetsvoorstel: "10 stemmen voor en 4 onthoudingen."

**19.04 Peter Logghe (VB):** Selon le rapport, la proposition a été adoptée par 10 voix pour et 4 abstentions. Je me suis abstenu avec la N-VA parce que je ne puis accepter la structure unitaire belge de l'institut et des conseils. À l'heure où même les architectes veulent scinder leur organe, il convient de ne pas répéter les erreurs du passé. Pour le reste, je partage le souci des intéressés concernant la nécessité de professionnaliser le secteur et de garantir l'indépendance des experts en automobiles.

Ik heb mij, samen met N-VA, onthouden bij dit wetsvoorstel, omdat ik inderdaad niet kan leven met de unitaire Belgische structuur die u aan het instituut en de raden geeft. U weet net zo goed als ik dat het in de organen voor architecten totaal niet meer werkt, en dat de Vlaamse architecten vragende partij zijn om het eindelijk op te splitsen. Wij gaan hier dus niet iets invoeren om dan na twee of drie jaar te moeten vaststellen dat het niet werkt.

Dat is mijn enige zorg. Voor de rest deel ik uw zorg in verband met de professionalisering en de onafhankelijkheid van de auto-experts.

**Le président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (**1199/3**)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (**1199/3**)

La proposition de loi compte 33 articles.  
Het wetsvoorstel telt 33 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 33 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 33 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**20 Proposition de résolution relative à l'approche globale des dommages auditifs (484/1-5)**

**20 Voorstel van resolutie betreffende een globale aanpak van gehoorschade (484/1-5)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Maggie De Block, Herman De Croo, Ine Somers, Carina Van Cauter, Gwendolyn Rutten, Maya Detiège

### **Discussion**

### **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(484/5)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(484/5)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative à une approche globale des dommages auditifs".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "proposition de résolution relative à une approche globale des dommages auditifs".

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

**20.01 Franco Seminara**, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, monsieur le ministre, chers collègues, je serai très bref.

Je tiens à dire que nous vivons dans une société où le bruit a pris place et où les décibels règnent en maîtres. À la veille du festival de Werchter, des Francofolies, du festival Esperanzah! et de bien d'autres, la présente proposition visant l'approche globale des dommages auditifs nous rappelle que la culture est un outil d'émancipation. C'est par elle que l'aveugle voit et que le sourd entend.

Pour le surplus, je m'en réfère à mon rapport écrit.

**20.02 Maggie De Block** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dank de rapporteur voor zijn eeuwig enthousiasme en voor het feit dat hij rapporteur wou zijn.

Collega's, de commissie was unaniem akkoord dat er bij jonge mensen en kinderen een probleem is omtrent het gehoor. Men moet kunnen horen om te kunnen luisteren. Dat is ook een goede raad aan de politici.

Een op vijf van de Vlaamse jongeren lijdt reeds aan gehoorverlies en heeft het gehoor van een vijftigjarige. De heer Bart Vinck, professor audiologie aan het UZ Gent, stelt dat de tweede piek van gehoorschade bij heel jonge mensen voorkomt. De eerste piek situeert zich rond de leeftijd van vijf jaar en de tweede piek reeds van veertien tot zestien jaar, terwijl dat vroeger pas rond veertig of vijftig jaar was. Als niet wordt opgetreden, is de helft van onze bevolking tegen 2050 zeer slechthorend.

**20.01 Franco Seminara**, rapporteur: Wij leven in een samenleving waar men nergens nog veilig is voor decibels! Dit voorstel van resolutie betreffende een globale aanpak van gehoorschade brengt ons in herinnering dat cultuur een instrument is voor emancipatie. Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijke verslag.

**20.02 Maggie De Block** (Open Vld): Les enfants et les adolescents souffrent de problèmes d'audition. Un adolescent flamand sur cinq aurait l'ouïe d'un quinquagénaire. Selon le professeur Vinck de l'UZ Gent, la deuxième perte importante d'audition survient déjà chez de très jeunes gens. Autrefois, ce phénomène apparaissait entre 40 et 50 ans et il intervient désormais entre 14 et 16 ans. Si aucune mesure n'est prise, d'ici à 2050 la moitié de la population souffrira d'un important déficit auditif.

Les lecteurs MP3, le volume de la

De grote boosdoeners van het feit dat ons gehoor achteruitgaat, zijn mp3-spelers, steeds luidere muziek alsook het toenemend aantal fuiven en concerten. Het gebeurt stelselmatig dat jonge mensen al na een avondje uit definitieve gehoorschade oplopen.

Ik wil hier geen medische uiteenzetting houden, maar gehoorschade ontstaat door langdurige blootstelling aan scherpe geluiden of hoge geluidsniveaus. Dit beschadigt de zintuighaartjes in het gehoororgaan. Wanneer de duur van de blootstelling en het geluidsniveau beperkt is gebleven, kan dit tot oorsuizingen leiden en kan het gehoor een tijdje wegblijven, maar dit kan zich nog herstellen. Meer beschadiging is echter onherstelbaar en dus definitief.

Vanuit medisch oogpunt is het dus heel belangrijk te zeggen dat de gehoorschade irreversibel is en niet kan genezen. Oorsuizingen zijn meer dan storend voor het beroepsleven, het studentenleven, de sociale contacten en in zeldzame gevallen leiden ze ook tot zenuwtoestanden enzovoort.

Belangrijk in dit debat is dat de mensen zich niet bewust zijn van de blootstelling aan gevaarlijke geluidsgolven. Daarvoor dient deze resolutie.

Een deel van de bevoegdheid ligt uiteraard bij de gemeenschappen. Zoals wij weten, heeft minister Schauvliege in de Vlaamse regering recent, tijdens de week waarin wij de resolutie in de commissie hebben besproken, een aantal maatregelen getroffen.

Onze bevoegdheden zijn aanvullend en liggen op andere vlakken.

Ik wil benadrukken dat bij het opstellen van de voorliggende resolutie het advies van de Hoge Gezondheidsraad onze leidraad is geweest.

Wat kunnen wij beslissen?

Ten eerste, wij kunnen werk maken van waarschuwingen op de verpakkingen van allerhande muziekspelers, zodat iedereen duidelijk over de problematiek kan worden geïnformeerd. In dat verband denk ik aan de jonge kinderen die wij tijdens de vakantieperiode achteraan in de wagens zullen zien zitten, luisterend naar muziek met oordopjes. Wij moeten ons ervan bewust zijn dat wij onze kinderen moeten beschermen en dat we hen niet aan dergelijke geluiden mogen blootstellen.

Om de veiligheid na te streven, moeten grenswaarden worden aangebracht. Het is belangrijk dat deze grenswaarden niet kunnen worden omzeild, door versterkers bijvoorbeeld. Wie meent dat 90 decibel weinig is, vergis u niet! Wil men geen gehoorschade oplopen, dan mag men slechts vijftien minuten een dergelijke geluidssterkte ondergaan. Wij weten allen dat kinderen vaak lang achterin de wagen zitten en dat zij geneigd zijn de volumeknop fors open te draaien. In de commissie was ook veel belangstelling voor het beschermen van onze kinderen. Voor kinderen ligt de drempel immers veel lager en zij lopen bijgevolg sneller schade op dan volwassenen.

Ten tweede, wij beschikken in België niet over voldoende epidemiologische gegevens. Indien wij de gehoorschade in kaart

musique toujours plus élevé, une multiplication des fêtes et des concerts sont les principaux responsables de ces maux. Une simple sortie suffit pour endommager définitivement l'ouïe. Des expositions de courte durée à des sons trop aigus ou trop puissants peuvent occasionner des dégâts temporaires; de longues expositions entraînent des dégâts irréversibles, comme les acouphènes.

Le public n'est malheureusement pas suffisamment conscient de ces dangers et cette résolution a précisément pour but de les y sensibiliser. L'avis formulé par le Conseil Supérieur de la Santé a servi de fil rouge pour sa rédaction. Les Communautés détiennent une partie des compétences en la matière. Récemment, la ministre Schauvliege a déjà pris une série de mesures au niveau de l'exécutif flamand. Nos compétences sont complémentaires et se situent dans d'autres domaines. Nous pourrions envisager l'inscription d'avertissements sur les emballages des lecteurs de musique. Il faut que la population comprenne que les enfants ne doivent pas être exposés à des "bruits nocifs".

Les supports audio doivent comporter des valeurs maximales sûres qui ne puissent pas être contournées. Pour éviter les lésions auditives, il convient de limiter à 15 minutes l'exposition à un bruit de 90 décibels. Or les enfants sont souvent assis durant plus longtemps sur les sièges arrières des voitures et ils sont souvent enclins à pousser le volume à un niveau élevé. En commission, une grande attention a été accordée à la protection des enfants. Pour ces derniers, la limite est encore beaucoup plus basse et ils subissent des dommages beaucoup plus rapidement encore que les adultes.

willen brengen, moeten wij gegevens verzamelen en de technieken hanteren die de Hoge Gezondheidsraad heeft vastgelegd.

Ten slotte, wij moeten ook op de juiste manier meten. Er zijn verschillende manieren om geluid te meten, maar zij hebben niet allemaal dezelfde waarde. Het is dus belangrijk dat dezelfde waarde kan worden gehanteerd.

Ik wil niet te technisch worden, maar het laatste aspect van de besprekingen waren de oordopjes. Het is essentieel dat de kwaliteit van de oordopjes goed is en dat zij overal beschikbaar zijn. Dat was het laatste deel van de resolutie. Wij zijn van oordeel dat de oordopjes ook in de handel en vooral in de apotheek verkrijgbaar moeten zijn.

Het doel van voorliggende resolutie is dus de bevolking bewust te maken van het gevaar van gehoorschade bij langdurige blootstelling aan te hoge geluidsgolven. Met de vakantie voor de deur en dus vele openluchtfuiven en muziekfestivals in het verschiet, is dat gevaar niet denkbeeldig.

Ik tel onder mijn patiënten een muzikant die zelf gehoorschade heeft opgelopen. Hij huivert, wanneer hij mensen hun kinderen op de schouders ziet dragen of op het dranghek voor hen ziet plaatsen, waardoor de kinderen voor de boxen komen te staan. Zij weten niet beter; zij voelen het geluid trillen in hun buik en in hun oren en lachen ermee, maar de dag nadien horen zij misschien niet meer.

Ik pleit dus voor bewustmaking met betrekking tot het bestaande gevaar. Wij kunnen geen medische hulp bieden; wij staan eigenlijk machteloos. Preventie is dus het beste wapen.

Ik wil de collega's uit de commissie bedanken voor de constructieve medewerking en ik hoop dat de regering deze resolutie correct zal kunnen uitvoeren.

Voorkomen is altijd beter dan genezen. In dit geval is het ook nog goedkoper voor de patiënt en voor de ziekteverzekering. Mevrouw de minister, voor dat argument zult u zeker niet ongevoelig zijn. Alle preventieve maatregelen zullen nog goedkoper zijn dan veel te dure hoorapparaten.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.  
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Les données épidémiologiques disponibles en Belgique sont insuffisantes. Si nous voulons quantifier le phénomène des dommages auditifs, nous devons collecter des données et appliquer les techniques élaborées par le Conseil Supérieur de la Santé. Les mesures doivent également être réalisées correctement et uniformément.

Enfin, il est essentiel que les oreillettes soient de bonne qualité et disponibles partout, dans le commerce et, en particulier, en pharmacie.

La résolution vise à sensibiliser la population aux dangers de lésions auditives en cas d'exposition prolongée à un son de forte intensité. Ce risque n'est pas imaginaire à l'approche des soirées de jeunes en plein air et des festivals musicaux au cours desquels certains adultes exposent nonchalamment leurs enfants au bruit. N'oublions pas qu'une aide médicale *a posteriori* est impossible et que tous les efforts doivent dès lors se concentrer sur la prévention.

Je remercie les membres de la commission pour leur collaboration constructive. J'espère que le gouvernement sera en mesure de mettre correctement en œuvre cette résolution. L'adage "mieux vaut prévenir que guérir" est particulièrement de mise dans ce domaine. De plus, la prévention permet au patient comme à l'assurance maladie de réaliser des économies, étant donné qu'elle permet d'éviter le recours à des appareils auditifs onéreux.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.  
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

**21 Proposition de loi modernisant et rendant plus transparent le fonctionnement de la copropriété (1537/1-6)**

**21 Wetsvoorstel betreffende het moderniseren en transparanter maken van de werking van de mede-eigendom (1537/1-6)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Carina Van Cauter, Herman De Croo, Sabien Lahaye-Battheu, Sarah Smeyers, Willem-Frederik Schiltz

**Discussion générale**

**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**21.01 Kristien Van Vaerenbergh**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**21.01 Kristien Van Vaerenbergh**, rapporteuse: Je renvoie à mon rapport écrit.

*Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.*

*Président: André Flahaut, président.*

**21.02 Sarah Smeyers (N-VA)**: Mijnheer de voorzitter, ik houd mijn zeer korte interventie vanaf mijn bank. Ik bedank de leden van de commissie voor de Justitie voor hun medewerking. Ik bedank ook de plenaire vergadering voor het verlenen van de hoogdringendheid aan dit voorstel, dat met bekwame spoed behandeld is in de commissie voor de Justitie.

Voor de syndici en voor alle algemene vergaderingen van mede-eigenaars is het zeer belangrijk dat de termijn voor het aanpassen van de statuten en van de basisakte van mede-eigendom aan de nieuwe wetgeving inzake mede-eigendom – die vorig jaar werd goedgekeurd – nu wordt verlengd tot 36 maanden. Dat is voor de mensen op het terrein zeer belangrijk. Zij worden niet langer geconfronteerd met het aflopen van die termijn op 1 september.

In de kustgemeenten staan vele appartementsgebouwen waar de bewoners wellicht de maanden juli en augustus doorbrengen om te genieten van hun welverdiende vakantie. Zij willen dan de beslommeringen met de basisakte en de reglementen inzake mede-eigendom allicht niet aan hun hoofd. Wij geven die mensen nu de tijd om de aanpassing in alle kalmte te doen. Ook de beroepsgroep die met de aanpassing belast wordt, geven wij de ruimte om een degelijke aanpassing te doen.

**21.02 Sarah Smeyers (N-VA)**: Je remercie les commissaires pour leur collaboration à l'examen urgent de cette proposition. Pour les gestionnaires et toutes les assemblées générales de copropriétaires, la prolongation à 36 mois des délais d'adaptation des statuts et de l'acte de base de la copropriété à la nouvelle législation revêtent une grande importance, la date butoir du 1<sup>er</sup> septembre s'approchant dangereusement. Nous donnons à présent aux acteurs concernés la possibilité de procéder aux adaptations en toute sérénité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**

**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1537/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1537/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 19, § 2, de la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 19, § 2, van de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken".

La proposition de loi compte 2 articles.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**22 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (1611/1-4)**

**22 Wetsvoorstel tot wijziging van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechte en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (1611/1-4)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Philippe Goffin, Josy Arens, Hendrik Bogaert, Olivier Henry, Dirk Van der Maelen, Herman De Croo, Gwendolyn Rutten

### **Discussion générale**

#### **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

En l'absence du rapporteur, M. Thiéry, je considère qu'il renvoie à son rapport écrit.

Rapporteur Thiéry is er niet, ik neem dus aan dat hij naar zijn schriftelijk verslag verwijst.

**22.01 Philippe Goffin (MR):** Monsieur le président, chers collègues, les fonds de protection interviennent lorsqu'un établissement de crédit, une société de bourse ou une compagnie d'assurance sur la vie n'est plus en mesure de respecter ses obligations vis-à-vis de ses clients en procédant au remboursement de ceux-ci.

Le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie couvre les assurances sur la vie de la branche 21 pour un montant total de 100 000 euros et ce, sur l'ensemble des contrats souscrits par un même preneur d'assurance au sein d'une entreprise d'assurance et à la condition que cette entreprise participe au Fonds spécial de protection.

**22.01 Philippe Goffin (MR):** De Beschermingsfondsen treden op wanneer een kredietinstelling, een beursvennootschap of een verzekeringsonderneming niet langer bij machte zijn hun verplichtingen ten aanzien van hun klanten na te komen.

Het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen (BBF) dekt, voor een totaalbedrag van 100 000 euro, de

Pour la première fois et ce, suite à la faillite de la compagnie d'assurance Apra Leven, le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie doit intervenir dans le cadre de la liquidation d'une entreprise d'assurance. Cette intervention nécessite l'adaptation d'un certain nombre de dispositions en matière d'imposabilité des revenus des produits d'assurance afin de ne causer aucun désavantage supplémentaire au preneur d'assurance ou bénéficiaire concerné. Il faut notamment éviter que des situations déterminées ne donnent lieu à un impôt auto-progressif ou à un tarif distinct plus élevé à cause d'une circonstance qui est étrangère au preneur d'assurance ou bénéficiaire concerné.

La présente proposition de loi vise à permettre le transfert neutre sur le plan fiscal lorsque les capitaux constitués dans le cadre du contrat initial sont transférés vers un nouveau contrat similaire. La similitude se base surtout sur le fait qu'il doit s'agir d'un contrat qui dispose, comme le contrat d'origine, des mêmes dispositions fiscales pour certains avantages lors de la constitution future des capitaux ou pour un traitement fiscal avantageux des montants ainsi distribués.

Depuis le retrait de l'agrément de la compagnie d'assurance Apra Leven, le 4 mars dernier, les prestations ne sont plus remplies à l'égard des assurés. Or, pour un certain nombre de ces personnes, ces prestations sont particulièrement importantes. Il s'agit, par exemple, du versement des assurances pension, des rentes d'assurance-vie qui ne sont plus versées ou d'assurances de solde restant en garantie d'emprunts hypothécaires qui ne valent plus rien, ce qui permet au prêteur de résilier le contrat de crédit.

Il est vraiment très important, notamment pour ces personnes de pouvoir obtenir une indemnisation du Fonds de protection dans les délais les plus courts possibles.

Nous pouvons nous réjouir de l'adoption de cette proposition, hier, à l'unanimité, en commission des Finances. En effet, il était essentiel pour ces citoyens qu'elle soit votée rapidement.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1611/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1611/4)**

L'intitulé en néerlandais a été modifié en "wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling".

Het opschrift in het Nederlands werd gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling".

levensverzekeringscontracten die tot tak 21 behoren, voor alle bij een verzekeringsonderneming door een zelfde verzekeringnemer onderschreven contracten, op voorwaarde dat die verzekeringsonderneming aan het BBF participeert.

Voor het eerst moet het BBF optreden naar aanleiding van de vereffening van een verzekeringsonderneming, met name ingevolge het faillissement van de verzekeringsonderneming Apra Leven. Een dergelijk optreden vergt dat sommige bepalingen inzake de belastbaarheid van inkomsten uit verzekeringsproducten moeten worden aangepast, teneinde de betrokken verzekeringnemers of begunstigen geen bijkomend nadeel te berokkenen.

Voor een aantal mensen die verzekerd waren bij de verzekeringsonderneming Apra Leven, zijn die verzekeringsprestaties echter heel belangrijk en is het dus van cruciaal belang dat ze zo snel mogelijk een vergoeding van het BBF kunnen krijgen.

Het verheugt ons dan ook dat dit voorstel gisteren eenparig in de commissie voor de Financiën werd aangenomen.

La proposition de loi compte 12 articles.  
Het wetsvoorstel telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**23** **Projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (1344/1-7)**

**23** **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (1344/1-7)**

Transmis par le Sénat  
Overgezonden door de Senaat

Ce projet de loi a été renvoyé en commission de la Justice le 23 juin 2011.  
Dit wetsontwerp werd op 23 juni 2011 naar de commissie voor de Justitie teruggestuurd.

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur is mevrouw Lahaye-Battheu.

**23.01** **Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Lahaye-Battheu verwijst naar haar schriftelijk verslag.

**23.01** **Herman De Croo** (Open Vld): Mme Lahaye-Battheu renvoie à son rapport écrit.

**23.02** **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de reparatiewet op de wet betreffende de minnelijke schikking ligt vandaag ter stemming voor in de plenaire vergadering. Hoewel mijn fractie op zich niet tegen de uitbreiding van de minnelijke schikking is, hebben wij wel problemen met de manier waarop deze wet tot stand is gekomen.

**23.02** **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Mon groupe n'est pas opposé en soi à l'extension du recours à la transaction pénale mais il n'est pas d'accord avec la manière dont cette loi a été élaborée. L'élargissement du régime transactionnel a été introduit par simple amendement à la loi portant des dispositions diverses. L'amendement émanait de ce qu'il est convenu d'appeler la "majorité en affaires courantes".

Ik herhaal nogmaals de geschiedenis van de totstandkoming. De minnelijke schikking kwam tot stand door een eenvoudig amendement van de meerderheid in lopende zaken op de wet houdende diverse bepalingen. Daarbij weigerden de meerderheidspartijen om daarover een diepgaand debat te voeren, terwijl de minnelijke schikking een zeer ingrijpende wijziging van ons huidige rechtssysteem inhoudt.

Bien que l'élargissement du régime transactionnel entraîne une modification fondamentale de notre système juridique, les partis de la majorité ont refusé de lui consacrer un débat approfondi. Lorsqu'il est apparu plus tard que la nouvelle réglementation ne

Toen vervolgens duidelijk werd dat de nieuwe minnelijke schikking met haken en ogen aaneenhing, besliste de meerderheid in lopende zaken om toch nog koppig verder te doen. In plaats van de wet houdende diverse bepalingen te herbekijken en daarover een diepgaand debat te voeren, diende zij, met het schaamrood op de wangen, een reparatiewet in.

De reparatiewet werd ingediend terwijl de bespreking van de wet houdende diverse bepalingen nog niet eens was afgerond. Wij konden dan ook niet anders dan een advies aan de Raad van State te vragen. Hoewel de Raad van State een aantal opmerkingen had, werd daarop door de commissie niet ingegaan. In zijn advies heeft de Raad van State ook duidelijk te kennen gegeven dat hij graag advies had gegeven over de inhoud van het eigenlijk voorstel tot wijziging van de wet betreffende de minnelijke schikking.

Beste collega's, gelet op die bedenkelijke voorgeschiedenis en op het feit dat er geen brede reflectie over de minnelijke schikking mogelijk was, kunnen wij niet anders dan straks tegenstemmen, maar niet omdat wij tegen de uitbreiding van de minnelijke schikking zijn. Integendeel, wij zijn van mening dat de uitbreiding van de minnelijke schikking een must is, en een belangrijk instrument in het vervolgingsarsenaal. Een ingrijpende hervorming van ons rechtssysteem moet echter met de nodige ernst worden behandeld. Een dergelijke wet kan niet ondoordacht door het halfrond gejaagd worden, zoals nu door de meerderheid in lopende zaken gedaan wordt.

Wij zullen deze wet dan ook niet goedkeuren, om het signaal te geven dat wij niet akkoord gaan met de wijze waarop deze wet werd behandeld.

rimait à rien, la majorité s'est entêtée et a continué comme si de rien n'était. La loi portant des dispositions diverses n'a pas été réexaminée, et c'est rouge de honte que la majorité a déposé un projet de loi de réparation.

Le Conseil d'État avait lui-même un certain nombre d'observations et aurait volontiers rendu un avis sur le contenu de la proposition elle-même, mais la commission n'a pas souhaité suivre cette voie.

En raison de cette genèse douteuse et de l'absence d'une réflexion approfondie, mon groupe ne pourra que voter contre la proposition. L'élargissement de la transaction pénale est un must et un élément important de l'arsenal des poursuites possibles. Mais nous ne pouvons accepter qu'une réforme aussi significative de notre système juridique doit ainsi être adoptée à la hâte par cette assemblée.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1344/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1344/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.  
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte aux articles 2 et 4.*  
*De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 2 en 4.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

### **24** **Prise en considération de propositions** **24** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 29 juin 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Georges Gilkinet, Mmes Meyrem Almaci et Muriel Gerken et MM. Stefaan Van Hecke et Olivier Deleuze modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, visant à ajuster et à réorienter les possibilités de déduction d'intérêts notionnels (n° 1628/1);

- la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen et consorts portant réforme de la taxe bancaire (n° 1640/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget;*

- la proposition de résolution de Mmes Muriel Gerken, Maya Detiège, Colette Burgeon, Maggie De Block et Meyrem Almaci concernant l'amélioration de la prise en charge de la dénutrition chez les personnes âgées (n° 1629/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société;*

- la proposition de loi Mme Sonja Becq, M. Christian Brotcorne, Mmes Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu et Kristien Van Vaerenbergh et MM. Raf Terwingen et Servais Verherstraeten modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (n° 1634/1);

- la proposition de loi de Mme Karine Lalieux et consorts modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (n° 1639/1).

*Renvoi à la commission de la Justice.*

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 29 juni 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Georges Gilkinet, de dames Meyrem Almaci en Muriel Gerken en de heren Stefaan Van Hecke en Olivier Deleuze tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de notionele-intrestaftrekregeling bij te sturen en te herijken (nr. 1628/1);

- het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen c.s. tot hervorming van de bankentaks (nr. 1640/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;*

- het voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerken, Maya Detiège, Colette Burgeon, Maggie De Block en Meyrem Almaci over een betere aanpak van ondervoeding bij ouderen (nr. 1629/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing;*

- het wetsvoorstel van mevrouw Sonja Becq, de heer Christian Brotcorne, de dames Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu en Kristien Van Vaerenbergh en de heren Raf Terwingen en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (nr. 1634/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Karine Lalieux c.s. tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (nr. 1639/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie.*

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

### **Demandes d'urgence** **Urgentieverzoeken**

**24.01 Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition n° 1639/1 relative au suivi de la commission sur les abus sexuels, et qui est le fruit d'un travail collectif. J'en remercie tous les auteurs. Et j'ajoute qu'une erreur figure sur l'épreuve, puisque mon collègue Renaat Landuyt est, bien entendu, cosignataire de cette proposition de loi.

Je remercie, par avance, la présidente de la commission de la Justice d'essayer d'inscrire ce texte à l'agenda le plus rapidement possible.

Le **président**: Mme Lalieux a demandé l'urgence.

*La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.  
Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

**24.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, een tiental dagen geleden heeft het Grondwettelijk Hof de bankentaks verbroken. Dat had onze fractie samen met een aantal andere fracties al voorspeld. Dat is ook de reden waarom wij klaar zijn met een wetsvoorstel. Ook de collega's van Groen! hebben er een en ik neem aan dat de collega's van liberale strekking – ik spreek in economische termen – gerust het voorstel van Febelfin kunnen indienen.

Er werd de voorbije weken hoog opgelopen met het vele nuttige werk, dat hier gebeurt. Ik nodig de Kamer uit om met een reeks wetsvoorstellen haar verantwoordelijkheid te nemen en de bankentaks op een wat ons betreft sociaal verantwoorde manier in te voeren.

De **voorzitter**: Het gaat over punt 17, het wetsvoorstel nr. 1640/1 tot hervorming van de bankentaks.

**24.03 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, chers collègues, je voudrais appuyer la demande de M. Van der Maelen. Il est urgent d'agir. Étant donné la situation politique, il est trop risqué d'attendre la rentrée, septembre ou octobre, pour légiférer en la matière.

J'espère que ce Parlement sera toujours en état de légiférer mais personne ne peut en avoir la certitude.

L'impact budgétaire est de 600 millions d'euros. La Cour de cassation a décidé que la taxe bancaire n'était plus valable à partir du 1<sup>er</sup> janvier. Nous avons également un texte à ce sujet qui pourra être mis en concurrence, en débat, avec le texte du sp.a ou d'autres groupes mais il nous semble urgent de pouvoir en discuter avant les vacances. C'est une question de responsabilité de ce Parlement.

J'appuie donc la demande de M. Van der Maelen.

Le **président**: Y a-t-il d'autres interventions? (*Non*)

**24.01 Karine Lalieux** (PS): Ik vraag de urgentie voor ons wetsvoorstel nr. 1639 tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft. De heer Landuyt moet worden toegevoegd bij de indieners.

**24.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Il y a une dizaine de jours de cela, la Cour constitutionnelle a annulé la taxe bancaire. Nous avons rédigé une proposition de loi, Groen! a fait de même et je suppose que les collègues de la famille libérale pourraient déposer la proposition de Febelfin. J'invite la Chambre à instaurer, par le biais d'une série de propositions de loi, la taxe bancaire dans des conditions acceptables d'un point de vue social.

**24.03 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Ik steun het verzoek van de heer Van der Maelen. Er moet dringend worden opgetreden. In het licht van de huidige politieke toestand is het te riskant om tot na het zomerreces te wachten alvorens een wetgevend initiatief in dit verband te nemen. Wij hebben daarover ook een tekst opgesteld die samen met die van de sp.a zou kunnen worden besproken.

*Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.  
La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.*

**24.04 Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij vragen de urgentie voor het wetsvoorstel over de oprichting van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling. Op die manier wordt op basis van het wetsvoorstel heel snel de verdere informatisering voor de collectieve schuldenregeling mogelijk.

**24.04 Sonja Becq** (CD&V): Nous demandons l'urgence pour la proposition de loi 1634 en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes, qui permettrait la poursuite de l'informatisation du règlement collectif de dettes.

De **voorzitter**: Het gaat om wetsvoorstel nr. 1634/1, punt 15 van de inoverwegingen. We stemmen over de urgentie bij zitten en opstaan.

*La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.  
Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

## **25 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

### **25 Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2007 réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 (n° 1615/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2007 tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008 (nr. 1615/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande par assis et levé.  
Ik stel u voor om ons over de vraag uit te spreken.

*Il est procédé au vote par assis et levé.  
Er wordt overgegaan tot de stemming bij zitten en opstaan.*

Pour la clarté du résultat, je propose de procéder à un vote nominatif.  
Het resultaat is niet duidelijk. Wij zullen overgaan tot een elektronische stemming.

**25.01 Bruno Tobback** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, bij wijze van stemverklaring geef ik mee dat de data van sociale verkiezingen een vast ritme volgen. Als mijn fractie op dit moment problemen heeft met de urgentie, dan is dat omdat die vaste datum niet zo verrassend komt voor een regering die een heel jaar niet veel anders te doen heeft gehad dan dit voor te bereiden. Op dit moment te allen prijze nog de urgentie vragen bewijst alleen maar dat de regering niet in staat is geweest om hiervan werk te maken in goede orde en op het juiste moment. Dat moge ook duidelijk zijn voor wie belang hecht aan die sociale verkiezingen.

**25.01 Bruno Tobback** (sp.a): Le canevas des dates concernant les élections sociales est toujours identique et un gouvernement qui n'a pas eu grand-chose à faire pendant un an, si ce n'est préparer ces élections ne devrait pas être surpris. La demande d'urgence de la part du gouvernement témoigne de son incapacité à gérer ce dossier en temps utile et correctement.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |     |             |
| Ja                       | 59  | Oui         |
| Nee                      | 50  | Non         |
| Onthoudingen             | 11  | Abstentions |
| Totaal                   | 120 | Total       |

En conséquence, l'urgence est adoptée.  
Bijgevolg neemt de Kamer de urgentie aan.

## Votes nominatifs

### Naamstemmingen

**26** Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (1199/3)

**26** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (1199/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 84  | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 38  | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.  
**(1199/4)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.  
**(1199/4)**

**27** Proposition de résolution relative à une approche globale des dommages auditifs (nouvel intitulé) (484/5)

**27** Voorstel van resolutie betreffende een globale aanpak van gehoorschade (484/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 119 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 119 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(484/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(484/6)**

**27.01** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, j'ai voté **27.01** **Minister Laurette Onkelinx**: Ik heb ja gestemd. pour.

**27.02** **François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, j'ai **27.02** **François-Xavier de Donnea** (MR): Ik heb ja gestemd. voté pour.

Le **président**: Dont acte.

**28** Proposition de loi modifiant l'article 19, § 2, de la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (nouvel intitulé)(1537/5)

**28** Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 19, § 2, van de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken (nieuw opschrift)(1537/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |  |
|--------------------------|-----|-------------|--|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> |     |             |  |
| Ja                       | 123 | Oui         |  |
| Nee                      | 0   | Non         |  |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |  |
| Totaal                   | 123 | Total       |  |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1537/7)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1537/7)**

**29** Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (1344/1)

**29** Projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (1344/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |  |
|--------------------------|-----|-------------|--|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> |     |             |  |
| Ja                       | 82  | Oui         |  |
| Nee                      | 28  | Non         |  |
| Onthoudingen             | 12  | Abstentions |  |
| Totaal                   | 122 | Total       |  |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1344/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1344/8)**

M. Thiébaud a voté pour.

Monsieur Thiébaud, c'est votre anniversaire aujourd'hui. *(Applaudissements.)*

*(De Vlaams Belang-fractie heeft tegengestemd.)*

**30 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (nieuw opschrift) (1611/4)**

**30 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (1611/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 123 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1611/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1611/5)**

Une personne s'est abstenue.

**30.01 Annick Van Den Ende** (cdH): Monsieur le président, c'est une erreur. Je voulais voter pour.

**30.01 Annick Van Den Ende** (cdH): Ik heb me per vergissing onthouden, maar ik wilde voorstemmen.

Le **président**: D'accord. Il y a donc unanimité.

**31 Adoption de l'ordre du jour**

**31 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

**31.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, wij hebben hier net bij het beantwoorden van een van de mondelinge vragen de premier horen zeggen dat hij zich engageert om volgende week een gemengde commissievergadering te houden over de buitenlandse operaties. Ik heb vastgesteld dat daarover in de agenda goedgekeurd door de Conferentie van voorzitters, niets staat. Is er intussen nieuws?

**31.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le premier ministre s'est engagé, pendant l'heure des questions, à la tenue la semaine prochaine d'une commission mixte qui se pencherait sur les opérations militaires à l'étranger.

Toutefois, l'ordre du jour de la semaine prochaine approuvé par la Conférence des présidents ne mentionne nullement une commission de ce type. Avez-vous des nouvelles à ce sujet?

De **voorzitter**: Er is een addendum aan de agenda. Er is een voorstel voor een vergadering van de commissies voor de Buitenlandse Zaken en Landsverdediging van Kamer en Senaat op donderdag 7 juli om 12 u 15 in de Kamer, in zaal 4.

Le **président**: Un addendum à l'ordre du jour propose la convocation des commissions des Affaires étrangères et de la Défense de la Chambre et du Sénat jeudi prochain 7 juillet à 12 h 15.

**31.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat dit debat zal afgesloten worden met een stemming over een resolutie?

**31.02 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Le débat débouchera-t-il sur une résolution?

De **voorzitter**: Dat weet ik nog niet.

Le **président**: Je l'ignore.

**31.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Dat is alleszins onze vraag.

**31.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mon groupe a en tout cas l'intention de déposer une proposition de résolution.

De **voorzitter**: Hier aan de dagorde staan de buitenlandse opdrachten. De mogelijkheid van een resolutie bestaat. De vergadering zal doorgaan op donderdag 7 juli 2011 om 12.15 uur.

Le **président**: Ce n'est pas exclu mais l'agenda prévoit uniquement l'examen par les commissions des missions à l'étranger.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 7 juli 2011 om 14.15 uur.  
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 7 juillet 2011 à 14.15 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 17.06 uur.*  
*La séance est levée à 17.06 heures.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 042 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 042 bijlage.*



**DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 059 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 050 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 011 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 002

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 084 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Schiltz Willem-Frederik,

Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 038 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 003

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 119 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brodcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 004

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 123 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 005

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 082 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadin

Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 028 | Nee |
|-----|-----|-----|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Bonte Hans, Detiège Maya, Geerts David, Gennez Caroline, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 006

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 122 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brocorme Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Van Den Ende Annick